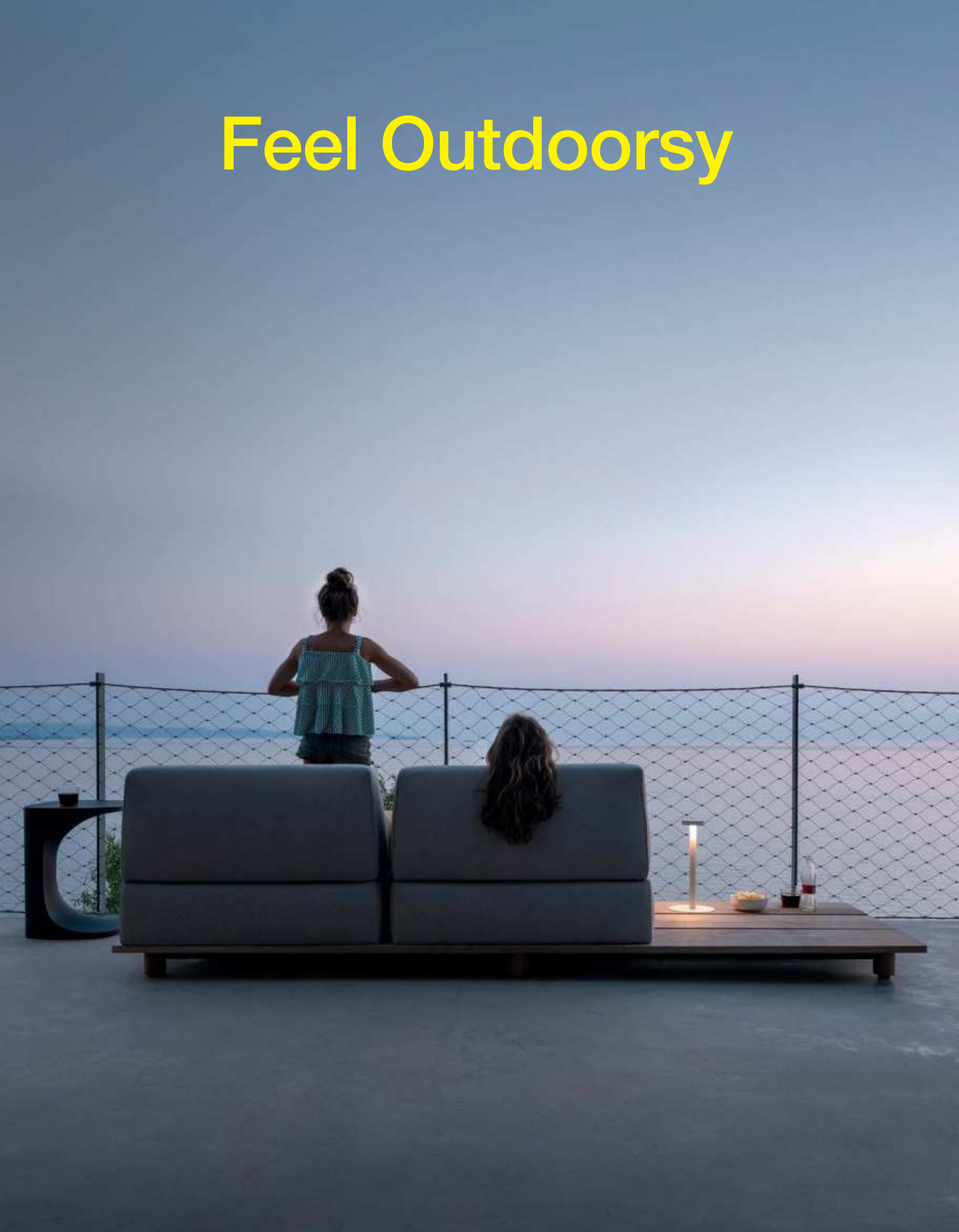
Feel Outdoorsy



A—Z index 3
Visual index 4

Colour research 9

Seating 26
Tables—low tables 132
Accessories 222
Rugs 240

Made in Italy 257
History 259
New HQ 260
The Club 263
Eco—friendliness 264
Designers 268

Compasso d'Oro Award 270

References 272

Materials 274
Fabrics 281



photo by Paolo Burato

A—Z index

BCN 128
be—Easy slatted 134
Boiacca 186
Brioni 26

Casper 236

Colander 106
Compas 112

Degree 218

Elephant 90
Elephant table 198

Font 212

Lips 230
LP 96

Maki 174
Maki slatted 180
Mem 120

Mustache—GA 244
Mustache—RE 248
Mustache—SA 252

Nori 162
Nori slatted 168

Oops IDIA 192

Palco 46
Plana 116
Poule 204
Pulp 124

Rama 100
Regoli 224
Rest 68

Sharky 84
Sushi 150
Sushi slatted 156

Thin—K 144
TNP 208
Tuile 62

Seating



BCN
128



Brioni
26



Colander
106



Compas
112



Elephant
90



LP
96



Mem
120



Palco
46



Plana
116



Pulp
124



Rama
100



Rest
68



Sharky
84



Tuile
62

Tables – Low tables



be—Easy slatted
134



Boiacca
186



Degree
218



Elephant table
198



Font
212

Maki
174



Maki slatted
180



Nori
162



Nori slatted
168



Oops IDIA
192



Poule
204



Sushi
150



Sushi slatted
156



Thin—K
144



TNP
208

Accessories



Casper
236



Lips
230



Regoli
224



Mustache—GA
244



Mustache—RE
248



Mustache—SA
252



photo by Akhil Ramesh



Colour research





1



2



3

A conversation with Carla Bianchet

EN Carla Bianchet is a colour designer. She trained when this figure did not yet exist, working as a stylist - an area in which colour, and the matching of colours, is a fundamental component. Her method is based on observing her surroundings, but above all on physically collecting things that impress her with their colour - a leaf, a piece of wood, an old toy, a bobbin of yarn, a tennis ball. She uses these objects to create combinations, colour variations that she then turns into mood boards, using samples of the materials at her disposal.
With a passion for nature and plants, her greatest inspiration is the land from which she comes, with its unique colours: the unique blue colour of the Livenza river, all the shades of green that one encounters during a walk in the woods, the white of the buildings of Trieste that are reflected in the sea. Her parents handed down this passion to her: her father was a sportsman and not a week passed by without him organizing a walk for the whole family. Carla has a connection with these places, not only because of their beauty but also because of their sometimes welcoming, sometimes harsh nature - due to their bordering position, a passage between the West and the East. It is a melting pot of people, languages and cultures, reflected in everything, also in contrasts.
And it is precisely this passage, intended as movement, that is the basis of her nomadic way of working. Carla thinks that being confined to a room in front of a computer is not in any way stimulating and prefers to wander among nature or along city streets, observing and collecting objects, ideas and inspirations.

Her work for Kristalia was born and evolved in this way, leading to five mood boards for the outdoor collection.

Greens: green is nature and nature is life. Shades of green that emanate vitality.

Reds / terracotta brown: the colours of the earth, textured and mellow colours that can be used to create something welcoming like a refuge.

Neutrals (+ yellow): neutral does not mean devoid of emotion. Especially if there is a touch of colour that defines everything else.

Blues: as blue as the sky, as blue as the sea, as grey as a river pebble. The perfect synthesis of everything around us.

Darks: a mysterious black heart, and all around it strong bright colours, reassuring yet never boring.



IT Carla Bianchet è una color designer. Si è formata quando ancora questa figura non esisteva, lavorando come stylist – un ambito nel quale il colore, e l'abbinamento tra i colori, è una componente fondamentale. Il suo metodo si basa sull'osservazione di ciò che la circonda, ma soprattutto sulla raccolta, fisica, delle cose che la colpiscono per il loro colore – una foglia, un pezzo di legno, un vecchio giocattolo, una spoletta di filo, una pallina da tennis. Con questi oggetti crea delle combinazioni, delle variazioni tonali che poi traduce in moodboard usando i campioni dei materiali a sua disposizione.
Innamorata della natura e delle piante, la sua più grande ispirazione è la terra da cui proviene, con i suoi colori irripetibili: la particolare tonalità di blu del fiume Livenza, tutte le sfumature di verde che s'incontrano durante una passeggiata nei boschi, il bianco dei palazzi di Trieste che si rispecchiano nell'acqua del mare. Sono stati i suoi genitori a trasmetterle questo amore: il padre era uno sportivo e non passava settimana senza che organizzasse una camminata per tutta la famiglia.
A questi luoghi Carla è legata non solo per la loro bellezza ma anche per il loro carattere a volte accogliente, a volte aspro – dovuto alla posizione di confine, di passaggio tra Ovest ed Est. Un melting pot di persone, lingue e culture che si riflette in ogni cosa, anche nei contrasti.
E proprio il passaggio, inteso come movimento, è alla base del suo modo di lavorare nomade. Poiché pensa che restare chiusa dentro una stanza davanti al computer non le dia alcuno stimolo, Carla preferisce girovagare in mezzo alla natura o tra le vie di una città, osservando e raccogliendo oggetti, idee e ispirazioni.
Il lavoro per Kristalia è nato e si è evoluto così, generando cinque moodboard per la collezione outdoor.
I verdi: il verde è natura e la natura è vita. Sfumature di verde che profumano di vitalità.
I rossi/terracotta: i colori della terra, tinte materiche e pastose con cui creare qualcosa di accogliente come un rifugio.
I neutri (+ il giallo): neutro non vuol dire privo di emozione. Soprattutto se c'è un tocco di colore che definisce tutto il resto.
Gli azzurri: azzurro come il cielo, blu come il mare, grigio come un sasso di fiume. La perfetta sintesi di ciò che ci circonda.
Gli scuri: un cuore nero misterioso e tutto attorno tinte forti e cariche, rassicuranti, mai banali.

DE Carla Bianchet ist eine Farbdesignerin. Sie machte ihre Ausbildung, als dieses Berufsbild noch gar nicht existierte, indem sie als Stylistin arbeitete, ein Bereich, in dem die Farbe und die Farbzusammenstellung eine grundlegende Rolle spielen. Ihre Methode beruht auf der genauen Beobachtung dessen, was sie umgibt, aber vor allem auf der konkreten Sammlung von Dingen, die sie wegen ihrer Farbe beeindrucken: ein Blatt, ein Stück Holz, ein altes Spielzeug, eine Drahtrolle, ein Tennisball. Mit diesen Gegenständen schafft sie Kombinationen und Farbtonvariationen, die sie dann mit Hilfe der ihr zur Verfügung stehenden Materialmuster auf ein Moodboard überträgt.
Sie ist verliebt in die Natur und in die Pflanzen und ihre größte Inspiration ist ihre Heimatregion mit ihren einzigartigen Farben: Der besondere Blauton des Flusses Livenza, alle Grünschattierungen, denen man bei einem Waldspaziergang begegnet, das Weiß der Triester Stadtpaläste, das sich im Wasser des Meeres spiegelt. Es waren ihre Eltern, die ihr diese Liebe weitergaben: Ihr Vater war sehr sportlich und es verging keine Woche, in der er nicht einen Spaziergang für die ganze Familie organisierte.
Carla fühlt sich mit diesen Orten nicht nur wegen ihrer Schönheit verbunden, sondern auch wegen ihres manchmal einladenden, manchmal herben Charakters, der auf die Grenzlage und den Übergang zwischen Ost und West zurückzuführen ist. Ein Schmelztiegel aus Menschen, Sprachen und Kulturen, der sich in allem, auch in den Gegensätzen, widerspiegelt.
Und gerade dieser als Bewegung verstandener Übergang bildet die Grundlage für ihre nomadische Arbeitsweise. Da sie weiß, dass sie in einem geschlossenen Zimmer vor dem Computer keine Anregungen findet, spaziert Carla lieber mit offenen Augen durch die Natur oder die Straßen einer Stadt, um dabei Gegenstände, Ideen und Inspirationen zu sammeln.
Auf diese Weise begann und entwickelte sich die Arbeit für Kristalia, die zu fünf Moodboards für die Kollektion Outdoor geführt hat.
Grüntöne: Grün ist Natur, und Natur ist Leben. Grünschattierungen, die nach Vitalität riechen.
Rottöne/Terracotta: Die Farben der Erde, stoffliche und pastöse Töne, mit denen man einen heimeligen Rückzugsort erschaffen kann.
Neutrale Töne (+ Gelb): Neutral heißt noch lange nicht ohne Gefühl. Vor allem dann, wenn ein Hauch Farbe alles andere definiert.
Blautöne: Azurblau wie der Himmel, Blau wie das Meer, Grau wie ein Flusskiesel. Die perfekte Synthese aus allem, was uns umgibt.
Dunkle Töne: Ein geheimnisvolles schwarzes Herz und rundherum starke, kräftige Farben, beruhigend, aber nie banal.



1



2

ES Carla Bianchet es una diseñadora del color. Se formó cuando esta figura no existía todavía, trabajando como estilista: un ámbito en el que el color, y la combinación entre los colores, es un componente fundamental. Su método se basa en la observación de lo que la circunda y, sobre todo, en la recolección física de las cosas que le llaman atención por su color: una hoja, un trozo de madera, un viejo juguete, una canilla de hilo o una pelota de tenis. Con estos objetos crea combinaciones y variaciones tonales que luego transforma en paneles de tendencias, utilizando las muestras de materiales que tiene a disposición.
Enamorada de la naturaleza y de las plantas, su mayor inspiración es su tierra de origen y sus colores irrepetibles: la singular tonalidad azul del río Livenza, todas las gradaciones de verde que se encuentran caminando por los bosques y el blanco de los edificios de Trieste reflejados en el agua del mar. Han sido sus padres quienes le han transmitido este amor: su padre era un amante del deporte y no dejaba pasar una semana sin organizar un buen paseo con toda la familia.
Carla se siente unida a estos lugares no solo por su belleza, sino también por su carácter a veces rudo y a veces acogedor a causa de su posición fronteriza, en una zona de paso entre el Este y el Oeste. Un crisol de personas, idiomas y culturas que se refleja en todas las cosas, incluso en los contrastes.
Y precisamente el paisaje, entendido como movimiento, constituye la base de su modo nómada de trabajar. Como piensa que estar encerrada en una habitación delante de un ordenador no le aporta ningún estímulo, Carla prefiere vagar en medio de la naturaleza o entre las calles de la ciudad, observando y recogiendo objetos, ideas e inspiraciones.
Su trabajo para Kristalia ha nacido y evolucionado de esta manera y ha generado cinco paneles de tendencias para la colección de exteriores.
Los verdes: el verde es la naturaleza y la naturaleza es la vida. Gradaciones de verde que emanan un aroma impregnado de vitalidad.
Los rojos/terracota: los colores de la tierra, tintes texturizados y pastosos con los que crear algo acogedor, como un refugio.
Los neutros (+ el amarillo): neutro no quiere decir sin emoción. Sobre todo si hay un toque de color que define todo el resto.
Los azules: azul como el cielo, azul como el mar, gris como una piedra del río. Una síntesis perfecta de lo que nos circunda.
Los oscuros: un misterioso corazón negro con tintes fuertes, sólidos y relajantes a su alrededor, lejos de toda banalidad.

FR Carla Bianchet est color designer. Elle s'est formée lorsque ce métier n'existait pas encore, en travaillant comme styliste – un secteur dans lequel la couleur et l'association des couleurs sont des éléments fondamentaux. Sa méthode se base sur l'observation de ce qui l'entoure, mais surtout sur la récolte d'objets qui la frappent au niveau de leur couleur – une feuille, un morceau de bois, un vieux jouet, une canette de fil, une balle de tennis. Avec ces objets, elle crée des combinaisons, des variations de tonalité qui se traduisent, ensuite, en une planche tendance ou moodboard, à travers l'utilisation des échantillons de matériaux à sa disposition.
Amoureuse de la nature et des plantes, sa plus grande inspiration, c'est sa terre d'origine et ses couleurs sans égales : la tonalité particulière du bleu du fleuve Livenza, toutes les nuances de vert que l'on rencontre durant une promenade dans les bois, le blanc des bâtiments de Trieste qui se reflètent dans la mer. Ce sont ses parents qui lui ont transmis cet amour : son père était un sportif et il ne se passait pas une semaine sans qu'il organisât une marche pour toute la famille.
Carla est donc liée à ces lieux non seulement pour leur beauté, mais également pour leur caractère parfois accueillant, parfois aride – dû à la proximité de la frontière, point de passage entre l'Ouest et l'Est. Un melting pot de personnes, de langues et de cultures qui se reflète dans chaque chose, même dans les contrastes.
Et c'est justement le passage, dans le sens de mouvement, qui est à la base de son mode de travailler nomade. Comme elle pense que rester enfermée dans une pièce devant un ordinateur ne la stimule aucunement, Carla préfère flâner dans la nature ou dans les rues d'une ville, en observant et en récoltant des objets, des idées et des inspirations.
C'est ainsi que le travail pour Kristalia est né et qu'il a évolué, en générant cinq planches tendance ou moodboard pour la collection Outdoor.
Les verts: le vert, c'est la nature et la nature, c'est la vie. Des nuances de verts qui sentent la vitalité.
Les rouges/terre cuite: les couleurs de la terre, des teintes matière et moelleuses, avec lesquelles il est possible de créer quelque chose d'accueillant tel un refuge.
Les neutres (+ le jaune): neutre ne veut pas dire sans émotion. Notamment s'il y a une touche de couleur qui définit tout le reste.
Les bleus ciel: bleu ciel comme le ciel, bleu comme la mer, gris comme un galet de rivière. La synthèse parfaite de tout ce qui nous entoure.
Les couleurs foncées: un cœur noir mystérieux et, tout autour, des teintes fortes et soutenues, rassurantes, jamais banales.


1


2



photo by Giorgio Trovato



photo by @biancaneve_71



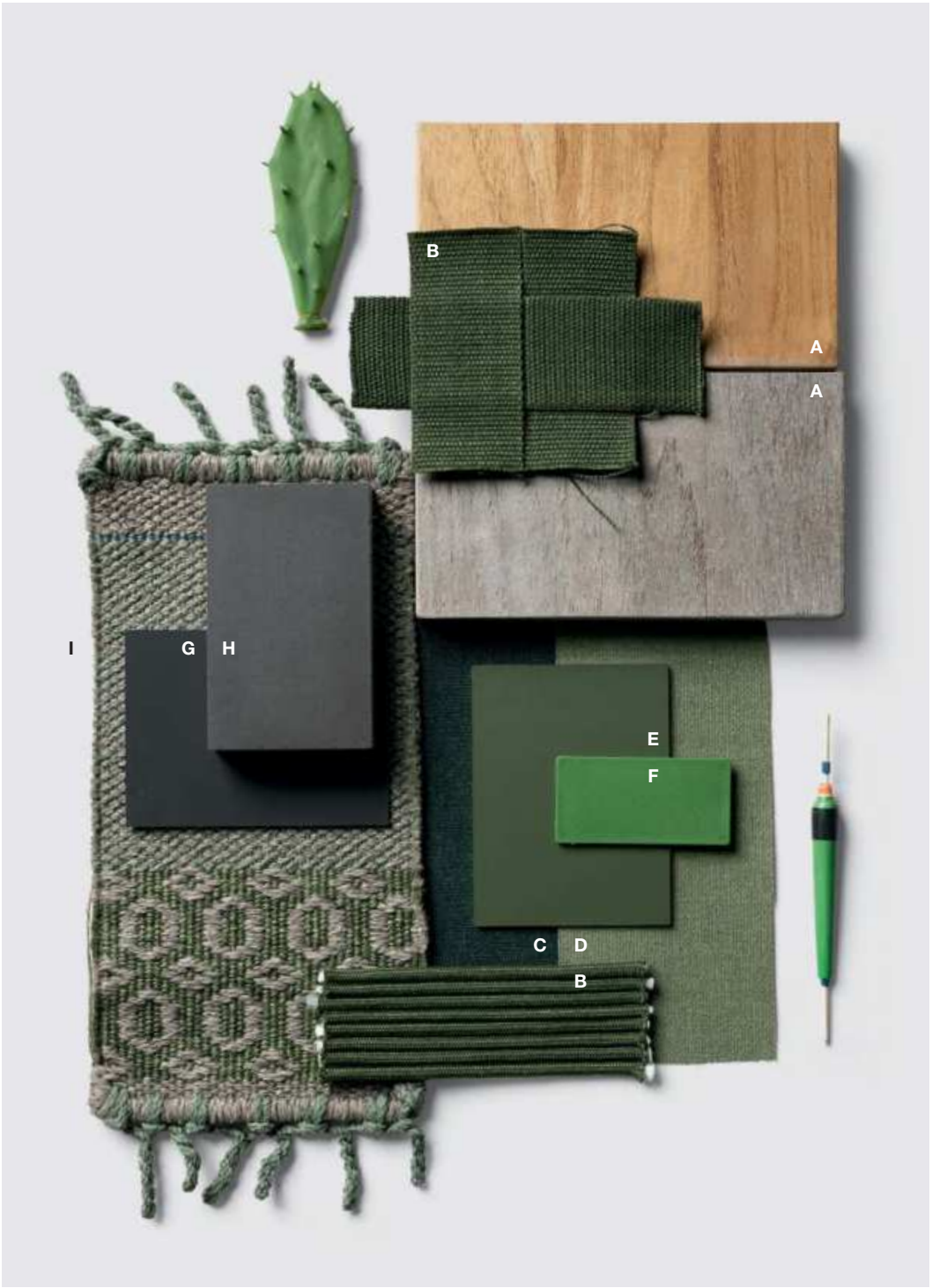
photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



photo by @innocuo_instagram



(A) Teak wood
(B) Green ropes and straps
(C) Heritage Alpine SJA 18018 fabric
(D) Heritage Leaf SJA 18011 fabric
(E) Olive green plastic and metal
(F) Meadow green plastic
(G) Ingo black Fenix-NTM®
(H) Dark grey cement
(I) Mustache—SA rug, green



photo by @biancaneve_71

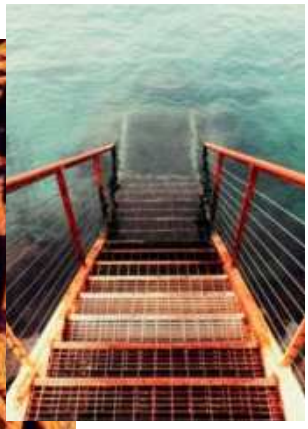


photo by @biancaneve_71



photo by Shelby Deeter



photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



photo by Étienne Godard



(A) Teak wood
(B) Terracotta ropes and straps
(C) Heritage Rust SJA 18021 fabric
(D) Natté Tonka NAT 10101 fabric
(E) Terracotta plastic and metal
(F) Ruby red plastic
(G) Red coral plastic
(H) Ingo black Fenix-NTM®
(I) Dark grey cement
(L) Mustache—GA rug, terracotta



photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71





photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



(A) Teak wood
(B) Beige ropes and straps
(C) Natté Amber NAT 10235 fabric
(D) Heritage Papyrus SJA 18006 fabric
(E) Lopi Marble LOP R018 fabric
(F) White plastic and metal
(G) Zinc yellow plastic
(H) Beige plastic
(I) White Kos Fenix-NTM®
(L) DEKTON® Aura (digital marble)
(M) Light grey cement
(N) Mustache—RE rug, canvas



photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



photo by Elizabeth Lies

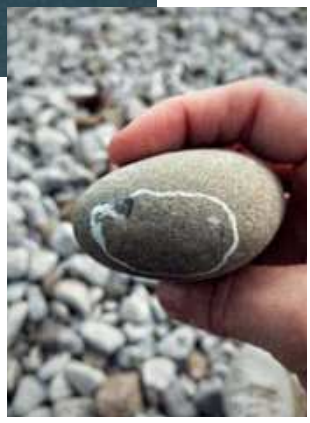


photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



(A) Teak wood
(B) Grey ropes and straps
(C) Natté Frosty Chiné NAT 10025 fabric
(D) Heritage Sky SJA 18016 fabric
(E) London grey plastic and metal
(F) Light grey plastic
(G) Dust blue plastic
(H) London grey Fenix-NTM®
(I) Light grey cement
(L) Mustache—RE rug, denim



photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



photo by @biancaneve_71



photo by Eberhard Grossgasteiger



photo by @biancaneve_71



photo by Henry & Co.



(A) Teak wood
(B) Black ropes and straps
(C) Natté Charcoal NAT 10063 fabric
(D) Natté Sooty NAT 10030 fabric
(E) Lopi Shadow LOP R013 fabric
(F) Black metal
(G) Black plastic
(H) Bromo grey Fenix-NTM®
(I) Ingo black Fenix-NTM®
(L) Dark grey cement
(M) Mustache—GA rug, charcoal



BCN 128
Brioni 26

Colander 106
Compas 112

Elephant 90

LP 96

Mem 120

Palco 46
Plana 116
Pulp 124

Rama 100
Rest 68

Sharky 84

Tuile 62



Brioni 3-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

Brioni medium pouf
Upholstered Patio fabric

Font occasional table
Cement

Brioni



Brioni 3-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

Brioni 2-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

Brioni small lounge armchair
Upholstered Heritage fabric



Brioni lounger
Upholstered Heritage fabric

Brioni large lounge armchair
Upholstered Heritage fabric



Brioni low table
Laminate top

Font occasional table
Polyethylene



Brioni lounger
Upholstered Heritage fabric





Brioni low table
Laminate top

Brioni lounger
Upholstered Heritage fabric



Brioni low table
Laminate/Fenix-NTM® top



Brioni small lounge armchair
Upholstered Natté fabric

Brioni 2-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

Brioni low table
Fenix-NTM® top

Degree occasional table
Polypropylene

Mustache—GA rug
Charcoal



Easy-move kit + Rear mesh pocket + Low side table in teak



Brioni 2-seater sofa
Upholstered Patio fabric

Font occasional table
Polyethylene



1



2

The lower strip can be upholstered in black or same colour of the top

Black-painted steel feet



1



2



Casper cover



Brioni daybed
Upholstered Heritage fabric

Brioni pouf
Upholstered Heritage fabric

be–Easy slatted low table
Teak top



Brioni small lounge armchair
Upholstered Heritage fabric

be–Easy slatted low table
Teak top

Mustache—SA rug
Terracotta brown



Brioni small pouf
Upholstered Heritage fabric

Boiacca table
Cement

Mustache—GA rug
Charcoal

Brioni Accessories





Easy-move kit + Rear mesh pocket



Low side table in Fenix-NTM®



Low side table in teak



photo by Valentina Iaccarino

Black-painted steel feet



photo by Valentina Iaccarino



Rear mesh pocket + Easy-move kit

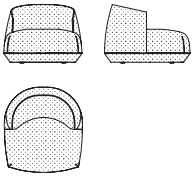


Casper cover

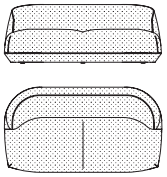




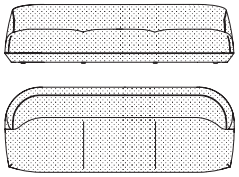
Type



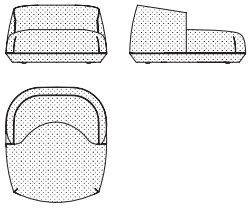
Lounge armchair small
L 82 **P** 95 **H** 64 cm
W 32 2/8" **D** 37 3/8" **H** 25 2/8"



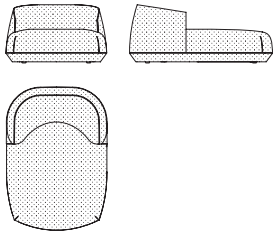
2-seater sofa
L 170 **P** 95 **H** 64 cm
W 66 7/8" **D** 37 3/8" **H** 25 2/8"



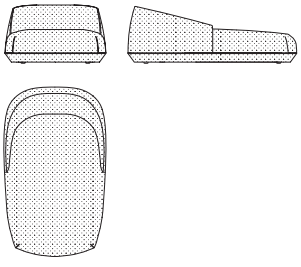
3-seater sofa
L 246 **P** 95 **H** 64 cm
W 96 7/8" **D** 37 3/8" **H** 25 2/8"



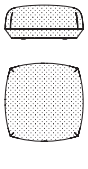
Lounge armchair large
L 107 **P** 125 **H** 64 cm
W 42 1/8" **D** 49 2/8" **H** 25 2/8"



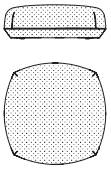
Daybed
L 107 **P** 156 **H** 64 cm
W 42 1/8" **D** 61 3/8" **H** 25 2/8"



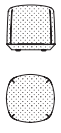
Lounger
L 178 **P** 100 **H** 64 cm
W 70 1/8" **D** 39 3/8" **H** 25 2/8"



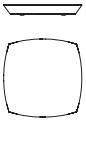
Pouf medium
L/P 81 **H** 38 cm
W/D 31 7/8" **H** 15"



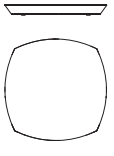
Pouf large
L/P 106 **H** 38 cm
W/D 41 6/8" **H** 15"



Pouf small
L/P 49 **H** 48 cm
W/D 19 2/8" **H** 18 7/8"



Low table small
L/P 81 **H** 14 cm
W/D 31 7/8" **H** 5 4/8"



Low table large
L/P 106 **H** 14 cm
W/D 41 6/8" **H** 5 4/8"

Brioni

DESIGN BY LUCIDIPEVERE, 2018

IT Brioni è un arcipelago di sedute da usare all'aria aperta composto di divani a due e tre posti, pouf, tavolini, poltrone lounge, daybed e lettini. Alcuni elementi della serie si completano con i nuovi accessori, che personalizzano l'estetica e il comfort delle sedute. Obiettivo: fare meno fatica possibile e godere al massimo del giardino, del terrazzo o dell'area a bordo piscina. Tra gli accessori universali ci sono i piedini in acciaio verniciato nero, che sollevano la seduta rendendola più confortevole, mentre per lounge e lettini ci sono anche il kit movimento facilitato, con una maniglia per azionare la ruota frontale; il tavolino laterale in Fenix-NTM® o in teak e la tasca a rete posteriore. Il rivestimento è disponibile sia con fascia scura nella parte più bassa sia monocolore (in questo caso è consigliato l'uso di piedini).

EN **Brioni is an "archipelago" of outdoor seating consisting of two-seater and three-seater sofas, poufs, occasional tables, lounge armchairs, daybeds and sun-loungers. Some of the items in the range are complemented with new accessories that customise the aesthetic appeal and comfort of the seating. The idea is to make as little effort as possible and fully enjoy the garden, the terrace and the poolside. Universal accessories include black-painted steel feet, which lift the seat and make it more comfortable; an easy-move kit also available for lounge chairs and loungers, with a handle to operate the front wheel; a low side table made of Fenix-NTM® or teak, and a rear mesh pocket. The upholstery is available either with a dark or uni-colour band on the lower part (in this case the use of feet is recommended).**

DE Brioni ist eine aus 2-Sitzer und 2-Sitzer Sofas, Poufs, Lounge-Stühlen, Daybetts und Liegen bestehende Sitzmöbel-Gruppe für die Verwendung im Freien. Einige Elemente der Serie werden mit neuen Zubehörteilen vervollständigt, die dem Aussehen und dem Komfort der Sitzmöbel eine persönliche Note schenken. Das Ziel: In vollen Zügen und mit so wenig Aufwand wie möglich den Garten, die Terrasse oder den Poolbereich zu genießen. Zu den universellen Zubehörteilen zählen die Füße aus schwarz lackiertem Stahl, die die Sitzfläche vom Boden anheben und für mehr Komfort sorgen. Für die Lounge-Sessel und Liegen gibt es hingegen auch ein Verstellset mit Griff zur Bedienung des Vorderrads. Und dann noch die seitliche Ablage aus Fenix-NTM® oder Teakholz und die hintere Tasche aus Netzmaterial. Der Bezug ist sowohl mit einem dunklen Streifen im unteren Bereich oder einfarbig erhältlich (in diesem Fall empfiehlt sich der Einsatz der Füße).

ES Brioni es un archipiélago formado por un grupo de sofás de dos y tres plazas, pufs, mesitas, butacas lounge, divanes y tumbonas para el uso al aire libre. Algunos elementos de la serie pueden completarse con los nuevos accesorios, que personalizan su estética y mejoran su confort. Objetivo: evitar la fatiga y sacar el máximo partido del jardín, la terraza o el área que rodea la piscina. Entre los accesorios universales encontramos las patas de acero barnizado negro, que elevan el asiento haciéndolo más confortable, el kit de movimiento facilitado con manilla para accionar la rueda frontal de la las piezas lounge y las tumbonas, la mesita lateral en Fenix-NTM® o en teca y el bolsillo de red posterior. El revestimiento está disponible con una banda oscura en la parte inferior o en versión monocolor (en este caso se aconseja el uso de las patas).

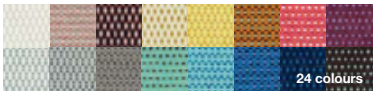
FR Brioni est un archipel de sièges qui s'utilisent à l'extérieur et qui se composent de canapés à deux et à trois places, de poufs, de tables basses, de fauteuils de relaxation, de daybeds et de bains de soleil. Certains éléments de la série ont également de nouveaux accessoires qui en personnalisent l'esthétique et le confort. L'objectif ? Faire le moins d'efforts possible et profiter au maximum du jardin, de la terrasse ou du bord de la piscine. Parmi les accessoires universels, on trouve les pieds en acier laqué noir, qui soulèvent l'assise en la rendant plus confortable alors que les fauteuils de relaxation et les bains de soleil peuvent également avoir le kit mouvement facilité avec une poignée pour actionner la roue avant, la table basse latérale en Fenix-NTM® ou en teck et la poche filet à l'arrière. Le revêtement existe soit avec bandeau foncé dans la partie basse soit monochrome (dans ce cas, il est recommandé d'utiliser les pieds).

Archiproducts Design Awards 2018—Winner

Lopi – Natté – Heritage (Sunbrella®) fabric



Patio (Kvadrat®) fabric



Laminate top



Fenix-NTM® black edge top







Palco sofa
Upholstered Heritage fabric

Brioni small lounge armchair
Upholstered Heritage fabric

Font occasional table
Cement and polyethylene

Palco



Mustache—GA rug
Charcoal

The first collection by Sam Hecht and Kim Colin



Sam Hecht



Kim Colin

IT Nel loro lavoro, Sam Hecht e Kim Colin coniugano l'esame attento della forma con un'interpretazione inedita della vita contemporanea, facendo scaturire la bellezza dall'utilità dei prodotti, degli arredamenti e delle mostre che progettano. Hecht, londinese, si è formato come designer industriale, mentre Colin, di Los Angeles, ha studiato architettura. Insieme collaborano con i loro clienti alla produzione di elementi che mostrano una profonda comprensione della rilevanza culturale e dell'uso spaziale che li caratterizza. Il lavoro dei due designer si presenta come un unico progetto continuo che attraversa una vasta gamma di settori industriali ed è proprio questa contaminazione tra diverse discipline ciò che promuove lo sviluppo costante e intelligente della produzione dello studio. Nel 2018, tutte le loro opere sono state pubblicate da Phaidon Press in un nuovo libro intitolato semplicemente "Industrial Facility". Hecht e Colin sono stati nominati Royal Designer for Industry e sono membri della Royal Society of Arts, riconoscimenti che celebrano l'eccellenza del design sostenibile con opere dal grande valore estetico che apportano importanti benefici alla società. Le loro opere fanno parte delle collezioni permanenti di diversi musei nel mondo, tra cui il Museum of Modern Art e il Cooper-Hewitt di New York, il Museum of Modern Art di San Francisco, l'Art Institute di Chicago, il Centro Pompidou di Parigi, il Victoria and Albert Museum e il Design Museum di Londra.

EN **Sam Hecht and Kim Colin consider in their work both a thoughtful consideration of form and a unique understanding of contemporary life, creating beauty out of utility in the products, furniture and exhibitions they design. Hecht, from London, trained as an industrial designer, while Colin, from Los Angeles, trained as an architect; together they have helped their clients to produce items that display an understanding of both cultural relevance and spatial use. Remarkably, the designers' work appears as one continuous project across a vast array of industries, where the cross-pollination of disciplines has enabled continuous development of the studio's intelligence. In 2018 their complete works were published by Phaidon Press in a new book entitled simply 'Industrial Facility'. Both Hecht and Colin are Royal Designers for Industry and Fellows of the Royal Society of Arts, honours that recognise sustained design excellence, work of aesthetic value and of significant benefit to society. Their works are held in permanent collections worldwide, including the Museum of Modern Art and the Cooper Hewitt in New York; the San Francisco Museum of Modern Art; Art Institute of Chicago; Centre Pompidou, Paris; and the Victoria and Albert Museum and the Design Museum, both in London.**

DE Sam Hecht und Kim Colin verbinden in ihrer Arbeit eine aufmerksame Erforschung der Form mit einer einzigartigen Interpretation des zeitgenössischen Lebens und bringen dabei die ganze Schönheit des praktischen Nutzens der von ihnen entworfenen Produkte, Einrichtungselement und Ausstellungen zum Vorschein. Der Londoner Sam Hecht machte eine Ausbildung zum Industriedesigner, während die aus Los Angeles stammende Kim Colin Architektur studierte. Gemeinsam arbeiten sie mit ihren Kunden an der Erzeugung von Elementen, die ein tiefes Verständnis für deren kulturelle Relevanz und den charakteristischen räumlichen Gebrauch beweisen. Die Arbeit der beiden Designer präsentiert sich wie ein einziges unaufhörliches Projekt, das eine Vielzahl von Industriesektoren berührt und es ist genau diese Kontamination zwischen verschiedenen Fachbereichen, die die konstante und intelligente Entwicklung der Produktion des Studios fördert. Im Jahr 2018 wurden alle ihre Werke von Phaidon Press in einem neuen Buch mit dem schlichten Titel „Industrial Facility" veröffentlich. Sam Hecht und Kim Colin wurden zu Royal Designer for Industry ernannt und sind Mitglieder der Royal Society of Arts, Auszeichnungen, die die Vorzüglichkeit des nachhaltigen Designs mit Werken von hohem ästhetischem Wert würdigen, die der Gesellschaft bedeutende Vorteile bringen. Ihre Werke sind Teil der permanentem Ausstellungen verschiedener Museen auf der ganzen Welt, darunter das Museum of Modern Art und das Cooper-Hewitt in New York, das Museum of Modern Art in San Francisco, das Art Institute in Chicago, das Centre Pompidou in Paris, das Victoria and Albert Museum und das Design Museum in London.

ES En su trabajo, Sam Hecht y Kim Colin combinan un atento examen de la forma y una interpretación inédita de la vida contemporánea diseñando productos, piezas de mobiliario y exposiciones que aúnan belleza y utilidad. Hecht, londinense, se ha formado como diseñador industrial, mientras que Colin, original de Los Ángeles, ha estudiado arquitectura. Juntos colaboran con sus clientes en la producción de elementos que revelan una profunda comprensión de su utilización en el interior del espacio y de su relevancia cultural. El trabajo de los dos diseñadores se presenta como un único proyecto continuo que atraviesa una vasta gama de sectores industriales, dando vida a un cruce de disciplinas que promueve un desarrollo constante e inteligente de la producción del estudio. En 2018, la editorial Phaidon Press publicó todas sus obras en un nuevo libro titulado simplemente Industrial Facility. Hecht y Colin han sido galardonados con el título Royal Designer for Industry y son miembros de la Royal Society of Arts, reconocimientos que celebran el diseño sostenible de excelencia y las obras de gran valor estético que aportan beneficios significativos para la sociedad. Sus obras forman parte de las colecciones permanentes de diversos museos del mundo, como el Museum of Modern Art y el Cooper-Hewitt de Nueva York, el Museum of Modern Art de San Francisco, el Art Institute de Chicago, el Centro Pompidou de París, el Victoria and Albert Museum y el Design Museum de Londres.

FR Dans leur travail, Sam Hecht et Kim Colin conjuguent l'examen attentif de la forme et une interprétation inédite de la vie contemporaine, en faisant jaillir la beauté de l'utilité des produits, des meubles et des expositions qu'ils conçoivent. Hecht, londonien, a une formation de designer industriel alors que Colin, de Los Angeles, a étudié architecture. Ensemble, ils collaborent avec leurs clients à la fabrication d'éléments qui montrent une profonde compréhension de l'importance culturelle et de l'utilisation spatiale qui les caractérisent. Le travail des deux designers se présente comme un unique projet continu qui traverse une vaste gamme de secteurs industriels et c'est justement cette contamination entre différentes disciplines, qui promeut le développement constant et intelligent de la production de leur agence. En 2018, toutes leurs œuvres ont été publiées par Phaidon Press dans un nouveau livre s'intitulant tout simplement « Industrial Facility ». Hecht et Colin ont été nommés Royal Designer for Industry et sont membres de la Royal Society of Arts, reconnaissances qui célèbrent l'excellence du design durable avec des œuvres de grande valeur esthétique apportant d'importants bienfaits à la société. Leurs œuvres font partie des collections permanentes de plusieurs musées du monde, comme le Museum of Modern Art et le Cooper-Hewitt de New York, le Museum of Modern Art de San Francisco, l'Art Institute de Chicago, le Centre Pompidou de Paris, le Victoria and Albert Museum et le Design Museum de Londres.



1



Industrial Facility, published by Phaidon



Palco sofa
Upholstered Heritage fabric



1



2



3

The padded elements can be combined to create various configurations



Palco sofa
Upholstered Heritage fabric





Palco sofa
Upholstered Natté fabric

Palco occasional table
Teak

Degree occasional table
Polypropylene





Palco sofa
Upholstered Heritage fabric





Palco sofa
Upholstered Natté fabric

Degree occasional table
Polypropylene



1



2

Feet in solid teak or black metal



1



2

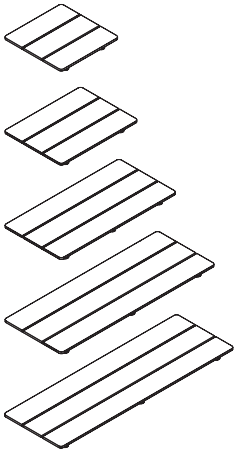


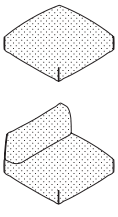
3

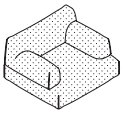


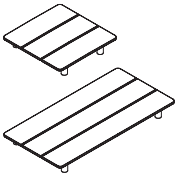
4

Elements



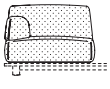




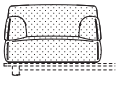




Teak platform
L 95-126-186-248-277 **P** 91 **H** 12 cm
W 37 3/8-49 5/8-73 2/8-97 5/8-109" **D** 35 7/8" **H** 4 6/8"



Seat / Seat with armrest (Rh/Lh)
L 91 **P** 91 **H** 26-60 cm
W 35 7/8" **D** 35 7/8" **H** 10 2/8-23 5/8"



Seat with armrests
L 100 **P** 91 **H** 60 cm
W 39 3/8" **D** 35 7/8" **H** 23 5/8"



Low table
L 95-186 **P** 91 **H** 23 cm
W 37 3/8-73 2/8" **D** 35 7/8" **H** 9"

Palco

DESIGN BY SAM HECHT AND KIM COLIN, 2020

IT Sam Hecht e Kim Colin, fondatori dello studio londinese Industrial Facility, sono conosciuti a livello internazionale per la bellezza e la grazia del loro design, che quasi sempre ha per protagonisti gli oggetti più comuni della vita quotidiana. Per Kristalia hanno progettato Palco, un sistema di sedute outdoor ispirato ai pallet, ai tavoli a doghe e ai classici pavimenti per esterni. Palco è composto da una pedana in doghe di teak con base in metallo e da uno o più elementi imbottiti, da combinare tra loro per creare diverse configurazioni, modificabili anche dopo l'acquisto. La pedana si può coprire interamente con gli elementi imbottiti oppure usare come tavolino basso, su cui appoggiare una lampada, un libro o un cocktail. La collocazione ideale suggerita da Kristalia per Palco è in verande e terrazzi coperti e semi coperti.

EN **Sam Hecht and Kim Colin, founders of the London-based Industrial Facility, are internationally renowned for the beauty and gracefulness of their designs, which almost always feature the most common everyday objects. For Kristalia, they designed Palco, an outdoor seating system inspired by pallets, slatted tables and classic outdoor decking. Palco consists of a slatted teak platform with a metal base and one or more padded elements that can be combined to create various configurations, which can also be altered after making your purchase. The platform can be entirely covered with the padded elements or used as a low table on which to place a lamp, a book or a cocktail. The ideal location recommended by Kristalia for Palco is on covered and semi-covered verandas and terraces.**

DE Sam Hecht und Kim Colin, die Gründer des Londoner Studios Industrial Facility, sind dank der Schönheit und der Anmut ihres Designs, bei dem fast immer die alltäglichsten Gegenstände im Mittelpunkt stehen, international bekannt. Für Kristalia haben sie Palco entworfen, ein Sitzmöbelsystem für den Outdoor-Bereich, das sich an Paletten, Lattentischen und den klassischen Fußböden für den Einsatz im Freien inspiriert. Palco besteht aus einem Podest aus Teakholz-Leisten mit Grundgestell aus Metall und aus einem oder mehreren Polsterelementen, die untereinander für verschiedene Gestaltungsvarianten kombiniert werden können, die auch nach dem Kauf veränderbar sind. Das Podest lässt sich zur Gänze mit Polsterelementen ausfüllen, ein Teil kann aber auch als niedriger Beistelltisch für das Abstellen einer Lampe, eines Buchs oder eines Cocktails genutzt werden. Der von Kristalia empfohlene ideale Aufstellungsort für Palco sind überdachte oder halbüberdachte Terrassen und Veranden.

ES Fundadores del estudio londinense Industrial Facility, Sam Hecht y Kim Colin son conocidos a escala internacional por la belleza y la gracia de su diseño, que casi siempre tiene por protagonistas los objetos comunes de la vida cotidiana. Para Kristalia han diseñado Palco, un sistema de exteriores inspirado en los palés, las mesas de listones y los clásicos suelos de exteriores. Palco está compuesto por una plataforma de listones de teca con base de metal y uno o varios elementos tapizados, que pueden combinarse entre sí para crear diversas configuraciones personalizables incluso después de la compra. Es posible cubrir totalmente la plataforma, añadiendo los elementos tapizados, o utilizarla como mesita baja para apoyar una lámpara, un libro o un cóctel. La posición ideal de Palco, según Kristalia, es en las galerías o en las terrazas cubiertas y semicubiertas.

FR Sam Hecht et Kim Colin, fondateurs de l'agence londonienne Industrial Facility, sont connus au niveau international pour la beauté et pour la grâce de leur design qui met presque toujours en vedette les objets les plus communs de la vie quotidienne. Pour Kristalia, ils ont conçu Palco, un système de sièges pour l'extérieur s'inspirant des palettes, des tables à lattes et des classiques sols pour extérieur. Palco se compose d'un socle à lattes en teck avec piètement en métal et d'un ou de plusieurs éléments rembourrés, que l'on pourra unir pour créer différentes configurations, modifiables même après l'achat. Il est possible soit de couvrir totalement le socle avec les éléments rembourrés soit de l'utiliser comme table basse pour y poser une lampe, un livre ou un cocktail. L'emplacement idéal suggéré par Kristalia pour Palco est dans une véranda ou sur une terrasse couverte ou demi-couverte.

Wood base



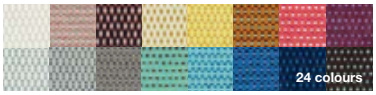
Feet



Natté – Heritage (Sunbrella®) fabric



Patio (Kvadrat®) fabric





Tuile



Tuile 3-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

Tuile armchair
Upholstered Heritage fabric

Degree occasional table
Polypropylene

Mustache—GA rug
Terracotta brown



Tuile 3-seater sofa
Upholstered Patio fabric



Tuile 3-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

Tuile armchair
Upholstered Heritage fabric

Degree occasional table
Polypropylene

Mustache—GA rug
Terracotta brown



1

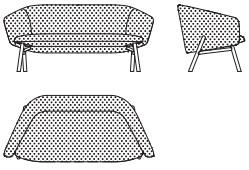


2

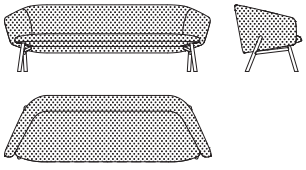


3

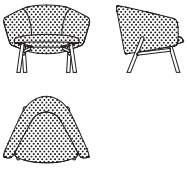
Type



2-seater sofa
L 158 **P** 72 **H** 70 cm
W 62 2/8" **D** 28 3/8" **H** 27 4/8"



3-seater sofa
L 218 **P** 72 **H** 70 cm
W 85 7/8" **D** 28 3/8" **H** 27 4/8"



Armchair
L 90 **P** 72 **H** 70 cm
W 35 3/8" **D** 28 3/8" **H** 27 4/8"



4

Tuile

DESIGN BY PATRICK NORGUET, 2017

IT Disegnati da Patrick Norguet, gli imbottiti Tuile prendono il nome dalla forma dello schienale e dei braccioli che ricorda l'omonimo biscotto francese. La collezione comprende: un divano due posti, un divano tre posti ed una poltrona. Uno stile che richiama le atmosfere domestiche, ma con materiali specifici per l'aria aperta. La struttura è in robusto metallo con trattamento anticorrosione e verniciatura a polveri epossidiche. Il comfort è garantito dalla soffice imbottitura in schiumato di poliuretano con inserto metallico e cinghie, avvolta in una guaina impermeabile. Il rivestimento, in tessuto Sunbrella® o Kvadrat®, è antimacchia, traspirante, resistente ai raggi U.V. e idrorepellente.

EN **Designed by Patrick Norguet, Tuile upholstered items take their name from the shape of the backrest and armrests reminiscent of the French biscuit of the same name. The collection includes: a 2-seater sofa, a 3-seater sofa and an armchair. The style recalls homely atmospheres but they are made of materials specifically designed for outdoor use. The frame is made of sturdy metal with anti-corrosion treatment and powder coating. Comfort is guaranteed with soft polyurethane foam padding, with a metal insert and straps, enclosed in a waterproof covering. The upholstery is made of Sunbrella® and Kvadrat® fabrics: stain-resistant, breathable, UV-resistant and water-repellent.**

DE Die von Patrick Norguet entworfenen Polstermöbel Tuile verdanken ihren Namen der Form der Rücken- und Armlehnen, die an das gleichnamige französische Plätzchen erinnert. Die Kollektion umfasst: Ein Zweisitzer-Sofa, ein Dreisitzer-Sofa und einen Sessel. Ein Stil, der die häusliche Wohnatmosphäre heraufbeschwört, aber auf spezielle Materialien fürs Freie setzt. Die Struktur besteht aus starkem Metall mit Korrosionsschutz und Epoxydpulverbeschichtung. Der Sitzkomfort wird durch eine weiche Polsterung aus PUR-Schaumstoff mit Metalleinlage und Gurten garantiert, die in eine wasserundurchlässige Hülle eingebettet ist. Der Bezug aus Stoff Sunbrella® oder Kvadrat ist fleckenresistent, atmungsaktiv, UV-beständig und wasserabweisend.

ES Diseñados por Patrick Norguet, los sofás y asientos Tuile toman su nombre de la forma del respaldo y de los brazos, que recuerda la homónima galleta francesa. La colección incluye un sofá de dos plazas, un sofá de tres plazas y una butaca. Un estilo que evoca las atmósferas domésticas, pero que utiliza materiales específicos para los ambientes exteriores. Su estructura es de robusto metal con tratamiento anticorrosión y está barnizada con polvo epoxídico. El confort está garantizado gracias a su suave relleno de espuma de poliuretano con aplicación metálica y correas, envuelto en una funda impermeable. El revestimiento, de tejido Sunbrella® o Kvadrat, es transpirable, resistente a las manchas y a los rayos UV e hidrófugo.

FR Dessinés par Patrick Norguet, les fauteuils et les canapés Tuile prennent leur nom de la forme du dossier et des accoudoirs qui rappelle les petits gâteaux secs français de même nom. La collection comprend: un canapé deux places, un canapé trois places et un fauteuil. Un style qui rappelle les atmosphères domestiques, mais avec des matériaux spécifiques pour l'extérieur. La structure est réalisée avec un métal robuste traité anticorrosion et laqué époxy. Le confort est assuré par un garnissage moelleux réalisé en mousse de polyuréthane avec âme en métal et sangles et revêtu d'une enveloppe imperméable. Le revêtement réalisé en tissu Sunbrella® ou Kvadrat, est antitaches, respirant, résistant aux rayons U.V. et hydrofuge.

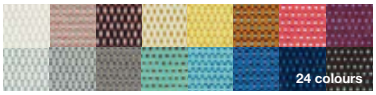
Metal base



Lopi – Natté – Heritage (Sunbrella®) fabric



Patio (Kvadrat®) fabric





Rest lounge chair
Ropes version

Lips—B removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Degree occasional table
Polypropylene

Rest





Rest lounge chair
Ropes version

Rest footrest
Ropes version



Rest lounge chair
Ropes version

Rest footrest
Ropes version



Rest chair
Ropes version

be–Easy slatted table
Aluminium top



1



2

Metal armrests

Metal armrests with teak insert



Rest chaise-longue
Ropes version

Lips—E removable cushion
Upholstered Heritage fabric



Rest chaise-longue
Straps version



Rest lounger
Straps version

Lips—E removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Font occasional table
Polyethylene





Rest lounger
Straps version

Rest lounge chair
Ropes version

Lips—E removable cushion
Upholstered Heritage fabric



new colors



1

2

(1A) White metal
(1B) Beige ropes and straps
(1C) Heritage Papyrus SJA 18006 fabric
(1D) Lopi Marble LOP R018 fabric

(2A) White metal
(2B) Beige ropes and straps
(2C) Natté Amber NAT 10235 fabric
(2D) Natté Frosty Chiné NAT 10025 fabric



1



2



3



4

(1A) Terracotta metal
(1B) Terracotta ropes and straps
(1C) Heritage Rust SJA 18021 fabric
(1D) Natté Tonka NAT 10101 fabric

(3A) London grey metal
(3B) Grey ropes and straps
(3C) Heritage Ash SJA 18001 fabric
(3D) Lopi Silver LOP R015 fabric

(2A) Olive green metal
(2B) Green ropes and straps
(2C) Heritage Leaf SJA 18011 fabric
(2D) Heritage Alpine SJA 18018 fabric

(4A) Black metal
(4B) Black ropes and straps
(4C) Natté Charcoal NAT 10063 fabric
(4D) Lopi Shadow LOP R013 fabric





Lips—B removable cushion

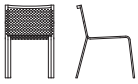


3

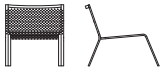


New teak insert

Type



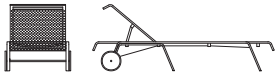
Stackable chair
L 54 **P** 63 **H** 79 cm
W 21 2/8" **D** 24 7/8" **H** 31 1/8"



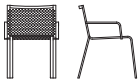
Stackable lounge chair
L 63 **P** 85 **H** 71 cm
W 24 7/8" **D** 33 4/8" **H** 28"



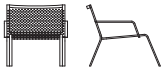
Stackable chaise-longue
L 70 **P** 160 **H** 89 cm
W 27 4/8" **D** 63" **H** 35"



Stackable lounger
L 66 **P** 196 **H** 31/81 cm
W 26" **D** 77 1/8" **H** 12 2/8/31 7/8"



Stackable chair with armrests
L 61 **P** 63 **H** 79 cm
W 24" **D** 24 7/8" **H** 31 1/8"



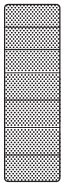
Stackable lounge chair with armrests
L 70 **P** 85 **H** 71 cm
W 27 4/8" **D** 33 4/8" **H** 28"



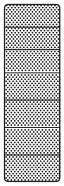
Lips—C
Removable cushion



Lips—B
Removable cushion



Lips—E
Removable cushion



Lips—E
Removable cushion



Stackable footrest
L 63 **P** 56 **H** 38 cm
W 24 6/8" **D** 22" **H** 15"

Rest

DESIGN BY HARRY-PAUL, 2010

IT Nel 2010 Harry-Paul disegna un'intera collezione di sedute impilabili per l'outdoor: sedia e poltrona lounge con o senza braccioli, chaise-longue e lettino con ruote. A dieci anni di distanza, Kristalia ne rivoluziona colori e possibilità di abbinamento, mettendo a disposizione cinque tonalità per la struttura in alluminio verniciato a polveri per esterno – bianco, nero, terracotta, verde oliva e grigio Londra – e cinque per cinghie e corde, disponibili in beige, terracotta, verde, grigio e nero, con cui creare combinazioni tono su tono o a contrasto. Il filato, ancora più resistente e performante, ha un effetto mélange. Gli elementi Rest possono essere resi ancora più comodi e accoglienti con le imbottiture rimovibili Lips. Nuovo l'accessorio in teak da inserire nel bracciolo, ideale per l'abbinamento con i tavoli in teak.

EN **In 2010, Harry-Paul designed an entire collection of stackable outdoor seating: a lounge chair and armchair with or without armrests, a chaise-longue and a lounger on wheels. Ten years later, Kristalia revolutionises its colours and combination options, making five colours available for the outdoor powder-coated aluminium frame - white, black, terracotta brown, olive green and London grey - and five colours for straps and cords, available in beige, terracotta brown, green, grey and black for creating tone-on-tone or contrasting combinations. The yarn, even more resistant and high-performance, has a mélange effect. Rest components can be made even more comfortable and attractive by adding Lips removable padding. A new teak accessory to be inserted in the armrest, ideal for matching with teak tables.**

DE Im Jahr 2010 entwarf Harry-Paul eine vollständige Kollektion aus stapelbaren Sitzmöbeln für den Outdoor-Bereich: Stuhl und Longue-Sesssel mit oder ohne Armlehnen, Chaiselongue und Liege mit Rollen. Zehn Jahre später revolutioniert Kristalia die Farben und die Gestaltungsmöglichkeiten, indem fünf Farbtöne für die Struktur aus pulverbeschichtetem Aluminium für den Außenbereich (Weiß, Schwarz, Terracottabraun, Olivgrün und Grau London) und fünf Farbtöne für die Gurte und das Geflecht (Beige, Terracottabraun, Grün, Grau und Schwarz) angeboten werden, um Kombinationen Ton-in-Ton oder in Kontrastfarbe zu ermöglichen. Das noch widerstandsfähigere und leistungsstärkere Garn hat jetzt einen Mélange-Effekt. Die Elemente Rest können mit den abnehmbaren Polsterauflagen Lips noch bequemer und einladender gemacht werden. Das neue Zubehörelement aus Teak zum Einsetzen in die Armlehne ist ideal in Kombination mit den Tischen aus Teakholz.

ES En 2010 Harry-Paul diseña una colección apilable completa para exteriores: silla y butaca lounge con o sin brazos, chaise longue y tumbona con ruedas. Diez años más tarde, Kristalia revoluciona sus colores y posibilidades de combinación poniendo a disposición cinco tonalidades para la estructura de aluminio barnizado con polvo para exteriores —blanco, negro, terracota, verde oliva y gris Londres— y cinco para las correas y las cuerdas, disponibles en beige, terracota, verde, gris y negro, que permiten crear combinaciones tono sobre tono o en contraste de color. El hilado, de efecto melange, ofrece una mayor resistencia y prestaciones superiores. Los elementos Rest pueden resultar todavía más cómodos y acogedores añadiendo los cojines acolchados extraíbles Lips. El nuevo accesorio de teca para montar en el brazo resulta perfecto junto a las mesitas de teca.

FR En 2010, Harry-Paul dessine une collection entière de sièges empilables pour l'extérieur : chaise et fauteuil de relaxation avec ou sans accoudoirs, chaise longue et bain de soleil à roulettes. 10 ans après, Kristalia en révolutionne les coloris et les possibilités d'association, en mettant à disposition cinq coloris pour la structure en aluminium laqué poudre pour extérieur (blanc, noir, terre cuite, vert olive et gris Londres) et cinq coloris pour les sangles et les cordes (beige, terre cuite, vert, gris ou noir), avec lesquels on pourra créer des compositions ton sur ton ou en contraste. Le fil utilisé est encore plus résistant et performant et a un aspect mélange. Les éléments Rest peuvent devenir encore plus confortables et accueillants grâce aux coussins amovibles Lips. Il existe également un nouvel accessoire en teck à utiliser sur l'accoudoir, parfait pour l'association avec les tables en teck.

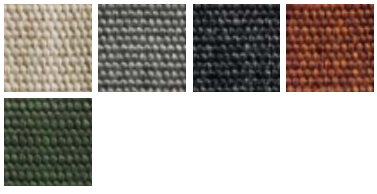
Aluminium frame



Polyester ropes



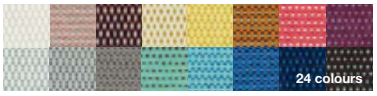
Polyester straps



Lopi – Natté – Heritage (Sunbrella®) fabric



Patio (Kvadrat®) fabric





Sharky chair
Polyurethane body

Sharky





Sharky stool
High back polyurethane

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Elephant table
High table - double base version





1







Lips—R removable cushion

Sharky

DESIGN BY NEULAND, 2014

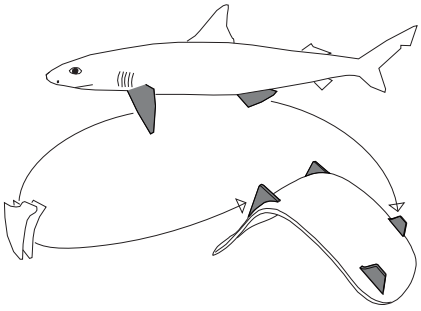
IT Il progetto Sharky prende il nome dalle pinne che risolvono, in maniera originale ed efficace, la giunzione fra la scocca in poliuretano e la base in alluminio verniciato a polveri: leggero, resistente e inalterabile, con saldature a vista che evidenziano la sua ispirazione ai telai delle biciclette da corsa. La possibilità di aggiungere un cuscino Lips, studiato per l'utilizzo in esterni, aggiunge un tocco di personalizzazione e comfort in più a queste sedute.
Su richiesta può essere dotata di foro per il deflusso dell'acqua.

EN **Sharky gets its name from the original fin-shaped coupling elements that effectively link the polyurethane structure to the powder-coated aluminium base. Light, resistant and unalterable, it has visible welding that emphasises how it was inspired by racing bike frames. The option of adding a Lips cushion, designed for outdoor use, adds a touch of customization and extra comfort to these chairs.**
On request, Sharky can be fitted with a water drainage hole.

DE Der Entwurf Sharky erhält seinen Namen von den Elementen in Flossenform, die auf originelle und zweckmäßige Weise den Aufbau aus Polyurethan mit dem Untergestell aus pulverlackiertem Aluminium verbinden. Letzteres ist leicht, widerstandsfähig und witterungsbeständig und weist sichtbare Verschweißungen auf, die auf den inspirierenden Einfluss der Rahmen für Rennfahrräder hinweisen. Durch die mögliche Verwendung eines Kissens Lips, das eigens für den Außenbereich entwickelt wurde, erhalten diese Sitzmöbel eine ganz persönliche und komfortable Note. Auf Anfrage kann das Modell mit einer Öffnung für den Abfluss von Regenwasser sowie.

ES El proyecto Sharky toma su nombre de las aletas que, de modo original y eficaz, resuelven la unión entre el bastidor de poliuretano y la base de aluminio barnizado con polvo ligero, resistente e inalterable, con soldaduras a la vista que revelan su inspiración en los bastidores de las bicicletas de carrera. La posibilidad de añadir un cojín Lips estudiado específicamente para el uso al aire libre aporta un toque más de personalización y confort en estas sillas.
Bajo pedido, puede estar provista de un orificio que favorece el drenaje del agua.

FR Le projet Sharky a emprunté son nom aux nageoires qui, de manière originale et efficace, font office de jonction entre la coque en polyuréthane et le piètement en aluminium laqué époxy. Léger, résistant et inaltérable, ses soudures apparentes mettent en évidence son inspiration des cadres de vélos de courses. La possibilité d'ajouter un coussin Lips, étudié pour une utilisation extérieure, apporte à ces sièges une note de personnalisation et de confort supplémentaire.
La chaise peut être dotée, à la demande, d'un trou d'écoulement.



Interior Innovation Award 2015—Winner

Type



Aluminium base
L 45 **P** 54 **H** 81 cm
W 17 6/8" **D** 21 2/8" **H** 31 7/8"



Stool with high back - aluminium base
L 48 **P** 57 **H** 101-111 cm
W 18 7/8" **D** 22 4/8" **H** 39 6/8-43 6/8"



Stool with low back - aluminium base
L 44 **P** 51 **H** 82-92 cm
W 17 3/8" **D** 20 1/8" **H** 32 2/8-36 2/8"



Lips—R
Removable cushion

Aluminium base



Polyurethane body





Cycling technology



Elephant



Elephant lounge armchair
Polyurethane body

Lips—S removable cushion
Upholstered Heritage fabric



Elephant four legs armchair
Polyurethane body

Elephant slide frame armchair
Polyurethane body



Elephant four legs armchair
Polyurethane body



1



2

Soft options



Lips—R removable cushion



Lips—S removable cushion

Elephant

DESIGN BY NEULAND, 2010

IT Premiata da un notevole successo di critica e di pubblico, la poltroncina Elephant è composta da una scocca in poliuretano rigido in diversi colori, leggera ed accogliente, con struttura in acciaio verniciato a polveri epossidiche, ideale per l'utilizzo outdoor. Disponibile in versione a quattro gambe, a slitta o in configurazione lounge. La seduta può essere completata con un cuscino Lips rimovibile, in versione rotonda o sagomata, realizzando i più diversi abbinamenti di colori.
Su richiesta può essere dotata di foro per il deflusso dell'acqua.

EN **Rewarded by remarkable success with the critics and the public, the Elephant armchair comprises a stiff polyurethane structure, which is light and comfortable, available in various colours. It has a powder-coated steel frame, ideal for outdoor use, available in the following versions: four-leg, slide frame or lounge. The chair can be complemented with a removable Lips cushion, in a round or shaped version, to create the most varied colour combinations.**
On request, Elephant can be fitted with a water drainage hole.

DE Der bei Kritik und Publikum äußerst positiv aufgenommene Sessel Elephant besteht aus einem leichten und einladenden Aufbau aus festem Polyurethan in verschiedenen Farben. Die Struktur aus epoxidpulverlackiertem Stahl ist ideal für die Verwendung im Freien und steht in der Version mit vier Beinen, auf Kufen oder als Loungevariante zur Auswahl.
Das Sitzmöbel lässt sich mit einem abnehmbaren Kissen Lips mit runder oder fassonierter Form vervollständigen, das in mehreren Farbkombinationen erzeugt wird.
Auf Anfrage kann das Modell mit einer Öffnung für den Abfluss von Regenwasser sowie.

ES Premiada con un éxito considerable por parte de la crítica y del público, la butaca Elephant está compuesta por un bastidor de poliuretano rígido en distintos colores, ligero y acogedor, y una estructura de acero barnizado con polvo epoxídico ideal para el uso al aire libre, disponible en versión de cuatro patas y de trineo o en configuración lounge. El asiento puede completarse con un cojín Lips extraíble redondo o con forma, realizando las más variadas combinaciones de colores.
Bajo pedido, puede estar provista de un orificio que favorece el drenaje del agua.

FR Ayant remporté un remarquable succès auprès de la critique et du public, le fauteuil Elephant se compose d'une coque légère et accueillante en polyuréthane rigide déclinée en divers coloris et d'un piètement en acier laqué époxy, idéal pour une utilisation extérieure et disponible avec 4 pieds ou 2 pieds luge ou bien en version relaxation. Il est possible de compléter l'assise avec un coussin Lips amovible, de forme ronde ou galbée, en réalisant des combinaisons de couleurs très variées.
La chaise peut être dotée, à la demande, d'un trou d'écoulement.

Interior Innovation Award 2012—Best of Best

Type



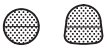
Four legs
L 62 **P** 60 **H** 84 cm
W 24 3/8" **D** 23 5/8" **H** 33 1/8"



Slide frame
L 62 **P** 60 **H** 84 cm
W 24 3/8" **D** 23 5/8" **H** 33 1/8"



Lounge
L 62 **P** 63 **H** 75 cm
W 24 3/8" **D** 24 6/8" **H** 29 4/8"



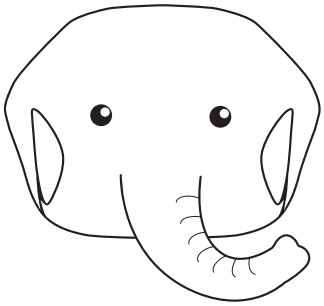
Lips—R/S
Removable cushion

Metal base



Polyurethane body







LP armchair
Polypropylene

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Nori table
Fenix-NTM® top



1



2



1



2

Soft options



Lips—R removable cushion



Lips—S removable cushion

LP

DESIGN BY LUCIDIPEVERE, 2016

IT Disegnata da LucidiPevere, che la firmano con le proprie iniziali, LP è una sedia in polipropilene rinforzato in fibra di vetro e stampato a iniezione, un materiale che dona alla superficie un aspetto opaco e piacevole al tatto. Resistente e impilabile, con o senza braccioli, LP è adatta alle più diverse situazioni, dagli spazi outdoor di casa a quelli collettivi. Su richiesta può essere dotata di un foro per il deflusso dell'acqua e completata con il cuscino rimovibile Lips, che oltre a renderla ancora più confortevole, permette interessanti combinazioni cromatiche tra i tessuti e la sedia.

EN **Designed by LucidiPevere, who sign it with their initials, LP is a chair made of fibreglass-reinforced injection-moulded polypropylene, a material that gives the surface an opaque look and makes it pleasant to touch. Hard-wearing and stackable, with or without armrests, LP is ideal for the most varied contexts, from outdoor spaces at home to community spaces. On request, it can be fitted with a water drainage hole and complemented with a Lips removable cushion, which not only increases its comfort but also allows interesting colour combinations for the fabrics and the chair.**

DE Der von LucidiPevere entworfene Stuhl LP, die das Modell mit ihren Initialen signierten, ist aus glasfaserverstärktem und spritzgegossenem Polypropylen gefertigt, ein Material, das der Oberfläche ein mattes und berührungsfreundliches Aussehen schenkt. LP mit oder ohne Armstützen ist widerstandsfähig und stapelbar und eignet sich für die unterschiedlichsten Einrichtungssituationen, von privaten Outdoor-Bereichen bis zu jenen von Gemeinschaftseinrichtungen. Auf Anfrage kann das Modell mit einer Öffnung für den Abfluss von Regenwasser sowie mit den abnehmbaren Kissen Lips geliefert werden, die nicht nur zusätzlichen Sitzkomfort bieten, sondern auch interessante Farbkombinationen zwischen den Bezügen und dem Stuhl erlauben.

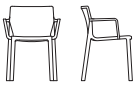
ES Diseñada por LucidiPevere, que la firman con sus iniciales, LP es una silla de polipropileno reforzado con fibra de vidrio y moldeado por inyección, un material que confiere a la superficie un aspecto mate y agradable al tacto. Resistente y apilable, con o sin brazos, LP se adapta a las situaciones más variadas: de los espacios exteriores domésticos a los colectivos. A petición, puede estar dotada de un orificio para el drenaje del agua y del cojín extraíble Lips que, además de aumentar su confort, permite crear interesantes combinaciones cromáticas entre los tejidos y la silla.

FR Dessinée par les designers LucidiPevere qui la nomment avec leur propres initiales, LP est une chaise en polypropylène renforcé avec des fibres de verre et moulé par injection, un matériau qui donne à la surface un aspect mat et agréable au toucher. Résistante et empilable, avec ou sans accoudoirs, LP convient aux utilisations les plus diverses, allant des espaces extérieurs domestiques jusqu'à ceux pour les collectivités. Sur demande, elle peut être dotée d'un orifice pour l'écoulement de l'eau et d'un coussin amovible Lips qui permettra non seulement de la rendre plus confortable, mais également de réaliser d'intéressantes combinaisons de couleur entre les tissus et la chaise.

Type



Stackable chair
L 53 **P** 52 **H** 77 cm
W 20 7/8" **D** 20 4/8" **H** 30 3/8"



Stackable armchair
L 59 **P** 52 **H** 77 cm
W 23 2/8" **D** 20 4/8" **H** 30 3/8"



Lips—R/S
Removable cushions

Polypropylene (Silky-touch finish)







Rama stool
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Poule table
High table - double base version

Rama



Hole for water drainage, on request





Rama slide frame chair
Polypropylene body

Poule table
Bistro



1



2



Lips—R removable cushion

Rama

DESIGN BY RAMOS BASSOLS, 2014

IT Seduta impilabile dal segno preciso ed essenziale abbinabile a qualsiasi tavolo. Realizzata con scocca in polipropilene rinforzato stampato ad iniezione e struttura a quattro gambe o a slitta, in tondino metallico, con o senza braccioli. A queste versioni si aggiungono gli sgabelli, anch'essi impilabili, in due altezze. Su richiesta può essere dotata di foro per il deflusso dell'acqua e completata con il cuscino rimovibile Lips, per aggiungere ulteriore comfort e possibilità cromatiche.

EN **A stackable chair with a distinct and minimalist style that can be matched with any table. It has an injection-moulded reinforced polypropylene structure and a four-leg frame or a slide frame made of tubular metal, available with or without armrests. These versions can be combined with stackable stools available in two different heights.**
On request, Rama can be fitted with a water drainage hole and complemented with a removable Lips cushion for extra comfort and further colour options.

DE Ein stapelbarer Stuhl mit präziser und essenzieller Linienführung, der zu jedem Tisch passt. Der Aufbau besteht aus verstärktem spritzgegossenem Polypropylen, die Struktur ist mit vier Beinen oder mit Kufen aus Metallrohr und mit oder ohne Armlehnen erhältlich. Zu diesen Versionen gesellen sich Hocker in zwei Höhen, die ebenfalls stapelbar sind. Auf Anfrage kann das Modell mit einer Öffnung für den Abfluss von Regenwasser sowie dem abnehmbaren Kissen Lips geliefert werden, das in verschiedenen Farbvarianten noch mehr Sitzkomfort bietet.

ES Silla apilable de carácter preciso y esencial asociable a cualquier mesa, con bastidor de polipropileno reforzado moldeado por inyección y estructura de cuatro patas o sobre trineo realizada en tubo de metal, con o sin brazos.
A estas versiones se suman los taburetes, también apilables, disponibles en dos alturas. Bajo pedido, puede estar provista de un orificio que favorece el drenaje del agua o completarse con el cojín extraíble Lips para mejorar su confort y ampliar sus posibilidades cromáticas.

FR Chaise empilable aux lignes précises et épurées, pouvant s'utiliser avec n'importe quelle table, dotée d'une coque en polypropylène renforcé moulé par injection et d'un piètement avec 4 pieds ou 2 pieds luge, réalisé en tube métallique. Elle existe avec ou sans accoudoirs. Il faut ajouter à ces versions, les tabourets, eux aussi empilables, déclinés en deux hauteurs au choix. La chaise peut être dotée, à la demande, d'un trou d'écoulement et d'un coussin amovible Lips pour devenir encore plus confortable et créer différentes combinaisons de couleurs.

Type



Four legs - stackable
L 54 **P** 54 **H** 78 cm
W 21 2/8" **D** 21 2/8" **H** 30 6/8"



Lips—R
Removable cushion



Slide frame - stackable
L 54 **P** 54 **H** 78 cm
W 21 2/8" **D** 21 2/8" **H** 30 6/8"



Slide frame with armrests - stackable
L 55 **P** 54 **H** 78 cm
W 21 5/8" **D** 21 2/8" **H** 30 6/8"



Stackable stool
L 54 **P** 54 **H** 97-106 cm
W 21 2/8" **D** 21 2/8" **H** 38 2/8-41 6/8"

Metal base



Polypropylene body





Colour palette

Colander



Colander chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Oops IDIA table
Pure-white laminate top

Degree occasional table
Polypropylene



1



2



Lips—R removable cushion



Colander chair
Polypropylene body

Oops IDIA table
Pure-white laminate top



1



2

Colander

DESIGN BY PATRICK NORGUET, 2015

IT Continua la collaborazione fra Kristalia e Patrick Norguet, designer francese dallo spirito eclettico e innovativo, attento all'evoluzione dei materiali e delle tecnologie: nasce la sedia impilabile Colander. È realizzata con una leggera e inalterabile struttura in alluminio verniciato, con sedile e schienale in polipropilene stampato a iniezione e caratterizzato da una texture forata che ricorda uno scolapasta (ecco spiegato il nome). Colander può essere utilizzata in un'infinità di ambienti e situazioni, in interni o in esterni.

EN **The partnership that continues between Kristalia and Patrick Norguet, the French designer with an innovative and eclectic spirit, focused on developing materials and technologies, has led to the stackable chair called Colander. It has a light, unalterable painted aluminium frame with an injection-moulded polypropylene seat and back and a perforated texture reminiscent of a colander (hence its name). Colander can be used in a multitude of spaces and contexts, both indoors and outdoors.**

DE Und weiter geht die Zusammenarbeit zwischen Kristalia und Patrick Norguet, dem französischen Designer mit vielseitigem und innovativem Geist, der stets auf die Evolution der Materialien und der Technologien bedacht ist: Das Ergebnis ist der stapelbare Stuhl Colander. Er besteht aus einer leichten und beständigen Struktur aus lackiertem Aluminium, mit Sitzfläche und Rückenlehne aus spritzgegossenem Polypropylen, das sich durch eine gelochte Textur auszeichnet, die an einen Nudelsieb erinnert (das erklärt auch den Namen). Colander lässt sich in unzähligen Raumsituationen im Außen- und Innenbereich nutzen.

ES Continúa la colaboración entre Kristalia y Patrick Norguet, diseñador francés de espíritu ecléctico e innovador, atento a la evolución de los materiales y de las tecnologías: nace la silla apilable Colander. Está realizada con una ligera e inalterable estructura de aluminio barnizado, con asiento y respaldo de polipropileno moldeado por inyección, y se caracteriza por su textura perforada semejante a la de un escurridor (lo que explica su nombre). Colander puede utilizarse en una infinidad de ambientes y situaciones, en ambientes interiores o exteriores.

FR La collaboration entre Kristalia et Patrick Norguet, le designer français à l'esprit éclectique et innovateur, toujours très attentif à l'évolution des matériaux et des technologies, va de l'avant, c'est ainsi que fait son apparition la chaise empilable Colander. Elle a été réalisée avec une structure en aluminium laqué, légère et inaltérable, avec une assise et un dossier en propylène moulé par injection se caractérisant par sa texture percée rappelant un égouttoir, qui en italien s'appelle un "scolapasta" (d'où son nom). Colander peut être utilisée dans d'innombrables milieux et situations, à l'intérieur tout comme à l'extérieur.

Type



Stackable chair
L 47 **P** 49 **H** 79 cm
W 17 6/8" **D** 19 2/8" **H** 31 1/8"

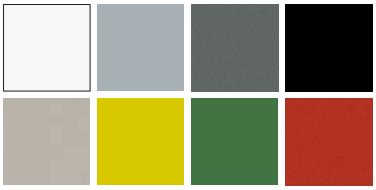


Stackable stool
L 54 **P** 52 **H** 98-108 cm
W 21 2/8" **D** 20 4/8" **H** 38 5/8-42 4/8"



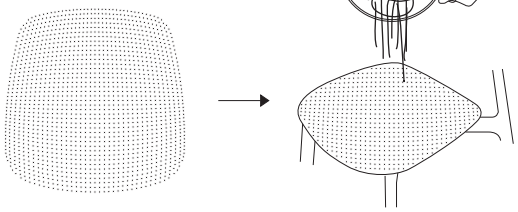
Lips—R
Removable cushion

Aluminium base



Polypropylene body









Compas armchair
PA6-plastic body

Poule table
Bistro - double base version



Patrick Norguet at work



2

Soft options



Lips—R removable cushion



Lips—S removable cushion

Compas

DESIGN BY PATRICK NORGUET, 2012

IT La semplicità delle forme delle sedute impilabili Compas nasconde un elevato contenuto di tecnologia per l'outdoor. La seduta e lo schienale sono in PA6, un materiale plastico particolarmente resistente e durevole; le gambe, integrate nella struttura e caratterizzate da un'inclinazione a V rovesciata che ricorda un compasso, sono in pressofusione di alluminio con verniciatura. Il loro comfort può essere ulteriormente accresciuto con il cuscino removibile Lips, in versione rotonda o sagomata.

EN **The simple shape of Compas stackable chairs conceals high technology for outdoor use. The seat and backrest are made of PA6, a particularly resistant and durable plastic material, whereas the legs, integrated into the frame and featuring an inverted "V" shaped slant that recalls a compass, are made of pressure die-cast aluminium with a powder-coated lacquer finish. They can be made even more comfortable by adding a Lips removable cushion, available in a round or shaped version.**

DE Hinter den schlichten Formen der stapelbaren Stühle Compas verbirgt sich viel Technologie für den Outdoor-Bereich. Die Sitzfläche und die Rückenlehne bestehen aus PA6, ein besonders widerstandsfähiges und langlebiges Kunststoffmaterial, während die in den Aufbau integrierten Beine mit der auffallenden, an einen Zirkel erinnernden Form eines umgedrehten V aus pulverlackiertem Aluguss gefertigt sind.

Der Sitzkomfort lässt sich mit dem abnehmbaren Kissen Lips in runder oder fassonierter Form zusätzlich steigern.

ES La simplicidad de las formas de las sillas apilables Compas oculta un elevado contenido tecnológico para los ambientes exteriores.
El asiento y el respaldo son de PA6, un material plástico particularmente resistente y duradero, mientras que las patas, integradas en la estructura y caracterizadas por una inclinación en forma de V invertida similar a un compás, son de aluminio moldeado bajo presión con barnizado. El cojín extraíble Lips, en versión redonda o con forma, permite mejorar su confort.

FR La simplicité des formes des chaises empilables Compas masque un haut contenu technologique pour leur utilisation extérieure.
L'assise et le dossier sont en PA6, un matériau plastique particulièrement résistant et durable alors que les pieds, intégrés dans la structure et caractérisés par une forme en V renversé rappelant un compas, sont en aluminium moulé sous pression laqué. Elles peuvent devenir encore plus confortables en ajoutant le coussin amovible Lips, en version ronde ou galbée.

Sizes



Stackable armchair
L 57 **P** 56 **H** 78 cm
W 22 4/8" **D** 22" **H** 30 6/8"

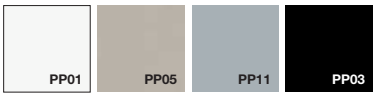


Lips—R/S
Removable cushions

Aluminium legs



PA6-plastic body







Plana chair
Polypropylene

Sushi slatted table
Fenix-NTM® top



Colour palette



Plana chair
Polypropylene

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Plana

DESIGN BY LUCIDIPEVERE, 2009

IT Plana è realizzata in polipropilene rinforzato con vetro e stampato a iniezione, una tecnologia che permette di realizzare una seduta bella, versatile, resistente e impilabile fino a 10 pezzi disponibile in diversi colori.
Il sedile è dotato di un foro con tappo in gomma che può essere rimosso per permettere il deflusso dell'acqua piovana. Può essere completata con il cuscino rimovibile Lips specifico per l'utilizzo in esterni.

EN **The Plana chair is made of injection-moulded polypropylene reinforced with glass. This technology is used to produce an aesthetically appealing chair, which is also versatile and resistant and available in a variety of colours. Up to 10 chairs can be stacked. The seat is fitted with a hole with a rubber cap that can be removed to allow rainwater to pass through. It can also be complemented with a Lips removable cushion, specifically designed for outdoor use.**

DE Der Stuhl Plana besteht aus spritzgegossenem Polypropylen mit Glasfaserverstärkung: Diese Technologie ermöglicht die Erzeugung eines schönen, vielseitigen, widerstandsfähigen und bis zu 10 Stück stapelbaren Sitzmöbels in mehreren Farben. Die Sitzfläche verfügt über eine Öffnung mit herausziehbarem Gummistöpsel, die den Abfluss von Regenwasser ermöglicht. Als Sonderzubehör steht das eigens für den Einsatz im Freien entwickelte abnehmbare Kissen Lips zur Verfügung.

ES Plana está realizada en polipropileno reforzado con vidrio y moldeado por inyección: una tecnología que permite producir una silla bonita, versátil, resistente y apilable (hasta 10 piezas) en distintos colores.
El asiento está dotado de un orificio con tapón de goma, que puede extraerse para permitir el drenaje del agua de la lluvia, y puede completarse con el cojín extraíble Lips, específico para el uso al aire libre.

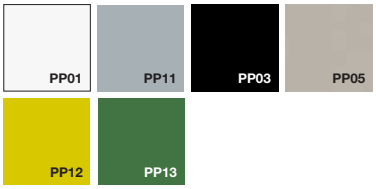
FR Plana est réalisée en polypropylène renforcé avec des fibres de verre et moulé par injection: une technologie qui permet de réaliser une chaise belle, polyvalente, résistante, empilable jusqu'à 10 pièces et déclinée en divers coloris au choix. L'assise est dotée d'un trou d'écoulement avec capuchon en caoutchouc que l'on pourra retirer pour laisser couler l'eau de pluie. En outre, on pourra ajouter le coussin amovible Lips spécifique pour une utilisation extérieure.

Sizes



Stackable chair
L 49 **P** 53 **H** 79 cm
W 19 2/8" **D** 20 7/8" **H** 31 1/8"

Polypropylene





Lips—R
Removable cushion



Hole for water drainage



Lips—R removable cushion



Mem armchair
Polypropylene

TNP table
Bistro





1



2

Soft options



Mem removable cushion



Lips—D removable cushion

Mem

DESIGN BY CHRISTOPHE PILLET, 2012

IT Realizzata in polipropilene rinforzato con vetro e stampato a iniezione, con il suo disegno di angoli e curve appena accennate la poltroncina Mem di Christophe Pillet unisce resistenza ed eleganza. I due fori sulla seduta sono dettagli estetici ma anche funzionali, perché rendono la poltroncina impilabile nonostante la sua forma avvolgente.
Mem è disponibile anche con cuscino rimovibile in poliuretano morbido, in tinta con la seduta o a contrasto, o con cuscino lombare rivestito in vari tessuti, che rende la seduta ancora più confortevole.

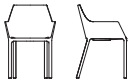
EN **Made of injection-moulded polypropylene reinforced with glass, the Mem chair by Christophe Pillet, with its barely highlighted angles and curves, combines strength with elegance. The two holes in the seat are aesthetic yet also functional details, since they make the chair stackable despite its embracing shape. Mem is also available with a removable soft polyurethane cushion that matches or contrasts with the seat, or with a lumbar cushion upholstered in a choice of fabrics, making the seat even more comfortable.**

DE Der aus glasfaserverstärktem und spritzgegossenem Polypropylen hergestellte Sessel Mem von Christophe Pillet vereint in seinem Entwurf mit angedeuteten Kurven und Winkeln Widerstandsfähigkeit und Eleganz. Die beiden Öffnungen in der Sitzfläche sind ein ästhetisches, aber auch funktionelles Detail, da sie den Sessel trotz der einhüllenden Form stapelbar machen. Mem ist auch mit abnehmbarem Kissen aus weichem Polyurethan im Ton der Sitzfläche oder in Kontrastfarbe erhältlich. Außerdem steht ein in mehreren Stoffvarianten bezogenes Rückenkissen zur Auswahl, das den Stuhl noch behaglicher macht.

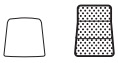
ES Realizada en polipropileno reforzado con vidrio y moldeado por inyección, con su diseño de ángulos y curvas ligeramente insinuadas la butaca Mem de Christophe Pillet une resistencia y elegancia. Los dos orificios del asiento son detalles estéticos, pero también funcionales: gracias a ellos la butaca resulta apilable a pesar de su forma envolvente. Mem también está disponible con cojín extraíble de poliuretano suave, a juego con el asiento o en contraste, o con un cojín lumbar revestido con distintos tejidos que aumenta el confort de la silla.

FR Réalisé en polypropylène renforcé avec des fibres de verre et moulé par injection, avec des angles et des courbes à peine esquissées, le fauteuil Mem de Christophe Pillet allie résistance et élégance. Les deux ouvertures sur l'assise sont des détails esthétiques, mais également fonctionnels, puisqu'elles permettent de l'empiler malgré sa forme enveloppante. Mem existe également avec coussin amovible en polyuréthane souple, assorti au fauteuil ou bien en contraste ou avec coussin lombaire revêtu en divers tissus pour un meilleur confort.

Sizes



Stackable armchair
L 56 **P** 58 **H** 81 cm
W 22" **D** 22 7/8" **H** 31 7/8"



Mem cushion, Lips—D
Removable cushions

Polypropylene



Mem removable cuschion (soft polyurethane)





Mem removable cushion



1



Pulp chair
Polypropylene

Boiacca table
Cement





1



2

Soft options



Lips—R removable cushion



Lips—S removable cushion

Pulp

DESIGN BY CHRISTOPHE PILLET, 2011

IT Pulp si inserisce nell'iconica tradizione della seduta cantilever, una tipologia di sedia che fin dal suo primo apparire, negli anni Venti del XX secolo, è diventata una delle sfide del design contemporaneo. Un'idea rivoluzionaria basata sulla convinzione che in un imprecisato futuro potremo sederci, letteralmente, sull'aria. Molti designer si sono cimentati nello studio di forme e soluzioni sempre più all'avanguardia: tra questi Christophe Pillet, che offre con Pulp la sua interpretazione di questa suggestiva metafora. Avvolgente, modellata sulle forme del corpo, Pulp è realizzata in polipropilene bianco o nero, un materiale innovativo per una sedia nata già classica. Su richiesta può essere dotata di foro per il deflusso dell'acqua.

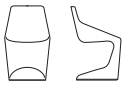
EN **Pulp can be included in the iconic tradition of cantilever chairs: This type of chair has become one of the challenges of contemporary design since its first appearance in the 1920s. It is based on a revolutionary idea that at some time in the future we will literally be able to sit on air. Many designers have attempted to research increasingly innovative shapes and solutions, including Christophe Pillet, who, with the Pulp chair, offers his interpretation of this evocative metaphor. Embracing and moulded to the shape of the body, Pulp is made of black or white polypropylene, an innovative material for an already classic chair. On request, Pulp can be fitted with a water drainage hole.**

DE Pulp ist ein Teil der ikonischen Tradition von Freischwingern, eine Stuhlart, die seit ihrem ersten Auftritt in den 1920er Jahren zu einer der Herausforderungen des zeitgenössischen Designs geworden ist. Eine revolutionäre Idee, die auf der Überzeugung basiert, dass wir uns in einer unbestimmten Zukunft buchstäblich auf Luft setzen werden können. Viele Designer haben versucht, zunehmend avantgardistische Formen und Lösungen zu entwickeln, darunter Christophe Pillet, der mit Pulp seine Interpretation dieser suggestiven Metapher vorstellt. Einhüllend und den Formen und Rundungen des Körpers folgend präsentiert sich Pulp aus weißem oder schwarzem Polypropylen, ein innovatives Material für einen Stuhl, der bereits als Klassiker geboren wurde.
Auf Anfrage kann das Modell mit einer Öffnung für den Abfluss von Regenwasser sowie.

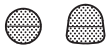
ES Pulp se enmarca en la icónica tradición de la silla cantilever, un modelo que desde su primera aparición en los años veinte del siglo del XX se ha convertido en uno de los desafíos del diseño contemporáneo. Una idea revolucionaria basada en la convicción de que en un futuro todavía desconocido llegaremos a sentarnos literalmente en el aire. Muchos diseñadores han trabajado en el estudio de formas y soluciones cada día más vanguardistas: entre ellos Christophe Pillet, que con Pulp ofrece una interpretación personal de esta sugestiva metáfora. Envolvente, modelada según las formas del cuerpo, Pulp está realizada en polipropileno blanco o negro: un material innovador para una silla que ha nacido ya como un clásico. Bajo pedido, puede estar provista de un orificio que favorece el drenaje del agua.

FR Pulp s'insère dans la tradition iconique de la chaise cantilever, un type de chaise qui, dès son apparition dans les années Vingt du XXème siècle, est devenu l'un des défis du design contemporain. Une idée révolutionnaire se basant sur la conviction que, dans un avenir imprécisé, nous pourrons nous asseoir littéralement sur l'air. De nombreux designers se sont essayés à l'étude de formes et de solutions toujours plus avant-gardistes: parmi ceux-ci, Christophe Pillet qui offre, avec Pulp, son interprétation de cette suggestive métaphore. Enveloppante, modelée sur les formes du corps, Pulp est réalisée en polypropylène blanc ou noir, un matériau innovant pour une chaise née déjà classique. La chaise peut être dotée, à la demande, d'un trou d'écoulement.

Sizes



Stackable chair
L 53 **P** 61 **H** 85 cm
W 20 7/8" **D** 24" **H** 33 4/8"



Lips—R/S
Removable cushions

Polypropylene







BCN stool - slide frame
PBT-plastic body





1



2

BCN

DESIGN BY HARRY-PAUL, 2008

IT Diventati uno dei bestseller di Kristalia gli sgabelli BCN nascono dalla ricerca di nuovi materiali e tecnologie. Il sedile ergonomico al tatto è realizzato in PBT, una materia termoplastica il cui utilizzo è inusuale nel panorama del design; flessibile ma non troppo, per evitare che la sua forma sinuosa si “schiacci” sotto il peso del corpo. La struttura, in acciaio verniciato in tinta, è proposta in diverse versioni: alta, bassa o media.

EN **Now one of Kristalia's bestsellers, BCN stools are the result of research into new materials and technologies. The seat, with an ergonomic feel, is made of PBT, a thermoplastic that is put to unusual use in the world of design. It is flexible, but not overly, to prevent its sinuous shape from being crushed under body weight. The lacquered steel frame is available in various versions: high, low or medium.**

DE Die längst zu den Bestsellern von Kristalia gehörenden Hocker BCN entstehen aus der Suche nach neuen Materialen und Technologien. Die fühlbar ergonomische Sitzfläche besteht aus PBT, einem thermoplastischen Material, dessen Einsatz in der Welt des Designs eher ungewöhnlich ist. Es ist flexibel, aber nicht zu nachgiebig, damit die Kurvenform der Sitzfläche nicht vom Körpergewicht zerdrückt wird. Die Struktur aus in gleicher Farbe lackiertem Stahl steht in verschiedenen Versionen zur Auswahl: hoch, niedrig oder mittel.

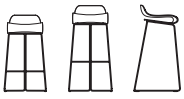
ES Fruto de la investigación de nuevos materiales y tecnologías, los taburetes BCN han llegado a convertirse en uno de los superventas de Kristalia. El asiento es ergonómico al tacto y está realizado en PBT, un material termoplástico cuyo uso resulta inusual en el panorama del diseño, y es flexible pero no demasiado, para evitar que su forma sinuosa se “aplaste” bajo el peso del cuerpo. La estructura, de acero barnizado a juego, se presenta en distintas versiones: alta, baja o mediana.

FR Devenus l’un des bestsellers de Kristalia, les tabourets BCN sont issus de la recherche de nouveaux matériaux et de nouvelles technologies. Ergonomique au toucher, l’assise est réalisée en PBT, un matériau thermoplastique dont l’utilisation est inusuelle dans le secteur du design, flexible juste ce qu’il faut pour éviter que sa forme sinueuse ne “s’écrase” lorsque l’on s’assoit. Le piètement en acier laqué dans la même teinte est proposé en différentes hauteurs: haute, moyenne ou basse.

Type

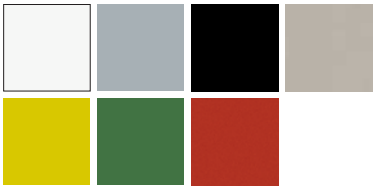


Low stool on slide frame
L 41 **P** 40 **H** 63 cm
W 16 1/8” **D** 15 6/8” **H** 24 6/8”



Stool on slide frame
L 44 **P** 46 **H** 78-88 cm
W 17 3/8” **D** 18 1/8” **H** 30 6/8-34 5/8”

Metal base



PBT-plastic body







be–Easy slatted table/ bench
Aluminium top

Rest chair
Ropes version

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

be—Easy slatted 134
Boiacca 186

Degree 218

Elephant table 198

Font 212

Maki 174
Maki slatted 180

Nori 162
Nori slatted 168

Oops IDIA 192

Poule 204

Sushi 150
Sushi slatted 156

Thin—K 144
TNP 208



be–Easy slatted table
Aluminium top

be–Easy slatted bench
Aluminium top

be—Easy slatted



be–Easy slatted table
Teak and aluminium tops





be–Easy slatted bench
Aluminium top

Mustache—GA rug
Charcoal





be–Easy slatted table
Teak top

Plana chair
Polypropylene





be–Easy slatted low table
Teak top

Brioni small lounge armchair
Upholstered Heritage fabric



Mustache—SA rug
Terracotta brown



Type

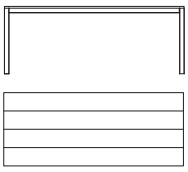


Table
L 80 **P** 79 **H** 76 cm
W 31 4/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8"

L 160 **P** 79 **H** 76 cm
W 63" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8"

L 180 **P** 79 **H** 76 cm
W 70 7/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8"

L 200 **P** 79 **H** 76 cm
W 78 6/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8"

L 220 **P** 79 **H** 76 cm
W 86 5/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8"

L 100 **P** 99 **H** 76 cm
W 39 3/8" **D** 39" **H** 29 7/8"

L 160 **P** 99 **H** 76 cm
W 63" **D** 39" **H** 29 7/8"

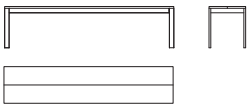
L 180 **P** 99 **H** 76 cm
W 70 7/8" **D** 39" **H** 29 7/8"

L 200 **P** 99 **H** 76 cm
W 78 6/8" **D** 39" **H** 29 7/8"



L 220 **P** 99 **H** 76 cm
W 86 5/8" **D** 39" **H** 29 7/8"

L 140 **P** 139 **H** 76 cm
W 55 1/8" **D** 54 6/8" **H** 29 7/8"



Bench
L 140 **P** 40 **H** 45 cm
W 55 1/8" **D** 15 6/8" **H** 17 6/8"

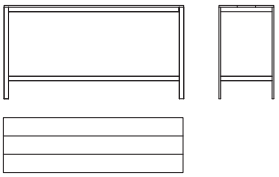
L 160 **P** 40 **H** 45 cm
W 63" **D** 15 6/8" **H** 17 6/8"

L 180 **P** 40 **H** 45 cm
W 70 7/8" **D** 15 6/8" **H** 17 6/8"

L 200 **P** 40 **H** 45 cm
W 78 6/8" **D** 15 6/8" **H** 17 6/8"



Lips—R
Removable cushion



Bar table
L 160 **P** 59 **H** 105 cm
W 63" **D** 23 2/8" **H** 41 3/8"

L 180 **P** 59 **H** 105 cm
W 70 7/8" **D** 23 2/8" **H** 41 3/8"

L 200 **P** 59 **H** 105 cm
W 78 6/8" **D** 23 2/8" **H** 41 3/8"

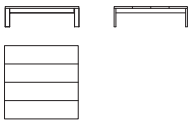
L 220 **P** 59 **H** 105 cm
W 86 5/8" **D** 23 2/8" **H** 41 3/8"

L 160 **P** 79 **H** 105 cm
W 63" **D** 31 1/8" **H** 41 3/8"

L 180 **P** 79 **H** 105 cm
W 70 7/8" **D** 31 1/8" **H** 41 3/8"

L 200 **P** 79 **H** 105 cm
W 78 6/8" **D** 31 1/8" **H** 41 3/8"

L 220 **P** 79 **H** 105 cm
W 86 5/8" **D** 31 1/8" **H** 41 3/8"



Low table
L 80 **P** 79 **H** 20/35 cm
W 31 4/8" **D** 31 1/8" **H** 7 7/8/13 6/8"

L 100 **P** 99 **H** 20/35 cm
W 39 3/8" **D** 39" **H** 7 7/8/13 6/8"

Depth = # slats
40 cm (15 6/8") = 2 slats
59 cm (23 2/8") = 3 slats
79 cm (31 1/8") = 4 slats
99 cm (39") = 5 slats
139 cm (54 6/8") = 7 slats

be—Easy slatted

DESIGN BY BLUEZONE, 2018

IT Sviluppato dal laboratorio di ricerca e sviluppo di Kristalia, be-Easy slatted è un programma di tavoli, panche e tavolini per l'outdoor caratterizzato da un design essenziale e versatile. Oltre alla versione con piano a doghe in legno di teak, che si può trattare con olio oppure lasciare al naturale per fargli assumere nel tempo la caratteristica colorazione argentea, be-Easy slatted è disponibile ora anche con piano in trafila di alluminio, sempre a doghe. Oltre ad avere un aspetto più tecnico e ad abbinarsi con traversi e gambe in acciaio verniciato a polveri epossidiche, la versione in alluminio è riciclabile al 100% e non richiede alcuna manutenzione.

EN **Developed by the Kristalia R&D lab, be-Easy slatted is a collection of tables, benches and occasional tables for outdoor use featuring minimalist and versatile design. In addition to the version with a slatted teak wood top, which can be treated with oil or left natural so that it acquires its characteristic silvery colour over time, be-Easy slatted is now also available with a slatted drawn aluminium top. The aluminium version has a more technical appearance and is combined with powder-coated steel crosspieces and legs while being 100% recyclable and requiring no maintenance.**

DE Das im Forschung- und Entwicklungslabor von Kristalia konzipierte Programm be-Easy slatted setzt sich aus Tischen, Bänken und Beistelltischen für den Outdoor-Bereich zusammen, die sich durch ein essenzielles und vielseitiges Design hervorheben. Neben der Version mit Platte aus Teakholzleisten, die mit Öl behandelt oder im natürlichen Zustand belassen werden können, damit sie im Laufe der Zeit die charakteristische silbergraue Farbe erhalten, ist be-Easy slatted jetzt auch mit Platte aus stranggepresstem Aluminiumleisten erhältlich. Die Version aus Aluminium besitzt nicht nur ein technischeres Aussehen und passt perfekt zu den Querstreben und Beinen aus epoxidpulverbeschichtetem Aluminium, sondern ist auch zu 100% recycelbar und absolut wartungsfrei.

ES Desarrollado por el taller de investigación y desarrollo de Kristalia, be-Easy slatted es un programa de mesas, bancos y mesitas para exteriores que se distingue por su diseño versátil y esencial. Además de la versión con sobre de listones de madera de teca, que puede tratarse con aceite o dejarse al natural para que asuma su típico color plateado con el tiempo, be-Easy slatted ahora está también disponible con sobre de aluminio trefilado, también con listones. La versión de aluminio tiene un aspecto más técnico y se combina con patas y travesaños de acero barnizado con polvo epoxídico. Es reciclable al 100% y no requiere ningún mantenimiento.

FR Créé par le laboratoire de recherche et de développement de Kristalia, be-Easy slatted est un programme de tables, de bancs et de tables basses pour l'extérieur, se distinguant par un design épuré et par un usage polyvalent. Outre la version avec plateau à lattes en teck, que l'on pourra traiter avec de l'huile ou bien le laisser évoluer au naturel pour qu'il prenne, avec le temps, sa caractéristique couleur gris argenté, be-Easy slatted existe maintenant avec un plateau à lattes en aluminium tréfilé. Cette version en aluminium, qui s'associe aux traverses et aux pieds en acier laqué époxy, a non seulement un aspect plus technique, mais elle est également 100% recyclable et n'a pas besoin d'entretien.

Steel legs



Wood top



Aluminium top





Lips—R removable cushion





Thin—K table
Aluminium top

Sharky chair
Polyurethane body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric





1



2



Thin—K table
Aluminium top

Compas armchair
PA6-plastic body

Lips—S removable cushion
Upholstered Heritage fabric



1



2



3

Thin—K

DESIGN BY LUCIANO BERTONCINI, 2011

IT Thin-K è una collezione di tavoli fissi o allungabili caratterizzati da un piano così sottile da sembrare sospeso nell'aria: appena 6 mm. Il progetto Thin-K pensa inoltre all'ambiente: infatti è realizzato al 100% con materiali riciclabili. Piani e dettagli delle gambe in alluminio, struttura in alluminio, gambe in acciaio: tutto questo con un'ampia gamma di combinazioni cromatiche, per giocare con il colore, in totale leggerezza. I piani in alluminio hanno una finitura goffrata piacevole al tatto, un sottile piacere in più.

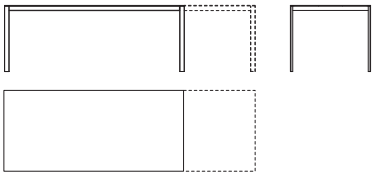
EN **Thin-K is a collection of fixed and extendable tables with such a narrow top, just 6 mm thick, that it appears to be suspended in the air. The Thin-K design also considers the environment: it is made of 100% recyclable materials. Tops and legs details in aluminium, aluminium frame and steel legs: all available in a wide range of colour combinations so you can experiment with colour, with complete lightness. Aluminium tops have a textured finish that is attractive to the touch, for added subtle pleasure.**

DE Thin-K ist eine Kollektion aus fixen oder verlängerbaren Tischen, deren extrem dünne Tischplatte scheinbar in der Luft zu schweben scheint: die Stärke beträgt knapp 6 mm. Der Entwurf Thin-K denkt außerdem an die Umwelt: Er wird nämlich zu 100% aus recycelbaren Materialien hergestellt. Platten und Details der Beine aus Aluminium, Struktur und aus Aluminium, Beine aus Stahl: All diese Teile stehen in zahlreichen Farbkombinationen zur Auswahl, um in völliger Freiheit mit Farbtönen und Effekten spielen zu können. Die Platten aus Aluminium weisen eine leichte, bei jeder Berührung angenehm spürbare Strukturausführung auf.

ES Thin-K es una colección de mesas fijas o extensibles caracterizadas por un sobre tan fino que parece suspendido en el aire: solamente 6 mm. El diseño de Thin-K piensa también en el medio ambiente: está realizada al 100% con materiales reciclables. Los sobres y los detalles de las patas son de aluminio, la estructura de aluminio y las patas de acero: todo ello con una amplia gama de combinaciones cromáticas, para jugar con el color con total ligereza. Los sobres de aluminio presentan un acabado texturizado muy agradable al tacto, un pequeño placer más.

FR Thin-K est une collection de tables fixes ou extensibles se caractérisant par la minceur de leur plateau, si mince qu'on dirait qu'il est suspendu: il ne fait que 6 mm d'épaisseur. Dans le cadre de ce projet, on veille à respecter l'environnement: en fait, ce plateau a été réalisé avec des matériaux 100% recyclables. Les plateaux et les détails des pieds sont en aluminium, la structure en aluminium, les pieds en acier: tout ceci est proposé dans une vaste gamme de combinaisons chromatiques permettant de jouer, en toute légèreté, avec les couleurs.

Sizes



L 80 **P** 80 **H** 75 cm
W 31 4/8" **D** 31 4/8" **H** 29 4/8"

L 123/203 **P** 80 **H** 75 cm
W 48 3/8/79" **D** 31 4/8" **H** 29 4/8"

L 150/230 **P** 80 **H** 75 cm
W 59/90 1/2" **D** 31 4/8" **H** 29 4/8"

L 150/230 **P** 90 **H** 75 cm
W 59/90 1/2" **D** 35 3/8" **H** 29 4/8"

L 170/250 **P** 90 **H** 75 cm
W 66 7/8/98 3/8" **D** 35 3/8"

L 200/280 **P** 100 **H** 75 cm
W 78 3/4/110 2/8" **D** 39 3/8"

L 220 **P** 100 **H** 75 cm
W 86 5/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

L 240 **P** 100 **H** 75 cm
W 94 4/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

L 260 **P** 100 **H** 075 cm
W 102 3/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

L 280 **P** 100 **H** 75 cm
W 110 2/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

L 295 **P** 100 **H** 75 cm
W 116 1/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

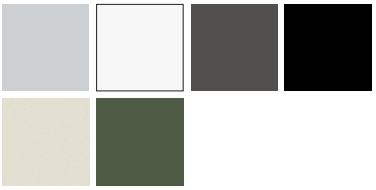
L 240 **P** 120 **H** 75 cm
W 94 4/8" **D** 47 2/8" **H** 29 4/8"

L 260 **P** 120 **H** 75 cm
W 102 3/8" **D** 47 2/8" **H** 29 4/8"

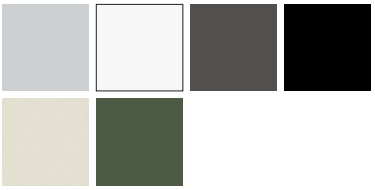
L 280 **P** 120 **H** 75 cm
W 110 2/8" **D** 47 2/8" **H** 29 4/8"

L 295 **P** 120 **H** 75 cm
W 116 1/8" **D** 47 2/8" **H** 29 4/8"

Steel legs



Aluminium top/external details on leg





6 mm thick



Sushi



Sushi table
Fenix-NTM® top

Colander chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric



Sushi table
Fenix-NTM® top

Rest chair
Ropes version





1



2



3

Sushi

DESIGN BY BARTOLI DESIGN, 2002

IT Rigore e bellezza, innovazione e durata; Sushi è una filosofia d'arredo che prende forma in un programma completo di tavoli fissi oppure con un sistema di allungo originale e collaudato nel tempo. Il piano, dal profilo sottile, è proposto in materiali di ultima generazione: Fenix-NTM®, DEKTON® by Cosentino.
La struttura e le gambe, dal volume importante, possono essere in alluminio anodizzato oppure, nella versione monocolore, verniciate nella stessa tonalità del piano.

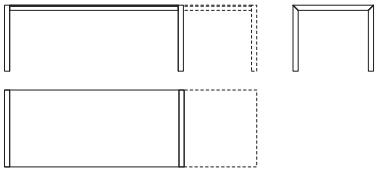
EN **Simplicity and beauty, innovation and durability: Sushi is a furnishing philosophy expressed via a complete collection of fixed tables or tables with an original tried-and-tested extension system. The top, with a slimline profile, comes in cutting-edge materials: Fenix-NTM®, or DEKTON® by Cosentino. The large-volume frame and legs are available in anodized aluminium. Alternatively, they can be lacquered in the same colour as the top for the uni-colour version.**

DE Strenge und Schönheit, Innovation und Lebensdauer: Sushi ist eine Einrichtungsphilosophie, die in einem Komplettprogramm mit fixen oder durch ein originelles und langjährig geprüftes Verlängerungssystem ausziehbaren Tischen Gestalt annimmt. Die Tischplatte mit dünnem Profil wird in Materialien der letzten Generation angeboten: Fenix-NTM® und DEKTON® by Cosentino. Die Struktur und die besonders starken Beine sind in eloxiertem Aluminium oder, bei der einfarbigen Version, mit Lackierung in Farbe der Tischplatte erhältlich.

ES Rigor y belleza, innovación y duración: Sushi es una filosofía de mobiliario que se materializa en una gama completa de mesas fijas o con un sistema de extensión original, cuya eficacia ha sido probada en el tiempo. El sobre, caracterizado por su fino perfil, se presenta en materiales de última generación: Fenix-NTM® y DEKTON® by Cosentino. La estructura y las patas, de gran volumen, pueden ser de aluminio anodizado o, en la versión monocolor, barnizadas en el mismo tono que el sobre.

FR Rigueur et beauté, innovation et longévité : Sushi est une philosophie de meubles qui se concrétise en un programme complet de tables fixes ou bien à rallonges avec un système d'ouverture original et bien rodé. Le plateau au profil plat est proposé dans des matériaux de dernière génération: Fenix-NTM® et DEKTON® by Cosentino. La structure et les pieds au volume important peuvent être en aluminium anodisé ou bien, pour la version monochrome, laqués dans la même tonalité que le plateau.

Sizes



L 150/224 **P** 90 **H** 75 cm
W 59/88$_{2/8}$" **D** 35$_{3/8}$"

L 240 **P** 100 **H** 75 cm
W 94$_{4/8}$" **D** 39$_{3/8}$" **H** 29$_{4/8}$"

L 177/288 **P** 90 **H** 75 cm
W 69$_{3/4}$/113$_{3/8}$" **D** 35$_{3/8}$"

L 280 **P** 100 **H** 75 cm
W 110$_{2/8}$" **D** 39$_{3/8}$" **H** 29$_{4/8}$"

L 200/274 **P** 90 **H** 75 cm
W 78$_{3/4}$/107$_{7/8}$" **D** 35$_{3/8}$"

L 220/294 **P** 90 **H** 75 cm
W 86$_{5/8}$/116$_{1/8}$" **D** 35$_{3/8}$"

L 177/271 **P** 100 **H** 75 cm
W 69$_{3/4}$/106$_{3/4}$" **D** 39$_{3/8}$"

L 200/294 **P** 100 **H** 75 cm
W 78$_{3/4}$/115$_{3/4}$" **D** 39$_{3/8}$"

L 220/314 **P** 100 **H** 75 cm
W 86$_{5/8}$/123$_{3/4}$" **D** 39$_{3/8}$"

Aluminium legs



Fenix-NTM® black edge top



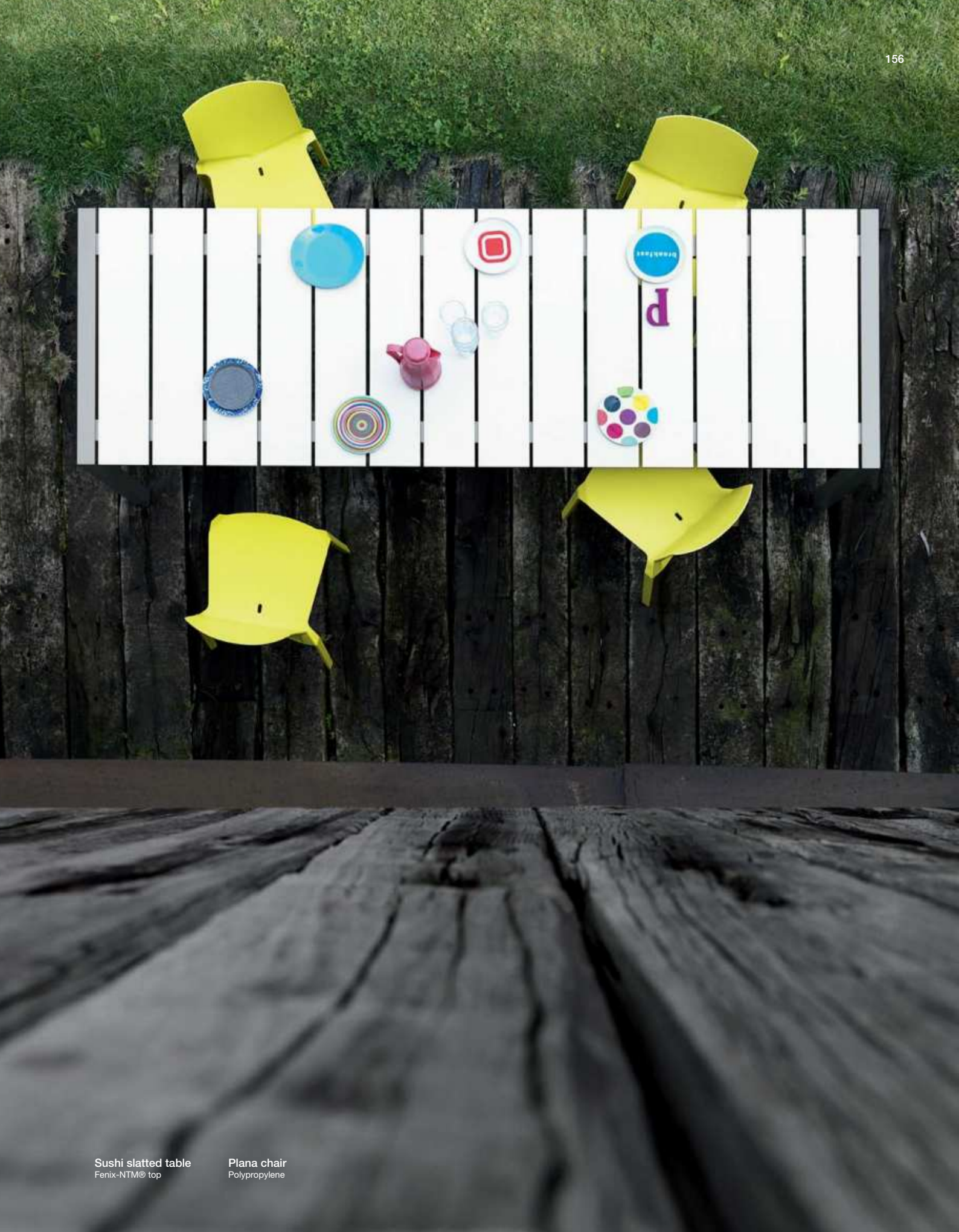
Fenix-NTM® coloured edge top



DEKTON® by Cosentino top



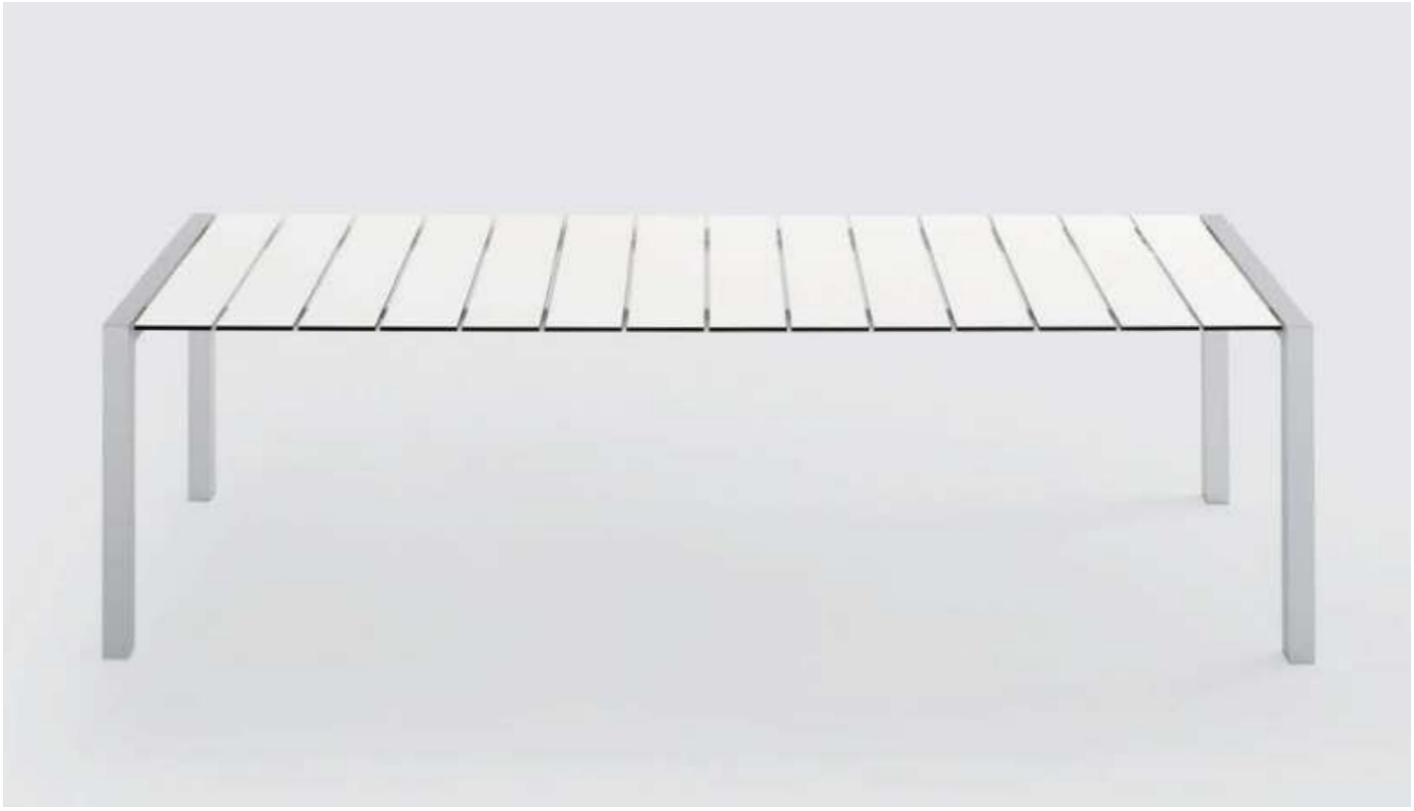
⚠
Not all finishes are available in sizes listed. Refer to current price list.



Sushi slatted table
Fenix-NTM® top

Plana chair
Polypropylene

Sushi slatted





Sushi slatted bench
Fenix-NTM® top



Sushi slatted bench
Fenix-NTM® top



1





Lips—R removable cushion

Sushi slatted

DESIGN BY BARTOLI DESIGN, 2005

IT Il piano è realizzato con sottili doghe in Fenix-NTM®; materiale con un'estetica calda e morbida al tatto che unisce leggerezza, solidità e inalterabilità agli agenti atmosferici. La struttura è in alluminio anodizzato, materiale ecologico e idoneo all'utilizzo all'aperto. Oltre ad un'ampia gamma di tavoli in diverse dimensioni, la collezione comprende una panca coordinata, utilizzabile come seduta o come versatile complemento d'arredo, completabile con il cuscino rimovibile Lips.

EN **The top is made of thin Fenix-NTM® slats: a material with warm and soft aesthetic, which is light, sturdy and resistant to weathering. The frame is made of anodized aluminium, an eco-friendly material ideal for outdoor use. In addition to a wide range of tables in different sizes, the collection includes a matching bench for use as a chair or a versatile furnishing accessory, which can be complemented with a Lips removable cushion.**

DE Die Platte besteht aus dünnen Leisten aus Fenix-NTM®: Ein Material mit einer warmen und berührungsfreundlichen Ästhetik, das Leichtigkeit, Stärke und Widerstandsfähigkeit gegen Witterungseinflüsse vereint. Die Struktur ist aus eloxiertem Aluminium gefertigt, einem umweltfreundlichen und für die Verwendung im Freien geeigneten Material. Neben einer reichhaltigen Auswahl von Tischen in verschiedenen Größen umfasst die Kollektion auch eine dazu passende Bank, die als Sitzmöbel oder vielseitiges Einrichtungselement genutzt und mit dem abnehmbarem Kissen Lips ergänzt werden kann.

ES El sobre está realizado con finos listones de Fenix-NTM®: un material dotado de una estética cálida y suave al tacto que aúna ligereza, solidez e inalterabilidad frente a los agentes atmosféricos. La estructura es de aluminio anodizado, un material ecológico e idóneo para su utilización al aire libre. Además de una amplia gama de mesas de diversas dimensiones, la colección incluye un banco a juego que se presta a ser utilizado como asiento o como complemento decorativo y que puede completarse con el cojín extraíble Lips.

FR Le plateau est réalisé avec de fines lattes en Fenix-NTM®: un matériau avec une esthétique chaude et douce au toucher qui allie légèreté, solidité et inaltérabilité face aux intempéries. La structure est en aluminium anodisé, un matériau écologique et adapté à une utilisation à l'extérieur. Outre une vaste gamme de tables déclinées en différentes dimensions, la collection comprend également un banc coordonné, utilisable soit comme assise soit meuble de complément polyvalent, que l'on pourra compléter en ajoutant le coussin amovible Lips.

Type

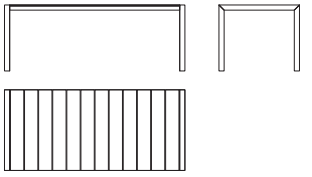


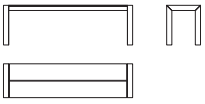
Table
L 161 **P** 90 **H** 75 cm
W 63 3/8" **D** 35 3/8" **H** 29 4/8"

L 180 **P** 90 **H** 75 cm
W 70 7/8" **D** 35 3/8" **H** 29 4/8"

L 215 **P** 90 **H** 75 cm
W 84 5/8" **D** 35 3/8" **H** 29 4/8"

L 270 **P** 90 **H** 75 cm
W 106 2/8" **D** 35 3/8" **H** 29 4/8"

L 139 **P** 136 **H** 75 cm
W 54 6/8" **D** 53 4/8" **H** 29 4/8"



Bench
L 123 **P** 41 **H** 45 cm
W 48 3/8" **D** 16 1/8" **H** 17 6/8"

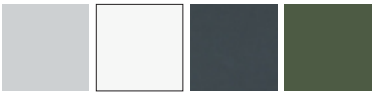
L 144 **P** 41 **H** 45 cm
W 56 3/4" **D** 16 1/8" **H** 17 6/8"

L 162 **P** 41 **H** 45 cm
W 63 7/8" **D** 16 1/8" **H** 17 6/8"

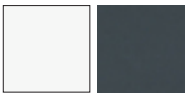


Lips—R
Removable cushion

Aluminium legs



Fenix-NTM® black edge top





Nori table
Fenix-NTM® top

LP armchair
Polypropylene

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Nori





Nori table
Fenix-NTM® top

LP armchair
Polypropylene

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric



Nori table
Dekton® top



1



2



3



4

Nori

DESIGN BY BARTOLI DESIGN, 2008

IT Le gambe dei tavoli Nori, realizzate in alluminio anodizzato o verniciato, disegnano geometrie affilate e aggressive. Il piano è estremamente sottile e leggero, ma allo stesso tempo resistentissimo, grazie ai materiali utilizzati: laminato Fenix-NTM® oppure DEKTON® by Cosentino con allunghi in alluminio verniciato. La qualità del progetto e della sua realizzazione permettono ai tavoli allungabili Nori di raggiungere anche delle misure molto ampie, con un semplice gesto e con l'ottimale stabilità.

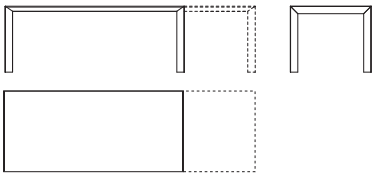
EN **The legs of Nori tables, in anodized aluminium or painted, create sharp bold lines. The top is extremely thin and light yet highly resistant, thanks to the materials used: Fenix-NTM® laminate or DEKTON® by Cosentino, with lacquered aluminium extensions. Due to their high-quality design and workmanship, Nori extendable tables can be extended to larger dimensions with a simple movement, providing excellent stability.**

DE Die aus eloxiertem oder lackiertem Aluminium gefertigten Beine der Tische Nori bilden eine scharfe, angriffslustige Geometrie. Die Platte ist hingegen besonders dünn und leicht, bietet durch die eingesetzten Materialien jedoch höchste Widerstandsfähigkeit: Laminat Fenix-NTM® oder DEKTON® by Cosentino mit Verlängerungen aus lackiertem Aluminium. Dank der Qualität des Entwurfs und der gelungenen Umsetzung können die verlängerbaren Tische Nori mit einer einfachen Handbewegung beachtliche Größen erreichen, wobei stets maximale Stabilität garantiert wird.

ES Las patas de las mesas Nori, realizadas en aluminio anodizado o barnizado, dibujan geometrías afiladas y agresivas. El sobre es extraordinariamente fino y ligero y resistentísimo al mismo tiempo, a causa de los materiales empleados: laminado Fenix-NTM® o DEKTON® by Cosentino con extensiones de aluminio barnizado. Gracias a la calidad del proyecto y de su manufactura, las mesas extensibles Nori pueden alcanzar medidas muy amplias, con un simple gesto y con excelente estabilidad.

FR Les pieds des tables Nori, réalisés en aluminium anodisé ou laqué, affichent un design effilé et dynamique. Le plateau est à son tour extrêmement fin et léger, mais en même temps très résistant grâce aux matériaux utilisés, à savoir le stratifié Fenix-NTM® ou bien le DEKTON® by Cosentino, et dispose d'un système d'allonge en aluminium laqué. Grâce à la qualité du projet et de la réalisation, les tables à rallonges Nori peuvent atteindre de très grandes dimensions en effectuant un simple geste et ont une excellente stabilité.

Sizes



L 139/214 **P** 90 **H** 75 cm
W 54 6/8/84 2/8" **D** 35 3/8"

L 166/278 **P** 90 **H** 75 cm
W 65 3/8/109 4/8" **D** 35 3/8"

L 189/263 **P** 90 **H** 75 cm
W 74 3/8/103 4/8" **D** 35 3/8"

L 209/283 **P** 90 **H** 75 cm
W 82 2/8/111 3/8" **D** 35 3/8"

L 166/260 **P** 100 **H** 75 cm
W 65 3/8/102 3/8" **D** 39 3/8"

L 189/283 **P** 100 **H** 75 cm
W 74 3/8/111 3/8" **D** 39 3/8"

L 209/303 **P** 100 **H** 75 cm
W 82 2/8/119 2/8" **D** 39 3/8"

L 229 **P** 100 **H** 75 cm
W 90 1/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

L 269 **P** 100 **H** 75 cm
W 105 7/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

Aluminium legs



Fenix-NTM® black edge top



Fenix-NTM® coloured edge top



DEKTON® by Cosentino top



⚠
Not all finishes are available in sizes listed. Refer to current price list.



Nori slatted table
Teak top

Rama slide frame chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Nori slatted





Nori slatted table
Teak top

Rama slide frame chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric





1



2



3

Nori slatted

DESIGN BY BARTOLI DESIGN, 2018

IT Le gambe dal caratteristico design dei tavoli Nori sono abbinate a un piano con doghe in Teak; certificato FSC nel rispetto dell'ambiente, di larghezza 20 cm e spessore 2 cm, da lasciare al naturale perché nel tempo assuma un'inconfondibile tonalità argentea, oppure da trattare con olio perché riprenda la sua colorazione originaria. Disponibile anche con allunghi in trafila di alluminio che vengono riposti nell'apposito vano.

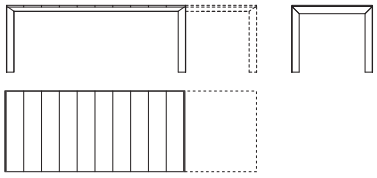
EN **With their characteristic design, the legs of Nori tables are combined with a staved top made of Teak, FSC certified to respect the environment, which is 20 cm wide and 2 cm thick. The top can be left in its natural colour, since over time it acquires an unmistakable silvery shade, or it can be treated with oil to resume its original colour. It is also available with drawn aluminium extensions, housed in a special compartment.**

DE Die Beine der Tische Nori besitzen ein charakteristisches Design und werden mit einer Platte aus 20 cm breiten und 2 cm starken Teakholzleisten mit FSC-Zertifizierung im Zeichen des Umweltschutzes kombiniert. Das Holz kann im natürlichen Zustand belassen werden und erhält so mit der Zeit eine unvergleichliche silbergraue Patina, durch die Behandlung mit Öl kehrt hingegen der ursprüngliche Farbton zurück. Das Modell ist auch mit Verlängerungen aus stranggepresstem Aluminium erhältlich, die in einem dafür vorgesehenen Fach untergebracht sind.

ES Realizadas con el diseño característico de las mesas Nori, las patas están asociadas a un sobre de listones de madera de Teca con certificación de compromiso medioambiental FSC de 20 cm de anchura y 2 cm de grosor, que puede dejarse al natural, de modo que con el tiempo vaya asumiendo su inconfundible tonalidad plateada, o tratarse con aceite para recuperar el color original. También está disponible con extensiones realizadas en barra de aluminio, alojadas en un compartimento específico.

FR Les pieds au design caractéristique des tables Nori sont associés à un plateau avec des lattes de 20 cm de large et de 2 cm d'épaisseur en teck certifié FSC respectant l'environnement que l'on pourra laisser au naturel afin qu'il prenne son incontournable tonalité argentée ou bien traiter avec de l'huile pour lui redonner sa teinte d'origine. Disponible également en version à rallonges avec un système d'ouverture en aluminium tréfilé se logeant dans un espace prévu à cet effet.

Sizes



L 159/239 **P** 90 **H** 76 cm
W 62 5/8/94 1/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 179/259 **P** 90 **H** 76 cm
W 70 4/8/102" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 199/279 **P** 90 **H** 76 cm
W 78 3/8/109 7/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 219/299 **P** 90 **H** 76 cm
W 86 2/8/117 6/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 259 **P** 90 **H** 76 cm
W 102" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 298 **P** 90 **H** 76 cm
W 117 3/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 100 **P** 100 **H** 76 cm
W 39 3/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 179/259 **P** 100 **H** 76 cm
W 70 4/8/102" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 199/279 **P** 100 **H** 76 cm
W 78 3/8/109 7/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 219/299 **P** 100 **H** 76 cm
W 86 2/8/117 6/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 259 **P** 100 **H** 76 cm
W 102" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

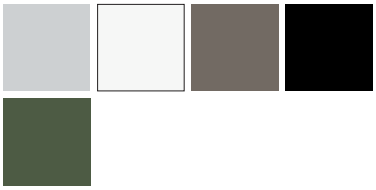
L 298 **P** 100 **H** 76 cm
W 117 3/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 219/299 **P** 124 **H** 76 cm
W 86 2/8/117 6/8" **D** 48 7/8" **H** 29 7/8"

L 259 **P** 124 **H** 76 cm
W 102" **D** 48 7/8" **H** 29 7/8"

L 298 **P** 124 **H** 76 cm
W 117 3/8" **D** 48 7/8" **H** 29 7/8"

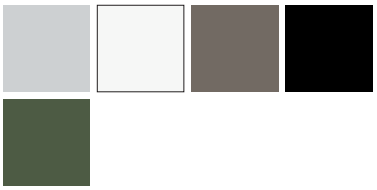
Aluminium legs



Wood top



Aluminium extensions





Maki



Maki table
Fenix-NTM® top

Mem armchair
Polypropylene

Lips—D removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Mustache—SA rug
Green





Maki table
DEKTON® top

Elephant four legs armchair
Polyurethane body

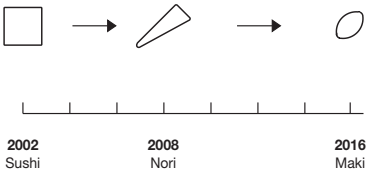
Regoli shelves
Metal lacquered



1



2





3

Maki

DESIGN BY BARTOLI DESIGN, 2016

IT Dalla lunga collaborazione fra Kristalia e Bartoli Design sono nati dei veri best seller come i tavoli Sushi e Nori. Ora è la volta di Maki: un tavolo sempre ispirato a un'idea di assoluta essenzialità, di gusto tipicamente orientale, ma nel quale i profili delle gambe, anziché presentarsi con degli angoli netti, assumono dei contorni piacevolmente arrotondati. Anche Maki, come gli altri progetti di tavolo di Bartoli Design, è disponibile in molteplici dimensioni e varianti di colore, per dare forma a infinite possibilità estetiche e d'uso.

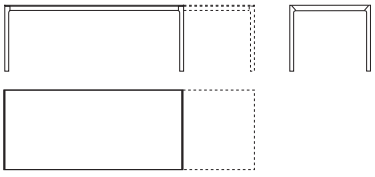
EN **The long-standing partnership between Kristalia and Bartoli Design has resulted in real best sellers such as the Sushi and Nori tables. Now it's time for Maki: a table also inspired by an idea of sheer simplicity, with typically oriental appeal and leg profiles with pleasantly rounded, rather than sharp, corners.**
Like the other table projects by Bartoli Design, Maki is also available in a variety of sizes and colours, allowing a multitude of aesthetic and functional solutions.

DE Die lange Zusammenarbeit zwischen Kristalia und Bartoli Design hat wahre Bestseller wie die Tische Sushi und Nori hervorgebracht. Jetzt ist Maki an der Reihe: Ein wie immer von der Idee absoluter Wesentlichkeit inspirierter Tisch, mit typisch orientalischer Note, bei dem sich die Profile der Beine jedoch nicht wie gewohnt mit klaren Kanten präsentieren, sondern eine angenehm abgerundete Form annehmen. Wie die anderen Tischentwürfe von Bartoli Design ist auch Maki in zahlreichen Größen und Farbvarianten erhältlich, wodurch hinsichtlich Ästhetik und Gebrauch unzählige Möglichkeiten offenstehen.

ES De la larga colaboración entre Kristalia y Bartoli Design han nacido auténticos superventas, como las mesas Sushi y Nori. Ahora es el turno de Maki: una mesa inspirada también en una idea de absoluta esencialidad, de sabor típicamente oriental, pero en la que los perfiles de las patas en lugar de presentarse con ángulos netos asumen contornos agradablemente redondeados. Como los otros proyectos de mesa de Bartoli Design, Maki está disponible en múltiples tamaños y variantes de color, para dar forma a infinitas posibilidades estéticas y de uso.

FR À la suite de la longue collaboration entre Kristalia et Bartoli Design sont nés de véritables best sellers comme les tables Sushi et Nori. Et maintenant, c'est au tour de Maki: une table s'inspirant toujours d'une idée d'essentiel absolu, du genre typiquement oriental, mais où les profils des pieds affichent des formes arrondies au lieu des formes originelles plus angulaires. Maki, elle aussi, tout comme les autres projets de table signés Bartoli Design, est disponible en de nombreuses dimensions et des coloris variés, pour offrir d'innombrables solutions au niveau de l'esthétique et de l'utilisation.

Sizes



L 139/214 **P** 90 **H** 75 cm
W 54 6/8/84 2/8" **D** 35 3/8"

L 166/278 **P** 90 **H** 75 cm
W 65 3/8/109 4/8" **D** 35 3/8"

L 189/263 **P** 90 **H** 75 cm
W 74 3/8/103 4/8" **D** 35 3/8"

L 209/283 **P** 90 **H** 75 cm
W 82 2/8/111 3/8" **D** 35 3/8"

L 166/260 **P** 100 **H** 75 cm
W 65 3/8/102 3/8" **D** 39 3/8"

L 189/283 **P** 100 **H** 75 cm
W 74 3/8/111 3/8" **D** 39 3/8"

L 209/303 **P** 100 **H** 75 cm
W 82 2/8/119 2/8" **D** 39 3/8"

L 229 **P** 100 **H** 75 cm
W 90 1/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

L 269 **P** 100 **H** 75 cm
W 105 7/8" **D** 39 3/8" **H** 29 4/8"

Aluminium legs



Fenix-NTM® black edge top



Fenix-NTM® coloured edge top



DEKTON® by Cosentino top



⚠
Not all finishes are available in sizes listed. Refer to current price list.



Maki slatted



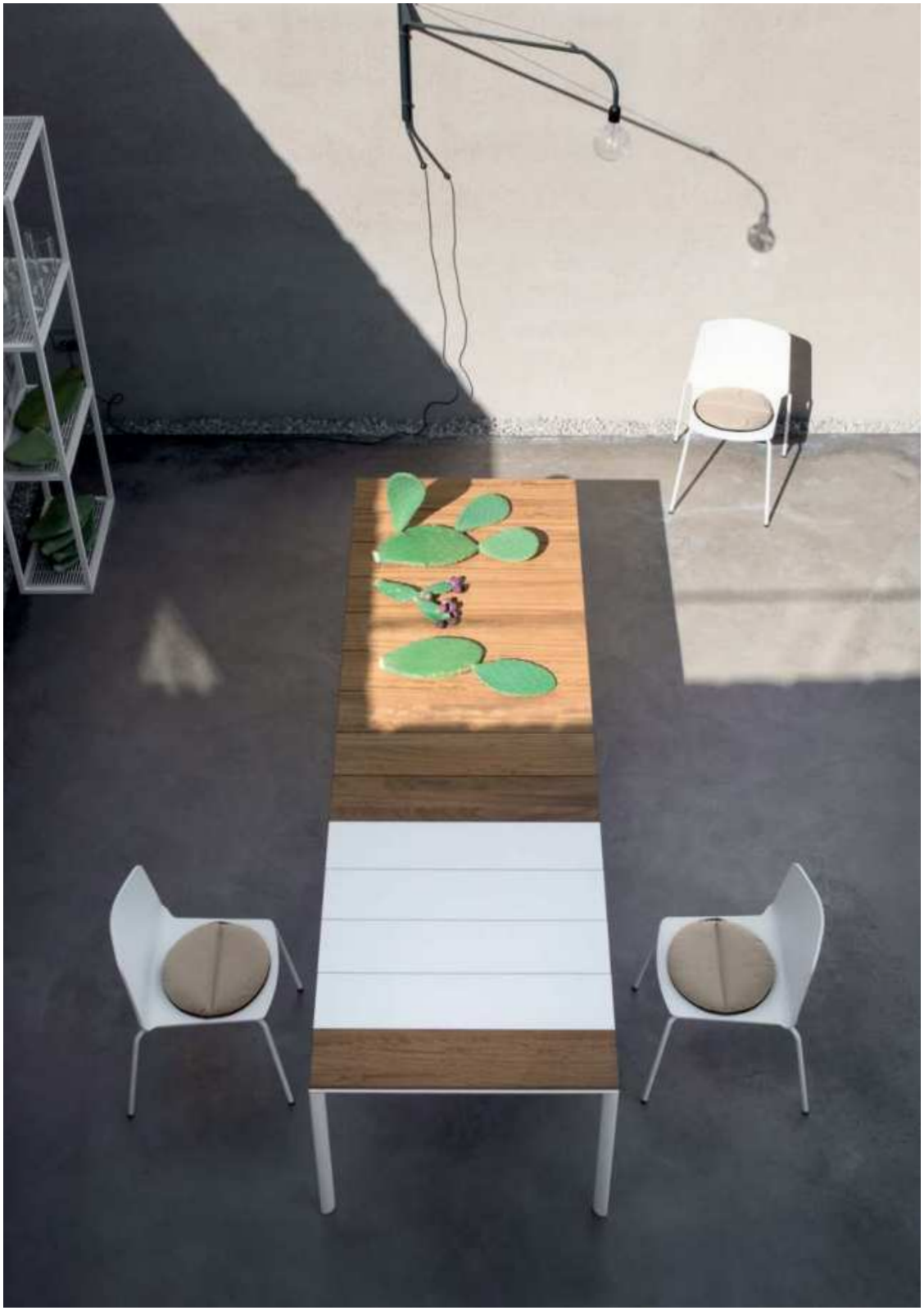
Maki slatted table
Teak top

Rama four legs chair
Polypropylene body

Regoli shelves
Metal lacquered



Extension system



Maki slatted table
Teak top

Rama four legs chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Regoli shelves
Metal lacquered



1



2



3

Maki slatted

DESIGN BY BARTOLI DESIGN, 2018

IT Con le loro forme arrotondate le gambe dei tavoli Maki sono qui abbinate a un piano in doghe in Teak, certificato FSC nel rispetto dell'ambiente, di larghezza 20 cm e spessore 2 cm, che può essere lasciato al naturale perché nel tempo assuma un'inconfondibile tonalità argentea, oppure trattato con olio per fargli riacquistare la sua colorazione originaria. I tavoli allungabili sono dotati di prolunghe in trafila di alluminio che trovano spazio nell'apposito vano.

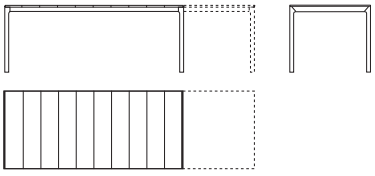
EN **With their rounded shapes, the legs of Maki tables are combined with a staved top made of Teak, FSC certified to respect the environment, which is 20 cm wide and 2 cm thick. The top can be left in its natural colour, since over time it acquires an unmistakable silvery shade, or it can be treated with oil to allow it to resume its original colour. Extendable tables are fitted with drawn aluminium extensions, housed in a special compartment.**

DE Die Beine der Tische Maki mit auffallender runder Form werden hier mit einer Platte aus 20 cm breiten und 2 cm starken Teakholzleisten mit FSC-Zertifizierung im Zeichen des Umweltschutzes kombiniert. Das Holz kann im natürlichen Zustand belassen werden und erhält so mit der Zeit eine unvergleichliche silbergraue Patina, durch die Behandlung mit Öl kann hingegen der ursprüngliche Farbton zurückgewonnen werden. Die verlängerbaren Tische sind mit Verlängerungen aus stranggepresstem Aluminium ausgestattet, die in einem dafür vorgesehenen Fach Platz finden.

ES Con sus formas redondeadas, las patas de las mesas Maki aparecen aquí asociadas a un sobre con listones de Teca con certificación de compromiso medioambiental FSC de 20 cm de anchura y 2 cm de grosor, que puede dejarse al natural, de modo que con el tiempo vaya asumiendo su inconfundible tonalidad plateada, o tratarse con aceite para recuperar el color original. Las mesas extensibles están dotadas de extensiones realizadas en barra de aluminio alojadas en un compartimento específico.

FR Avec leurs formes arrondies, les pieds des tables Maki sont ici associés à un plateau à lattes de 20 cm de large et de 2 cm d'épaisseur en teck certifié FSC respectant l'environnement que l'on pourra laisser au naturel afin qu'il prenne son incontournable tonalité argentée ou bien traiter avec de l'huile pour lui redonner sa teinte d'origine. Les tables à rallonges sont dotées d'un système d'ouverture en aluminium tréfilé se logeant dans un espace prévu à cet effet.

Sizes



L 159/239 **P** 90 **H** 76 cm
W 62 5/8/94 1/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 179/259 **P** 90 **H** 76 cm
W 70 4/8/102" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 199/279 **P** 90 **H** 76 cm
W 78 3/8/109 7/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 219/299 **P** 90 **H** 76 cm
W 86 2/8/117 6/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 259 **P** 90 **H** 76 cm
W 102" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 298 **P** 90 **H** 76 cm
W 117 3/8" **D** 35 3/8" **H** 29 7/8"

L 100 **P** 100 **H** 76 cm
W 39 3/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 179/259 **P** 100 **H** 76 cm
W 70 4/8/102" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 199/279 **P** 100 **H** 76 cm
W 78 3/8/109 7/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 219/299 **P** 100 **H** 76 cm
W 86 2/8/117 6/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 259 **P** 100 **H** 76 cm
W 102" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 298 **P** 100 **H** 76 cm
W 117 3/8" **D** 39 3/8" **H** 29 7/8"

L 219/299 **P** 124 **H** 76 cm
W 86 2/8/117 6/8" **D** 48 7/8" **H** 29 7/8"

L 259 **P** 124 **H** 76 cm
W 102" **D** 48 7/8" **H** 29 7/8"

L 298 **P** 124 **H** 76 cm
W 117 3/8" **D** 48 7/8" **H** 29 7/8"

Aluminium legs



Wood top



Aluminium extensions





Boiacca table
Cement

Brioni small pouf
Upholstered Heritage fabric

Mem armchair
Polypropylene

Lips—D removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Mustache—GA rug
Charcoal

Boiacca





Boiacca table
Cement version

Compas armchair
PA6-plastic body



Light and dark cement



1



2

Boiacca

DESIGN BY LUCIDIPEVERE, 2011

IT Realizzato con uno speciale cemento, Boiacca è un progetto che fonde tecniche artigianali e industrial design contemporaneo, premiato con una menzione al Compasso d'Oro 2014. Le gambe sono provviste di un'armatura interna in acciaio che garantisce una perfetta solidità, nonostante il loro profilo estremamente sottile, dinamico e raffinato. Tre i formati e due i colori proposti, in tonalità chiara oppure scura, per armonizzarsi con ogni gusto e scenario.

EN **Made of a special type of cement, the Boiacca project, combining craftsmanship and contemporary industrial design, received an honourable mention at the Compasso d' Oro 2014 Awards. The legs are fitted with an internal steel reinforcement that guarantees perfect sturdiness, despite their extremely dynamic and refined slimline profile. They are available in three sizes and two colour options, a light and a dark colour, to meet all tastes and suit all contexts.**

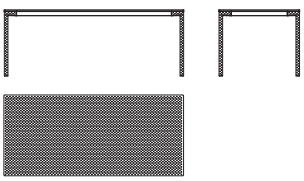
DE Der aus einem ganz speziellen Zement hergestellte Tisch Boiacca ist ein Entwurf, der handwerkliche Techniken mit zeitgenössischem Industriedesign verbindet und beim Wettbewerb des Compasso d'Oro 2014 eine ehrenvolle Erwähnung erhielt. Die Beine besitzen eine Innenstruktur aus Stahl, die ihnen trotz des äußerst schlanken, dynamischen und raffinierten Profils hundertprozentige Stärke schenkt. Es stehen drei Formen und zwei Farben in hellem oder dunklem Ton zur Auswahl, um für jeden Geschmack und jedes Szenarium das passende Modell zu liefern.

ES Realizado con un cemento especial, Boiacca es un proyecto que funde técnicas artesanales y diseño industrial contemporáneo, premiado con una mención en el Compás de Oro 2014. Las patas están provistas de una armadura interna de acero que garantiza una perfecta solidez a pesar de la extraordinaria delgadez de su perfil, de aspecto dinámico y refinado. Está disponible en tres formatos y en dos colores, en tonalidad clara u oscura, para armonizar con cualquier gusto y ambientación.

FR Réalisé avec un ciment spécial, Boiacca est un projet qui allie des techniques artisanales à un Industrial design contemporain et qui a été récompensé par une mention au concours “Compasso d’Oro 2014”. Les pieds sont dotés d’une âme intérieure en acier qui leur assure une parfaite solidité bien qu’ils aient une forme extrêmement fine, dynamique et raffinée. Déclinés en deux formes et proposés en deux coloris, avec une tonalité claire ou foncée, afin de pouvoir s’harmoniser avec tous les goûts et tous les styles.

Honourable mention ADI Compasso d’Oro 2014

Sizes

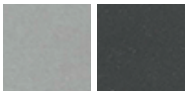


L 200 **P** 90 **H** 74 cm
W 78 6/8” **D** 35 4/8” **H** 29 1/8”

L 240 **P** 100 **H** 74 cm
W 94 4/8” **D** 39 3/8” **H** 29 1/8”

L 140 **P** 140 **H** 74 cm
W 55 1/8” **D** 55 1/8” **H** 29 1/8”

Cement top/legs





Production process



Oops IDIA table
Pure-white laminate top

Colander chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Oops I Did It Again



Mustache—RE rug
Canvas





Oops IDIA table
Fenix-NTM® top

Pulp chair
Polypropylene

Degree occasional table
Polypropylene



1



2



3

Oops I Did It Again

DESIGN BY MONICA GRAFFEO, 2006—2016

IT Il programma di tavoli Oops continua ad evolversi ed espandersi nel tempo, dal suo esordio dal Salone del Mobile nel 2006, fino a comprendere questa collezione di tavoli specifici per esterni. Di ampie dimensioni e realizzati con materiali resistenti alle intemperie, con gambe in fusione di alluminio verniciato e piani sottili in laminato Fenix-NTM® di forma rettangolare o rotonda.

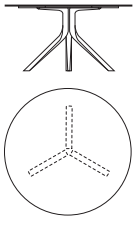
EN **The collection of Oops tables continues to develop and expand over time, from its debut at the Salone del Mobile in 2006 up to this present collection of tables specifically designed for outdoor use.**
They come in large sizes and are made of weatherproof materials: painted die-cast aluminium legs and slimline tops made of Fenix-NTM® laminate, either rectangular or round in shape.

DE Das Programm der Tische Oops hat sich seit seinem Debüt auf der Mailänder Möbelmesse 2006 ständig weiterentwickelt und vergrößert und beinhaltet nun auch diese speziell für den Außenbereich entworfene Kollektion von Tischen mit großzügigen Maßen, die aus witterungsbeständigen Materialien hergestellt sind: Beine aus lackiertem Pressgussaluminium und dünne Platten aus Laminat Fenix-NTM® in rechteckiger oder runder Form.

ES Desde su estreno en el Salón del Mueble en el año 2006, el programa de mesas Oops ha seguido evolucionando y expandiéndose hasta incluir esta colección de mesas específicas para ambientes exteriores, de amplias dimensiones y realizadas con materiales resistentes a la intemperie: patas de fusión de aluminio barnizado y sobres finos de laminado Fenix-NTM®, de forma rectangular o redonda.

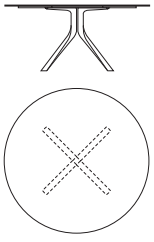
FR Depuis son apparition au Salon du Meuble en 2006, le programme de tables Oops n'a pas cessé d'évoluer et de s'élargir et comprend maintenant une collection de tables spécifiques pour l'extérieur, de grandes dimensions, réalisées avec des matériaux résistants aux intempéries : pieds en aluminium coulé laqué et plateaux fins en stratifié Fenix-NTM® de forme rectangulaire ou ronde.

Type

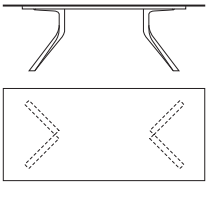


With round top - 3 legs
Ø 120 **H** 77 cm
W 47 2/8" **H** 30 3/8"

Ø 140 **H** 77 cm
W 55 1/8" **H** 30 3/8"



With round top - 4 legs
Ø 160 **H** 77 cm
W 63" **H** 30 3/8"



With rectangular top
L 220 **P** 100 **H** 77 cm
W 86 5/8" **D** 39 3/8" **H** 30 3/8"

L 250 **P** 100 **H** 77 cm
W 98 3/8" **D** 39 3/8" **H** 30 3/8"

L 280 **P** 100 **H** 77 cm
W 110 2/8" **D** 39 3/8" **H** 30 3/8"

Aluminium legs



Pure-white laminate top



Fenix-NTM® black edge top





Elephant table



Elephant table
Bistro - double base version

Colander chair
Polypropylene body

Lips—R removable cushion
Upholstered Heritage fabric



1



2



Elephant occasional table
Fenix-NTM® top

Brioni small pouf
Upholstered Heritage fabric

Mustache—GA rug
Charcoal



Foldable version

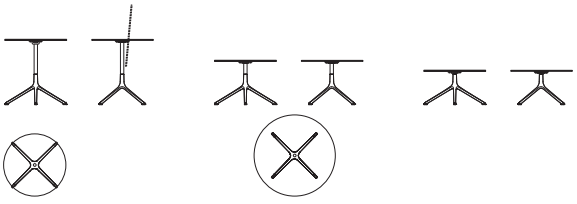


Foldable version



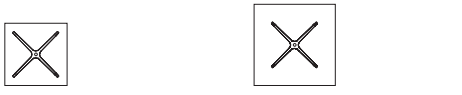
Ganging system

Bistro table - Occasional table



Ø 69 **H** 76-50-38 cm
Ø 27 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

Ø 89 **H** 76-50-38 cm
Ø 35" **H** 29 7/8-19 5/8-15"



L 69 **P** 69 **H** 76-50-38 cm
W 27 1/8" **D** 27 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

L 89 **P** 89 **H** 76-50-38 cm
W 35" **D** 35" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

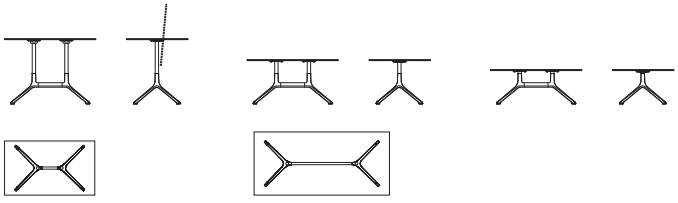


Ø 79 **H** 76-50-38 cm
Ø 31 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"



L 79 **P** 79 **H** 76-50-38 cm
W 31 1/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

Bistro table - Occasional table (double base)



L 100 **P** 59 **H** 76-50-38 cm
W 39 3/8" **D** 23 2/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

L 150 **P** 69 **H** 76-50-38 cm
W 59" **D** 27 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"



L 120 **P** 59 **H** 76-50-38 cm
W 47 2/8" **D** 23 2/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

L 120 **P** 79 **H** 76-50-38 cm
W 47 2/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"



L 100 **P** 69 **H** 76-50-38 cm
W 39 3/8" **D** 27 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

L 150 **P** 79 **H** 76-50-38 cm
W 59" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"



L 120 **P** 69 **H** 76-50-38 cm
W 47 2/8" **D** 27 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

L 200 **P** 79 **H** 76-50-38 cm
W 78 6/8" **D** 31 1/8" **H** 29 7/8-19 5/8-15"

Elephant table

DESIGN BY NEULAND, 2016

IT La famiglia delle poltroncine Elephant, con la loro caratteristica scocca ispirata alla schiena di un elefante, si arricchisce di un nuovo elemento: il tavolino bistrot. Nato dalla base a trespolo della versione girevole, in alluminio pressofuso verniciato, sostiene un sottile piano rotondo. Un'idea che si amplia fino a comprendere anche una versione con doppia base e piano rettangolare. I versatili tavoli Elephant sono disponibili con piani in diversi colori, possono essere fissi o pieghevoli, per le più diverse esigenze e situazioni: dalla casa, all'ufficio o per il mondo del contract.

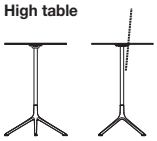
EN The collection of Elephant chairs, with their characteristic structure inspired by the shape of an elephant's back, is enhanced with a new item: the bistrot table. Based on the trestle base of the swivel version, in painted pressure die-cast aluminium, it supports a thin round top. The idea has been extended to also include a version with a double base and a rectangular top. Versatile Elephant tables are available with tops in different colours, either fixed or folding, to suit the most diverse needs and contexts: the home, the office or contract furniture projects.

DE Die Familie der Sessel Elephant mit ihrem charakteristischen, an den Rücken eines Elefanten erinnernden Aufbau wird durch ein neues Element bereichert: den Beistelltisch Bistrot. Er entsteht aus dem drehbaren Ständer aus lackiertem Aluguss und trägt eine dünne runde Platte. Eine Idee, die sich bis zu einer Version mit doppeltem Untergestell und rechteckiger Platte weiterentwickelt. Die vielseitigen Tische Elephant sind mit Platten in verschiedenen Farben und in fixer oder klappbarer Version lieferbar, um den unterschiedlichsten Anforderungen und Situationen gerecht zu werden: vom privatem Heim bis hin zum Büro oder zur Contract-Branche.

ES La familia de butacas Elephant, con su típico bastidor inspirado en la espalda de un elefante, se enriquece con un nuevo elemento: la mesita bistró. Nacida a partir de la base en forma de trípode de la versión giratoria, de aluminio moldeado a presión barnizado, sostiene un fino sobre redondo. Una idea que se amplía para incluir también una versión con doble base y sobre rectangular. Las versátiles mesas Elephant están disponibles con sobres de varios colores y pueden ser fijas o plegables para adaptarse a todo tipo de necesidades y situaciones: de la casa a la oficina o al mundo de las colectividades.

FR La famille des petits fauteuils Elephant, avec leur coque caractéristique s'inspirant du dos d'un éléphant, s'enrichit à présent d'un nouvel élément: la table basse bistrot. Son piètement, créé à partir de celui à tréteau de la version pivotante, est disponible en aluminium moulé sous pression finition laqué et il sert de support à un mince plateau rond. Une idée qui se développe jusqu'à offrir également une version double piètement avec plateau rectangulaire. Les tables versatiles Elephant sont disponibles avec des plateaux en différents coloris, en version fixe ou pliable, pour répondre aux exigences et aux milieux les plus variés: la maison, le bureau ou les collectivités et l'hôtellerie.

High table





Ø 69 **H** 106 cm
Ø 27 1/8" **H** 41 6/8"



L 69 **P** 69 **H** 106 cm
W 27 1/8" **D** 27 1/8" **H** 41 6/8"

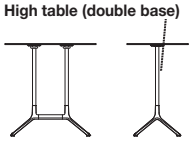


Ø 79 **H** 106 cm
Ø 31 1/8" **H** 41 6/8"



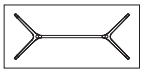
L 79 **P** 79 **H** 106 cm
W 31 1/8" **D** 31 1/8" **H** 41 6/8"

High table (double base)

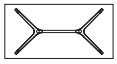




L 100 **P** 59 **H** 106 cm
W 39 3/8" **D** 23 2/8" **H** 41 6/8"



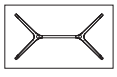
L 150 **P** 69 **H** 106 cm
W 59" **D** 27 1/8" **H** 41 6/8"



L 120 **P** 59 **H** 106 cm
W 47 2/8" **D** 23 2/8" **H** 41 6/8"



L 100 **P** 69 **H** 106 cm
W 39 3/8" **D** 27 1/8" **H** 41 6/8"



L 120 **P** 69 **H** 106 cm
W 47 2/8" **D** 27 1/8" **H** 41 6/8"

Aluminium structure



Laminate top



Fenix-NTM® black edge top



Fenix-NTM® coloured edge top





Poule table
High table

BCN stool - slide frame
PBT-plastic body



Poule table
Bistro - double base version



Foldable version



Ganging system



3

Bistro table





Ø 59 **H** 75 cm
Ø 23$_{5/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



L 59 **P** 59 **H** 75 cm
W 23$_{5/8}$" **D** 23$_{5/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



Ø 69 **H** 75 cm
Ø 27$_{1/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



L 69 **P** 69 **H** 75 cm
W 27$_{1/8}$" **D** 27$_{1/8}$" **H** 29$_{4/8}$"

Bistro table (double base)





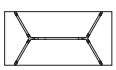
Ø 90 **H** 75 cm
Ø 35$_{3/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



Ø 100 **H** 75 cm
Ø 39$_{3/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



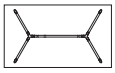
L 100 **P** 59 **H** 75 cm
W 39$_{3/8}$" **D** 23$_{5/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



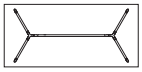
L 120 **P** 59 **H** 75 cm
W 47$_{2/8}$" **D** 23$_{5/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



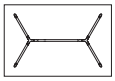
L 100 **P** 69 **H** 75 cm
W 39$_{3/8}$" **D** 27$_{4/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



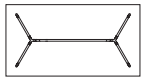
L 120 **P** 69 **H** 75 cm
W 47$_{2/8}$" **D** 27$_{4/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



L 150 **P** 69 **H** 75 cm
W 59" **D** 27$_{4/8}$" **H** 29$_{4/8}$"

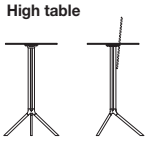


L 120 **P** 79 **H** 75 cm
W 47$_{2/8}$" **D** 31$_{4/8}$" **H** 29$_{4/8}$"



L 150 **P** 79 **H** 75 cm
W 59" **D** 31$_{4/8}$" **H** 29$_{4/8}$"

High table





Ø 59 **H** 110 cm
Ø 23$_{5/8}$" **H** 43$_{2/8}$"



L 59 **P** 59 **H** 110 cm
W 23$_{5/8}$" **D** 23$_{5/8}$" **H** 43$_{2/8}$"



Ø 69 **H** 110 cm
Ø 27$_{1/8}$" **H** 43$_{2/8}$"

Poule

DESIGN BY PATRICK NORGUET, 2011

IT Il nome di questo tavolino dichiara senza giri di parole la sua ispirazione: la forma di una zampa di gallina, ripresa nelle linee del piedistallo e delle gambe. Un'idea spiritosa che Patrick Norguet mette in pratica seriamente, disegnando una collezione di tavoli e tavolini pratici e versatili, leggeri e resistenti, adatti all'uso nelle più diverse situazioni.
I versatili tavoli Poule sono disponibili con piani in diversi colori, possono essere fissi o pieghevoli, per le più diverse esigenze e situazioni: dalla casa, all'ufficio o per il mondo del contract.

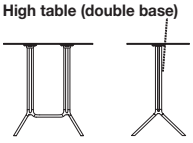
EN **The name of this occasional table simply reveals its inspiration: the shape of a hen's foot, reflected in the lines of its pedestal and legs. Patrick Norguet seriously puts this clever idea into practice by designing a practical and versatile collection of tables and occasional tables. Lightweight and durable, they are ideal for use in a variety of contexts.**
Versatile Poule tables are available with tops in different colours, either fixed or folding, to suit the most diverse needs and contexts: the home, the office or contract furniture projects.

DE Der Name dieses Beistelltisches verrät ohne langes Herumgerede seine Inspiration: die Form eines Hühnerfußes, der sich in den Linien des Sockels und der Beine widerspiegelt. Eine witzige Idee, die Patrick Norguet ganz ernsthaft in die Praxis umsetzt, indem er eine Kollektion von Tischen und Beistelltischen entwirft, die praktisch, vielseitig, leicht und langlebig sind und sich für den Einsatz in den unterschiedlichsten Situationen eignen.
Die vielseitigen Tische Poule sind mit Platten in verschiedenen Farben und in fixer oder klappbarer Version lieferbar, um den unterschiedlichsten Anforderungen und Situationen gerecht zu werden: vom privatem Heim bis hin zum Büro oder zur Contract-Branche.

ES El nombre de esta mesita declara sin medios términos su verdadera inspiración: la forma de una pata de gallina, retomada en las líneas del pedestal y de las patas. Una idea graciosa que Patrick Norguet pone en práctica seriamente diseñando una colección de mesas y mesitas prácticas y versátiles, ligeras y resistentes, adecuadas para el uso en las más variadas situaciones.
Las versátiles mesas Poule están disponibles con sobres de varios colores y pueden ser fijas o plegables para adaptarse a todo tipo de necesidades y situaciones: de la casa a la oficina o al mundo de las colectividades.

FR Le nom de cette table déclare ouvertement son inspiration: la forme d'une patte de poule que l'on retrouve dans les lignes du piédestal ou des pieds. Une idée drôle que Patrick Norguet met sérieusement en pratique, en dessinant une collection de tables et de tables basses pratiques et flexibles, légères et résistantes, convenant pour les contextes les plus divers.
Les tables versatiles Poule sont disponibles avec des plateaux en différents coloris, en version fixe ou pliable, pour répondre aux exigences et aux milieux les plus variés: la maison, le bureau ou les collectivités et l'hôtellerie.

High table (double base)

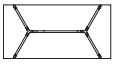




L 100 **P** 59 **H** 110 cm
W 39 3/8" **D** 23 5/8" **H** 43 2/8"



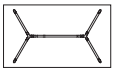
L 150 **P** 69 **H** 110 cm
W 59" **D** 27 4/8" **H** 43 2/8"



L 120 **P** 59 **H** 110 cm
W 47 2/8" **D** 23 5/8" **H** 43 2/8"



L 100 **P** 69 **H** 110 cm
W 39 3/8" **D** 27 4/8" **H** 43 2/8"



L 120 **P** 69 **H** 110 cm
W 47 2/8" **D** 27 4/8" **H** 43 2/8"

Aluminium structure



Laminate top



Fenix-NTM® black edge top



Fenix-NTM® coloured edge top









TNP table
Bistro

Pulp chair
Polypropylene



1



With TNP logo



Without TNP logo

TNP

DESIGN BY CHRISTOPHE PILLET, 2011

IT Da principio, il tavolino TNP è stato creato da Christophe Pillet per il Théâtre National Populaire, un'architettura degli anni Trenta che ospita una delle più prestigiose istituzioni culturali francesi, fondata con la missione di diffondere il teatro di qualità fra il grande pubblico. L'ispirazione viene dai tavolini dei vecchi bistrot di Parigi: la base è in ghisa, un materiale tradizionale usato per un'infinità di oggetti nella metropoli francese, dai lampioni alle insegne del metrò. Personalizzata con il logo del teatro, la base sostiene un piano quadrato o rettangolare. Il tavolo, anche in versione alta, è disponibile in quattro colori: bianco, nero, verde oliva e rosso (la stessa tinta usata al Théâtre National).

EN **The TNP table was first created by Christophe Pillet for the Théâtre National Populaire, a building dating back to the 1930s that houses one of France's most prestigious cultural institutions and founded to offer the general public quality theatrical performances. It was inspired by the small tables of the old bistrots in Paris: the base is made of cast iron, a traditional material used for countless objects in the French metropolis, from street lamps to metro signs. Customised with the logo of the theatre, the base supports a square or rectangular top. The table, also the high version, is available in four colours: white, black, olive green and red (the same colour used at the Théâtre National).**

DE Der Tisch TNP wurde von Christophe Pillet ursprünglich für das Théâtre National Populaire entworfen, ein Gebäude aus den 30er Jahren, in dem sich eine der prestigereichsten kulturellen Institutionen Frankreichs befindet, die mit dem Ziel gegründet wurde, qualitativ hochwertiges Theater für die breite Öffentlichkeit anzubieten. Als Inspiration dienten die Stehtische der alten Pariser Bistros: Das Untergestell besteht aus Gusseisen, ein traditionelles Material, das in der französischen Hauptstadt für eine unendliche Anzahl von Objekten verwendet wird, von Straßenlaternen bis hin zu U-Bahn-Schildern. Das mit dem Logo des Theaters verzierte Untergestell aus Gusseisen trägt eine quadratische oder rechteckige Platte. Der Tisch ist auch in einer hohen Version erhältlich und wird in vier Farben angeboten: Weiß, Schwarz, Olivgrün und Rot (diese Farbe kommt auch im Théâtre National zum Einsatz).

ES Inicialmente, la mesita TNP fue creada por Christophe Pillet para el Théâtre National Populaire, una arquitectura de los años treinta que aloja una de las más prestigiosas instituciones culturales francesas, fundada con la misión de difundir el teatro de calidad entre el gran público. Se inspira en las mesitas de los viejos bistrós de París: la base es de hierro fundido, un material tradicional utilizado para una infinidad de objetos en la metrópolis francesa: de los faroles a los letreros del metro. Personalizada con el logotipo del teatro, la base sostiene un sobre cuadrado o rectangular. La mesa, también en versión alta, está disponible en cuatro colores: blanco, negro, verde oliva y rojo (el mismo color utilizado en el Théâtre National).

FR Au départ, la table TNP fut créée par Christophe Pillet pour le Théâtre National Populaire, une architecture des années Trente qui abritait l'une des institutions culturelles françaises les plus prestigieuses, ayant pour but de faire connaître le théâtre de qualité au grand public. L'inspiration dérive des tables des vieux bistrots parisiens : le piètement en fonte, un matériau traditionnel utilisé pour une infinité d'objets dans la capitale française, des réverbères jusqu'aux enseignes du métro. Personnalisé avec le logo du théâtre, le piètement supporte un plateau carré ou rectangulaire. La table, également en version haute, est déclinée en quatre coloris : blanc, noir, vert olive et rouge (la même teinte que celle utilisée au Théâtre National).

Type





Bistro table
L 70 **P** 50 **H** 75 cm
W 27 4/8" **D** 19 5/8" **H** 29 4/8"

L 70 **P** 70 **H** 75 cm
W 27 4/8" **D** 27 4/8" **H** 29 4/8"

High table
L 70 **P** 50 **H** 100 cm
W 27 4/8" **D** 19 5/8" **H** 39 3/8"

Cast iron base



Steel top





TNP—Villeurbanne, France



Font occasional table
Polyethylene

Font





Not a flotation device



Font occasional table
Cement

Brioni 3-seater sofa
Upholstered Heritage fabric



Light and dark cement



1



Polyethylene colours



3



Dark cement

Font

DESIGN BY CLAESSON KOIVISTO RUNE, 2018

IT Versatile tavolino ispirato a un carattere tipografico, Font è adatto anche all'uso outdoor. Materico e scultoreo nella variante in cemento chiaro o scuro, è leggero e informale in quella in plastica rotazionale nei colori bianco, nero e verde prato. Nato per l'uso indoor, è realizzato con materiali solidi e resistenti che lo rendono perfetto anche per affiancare poltrone e divani tra patio e terrazza.

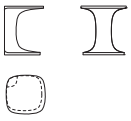
EN **A versatile occasional table inspired by a typographic character, Font is also ideal for outdoor use. Textured and sculptural in a light or dark cement version, it is lightweight and informal in a rotational plastic version available in white, black and meadow green. Created for indoor use, it is made of solid and resistant materials that make it ideal for placing next to armchairs and sofas on patios and terraces.**

DE Der vielseitige, von einer Schriftart inspirierte Beistelltisch Font ist auch für den Einsatz im Freien geeignet. Materisch und skulptural in der Version aus hellem oder dunklem Beton, leicht und informell hingegen in der Variante aus im Rotationsverfahren hergestelltem Kunststoff in den Farben Weiß, Schwarz und Grasgrün. Er wurde für den Innenbereich entworfen, besteht jedoch aus starken und widerstandsfähigen Materialien, die ihn auch zum perfekten Begleiter von Sesseln und Sofas im Innenhof oder auf der Terrasse machen.

ES Versátil, inspirada en un carácter tipográfico, la mesita Font también es perfecta para el uso al aire libre. Texturizada y escultural en cemento claro u oscuro, resulta ligera e informal en la versión de plástico de moldeo rotacional en los colores blanco, negro y verde prado. Nacida para el uso en ambientes interiores, está realizada con materiales sólidos y resistentes que la convierten en una mesita perfecta para acompañar los sillones y sofás del patio y de la terraza.

FR Table basse polyvalente s'inspirant d'un caractère typographique, Font convient également à un usage extérieur. Aspect matière et sculptural dans sa version en ciment clair ou foncé, elle est légère et informelle dans sa version en plastique rotomoulé décliné en blanc, noir ou vert pré. Née pour l'intérieur, elle est réalisée avec des matériaux solides et résistants qui la rendent parfaite pour l'associer à des fauteuils ou à des canapés installés sur un patio ou une terrasse.

Sizes

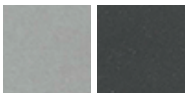


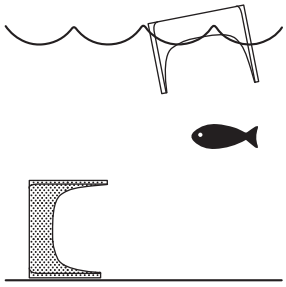
L 42 **P** 42 **H** 52 cm
W 16 4/8" **D** 16 4/8" **H** 20 4/8"

Polyethylene



Cement







4,8 kg



Degree occasional table
Polypropylene





1



2

Degree

DESIGN BY PATRICK NORGUET, 2011

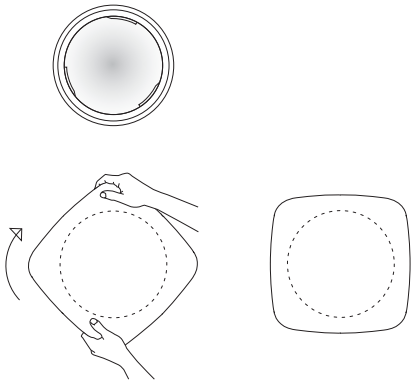
IT Tavolino, comodino, contenitore e perfino seduta: Degree è un complemento poliedrico. La sua forma strana e divertente ricorda un tocco accademico, il cappello che i laureati americani lanciano in aria durante la cerimonia che celebra la fine dell'università. Realizzato in robusto e pratico polipropilene rotazionale bianco o nero, all'occorrenza può essere utilizzato ad esempio come contenitore per il ghiaccio.
Può accogliere al suo interno le cover antipioggia dei prodotti Kristalia per l'outdoor.

EN **A small table, a bedside table, a storage box and even a seat: Degree is a versatile furnishing accessory. Its unusual and playful shape recalls the academic world, the hat that American graduates throw into the air during the ceremony that marks the conclusion of their university degrees. Made of sturdy and practical black or white rotational polypropylene, it can be used as an ice bucket or for storing the rain covers of Kristalia's outdoor products.**

DE Beistelltisch, Nachttisch, Stauelement und sogar Sitzmöbel: Degree ist ein vielseitiges Zusatzelement. Seine seltsame und lustige Form erinnert an jenen Doktorhut, den amerikanische Universitätsabsolventen während der feierlichen Abschlusszeremonie in die Luft werfen. Das Element ist aus robustem, im Rotationsverfahren hergestelltem Polypropylen in den Farben Weiß oder Schwarz gefertigt und kann bei Bedarf auch als Eiswürfelbehälter genutzt werden. Außerdem lassen sich in seinem Inneren die Regenschutzhüllen der Outdoor-Produkte Kristalia verstauen.

ES Mesa, mesita de noche, contenedor e incluso asiento: Degree es un complemento poliédrico. Su forma extraña y divertida añade un toque académico, el birrete que los licenciados americanos lanzan al aire durante la ceremonia que celebra el fin de la universidad. Realizado en robusto y práctico polipropileno rotacional blanco o negro, puede utilizarse como recipiente para el hielo o para guardar las fundas antilluvia de los productos Kristalia para exteriores.

FR Table basse, chevet, rangement ou même assise: Degree est un complément éclectique. Sa forme étrange et drôle rappelle la toque de fin d'étude des étudiants diplômés américains qu'ils lancent en l'air lors de la cérémonie célébrant la fin de l'université. Réalisé en polypropylène rotomoulé blanc ou noir, un matériau robuste et pratique, il peut être utilisé, si besoin est, pour loger des glaçons et, en outre, il peut également servir pour ranger les housses anti-pluie des produits Kristalia pour l'extérieur.



Elements



Base
Ø 32 **H** 33 cm
Ø 12 5/8" **H** 13"

Top hat
L 38 **P** 38 **H** 8 cm
W 15" **D** 15" **H** 3 1/8"

Polypropylene base

PP01 PP03

Polypropylene top hat

PP01 PP03





Regoli shelves
Metal lacquered

Brioni medium pouf
Upholstered Patio fabric

Casper 236

Lips 230

Mustache—GA 244
Mustache—RE 248
Mustache—SA 252

Regoli 224



Regoli shelves
Metal lacquered

Regoli





1



2



Regoli shelves
Metal lacquered

Maki table
DEKTON® top

Elephant four legs armchair
Polyurethane body



Regoli shelves
Metal lacquered

Regoli

DESIGN BY BLUEZONE, 2018

IT Design minimale, materiali solidi e finiture resistenti agli agenti atmosferici: gli scaffali Regoli sono fatti apposta per essere usati all'aperto, grazie alla struttura in alluminio e ai ripiani in acciaio. La verniciatura a polveri epossidiche nei colori bianco, nero e verde oliva offre una protezione ulteriore. Moduli di larghezze e profondità diverse, sempre alti 200 cm, danno vita a molteplici soluzioni: con Regoli si arreda un patio o un terrazzo, si organizza un orto verticale o un riparo per le piante, si ripongono attrezzi, utensili e accessori. I nuovi piedini regolabili permettono la messa in bolla su qualsiasi terreno, anche sconnesso.

EN **Minimalist design, sturdy materials and weather-resistant finishes: Regoli shelves are made for outdoor use, thanks to their aluminium frame and steel shelves. White, black and olive-green powder-coating provides additional protection. Elements in various widths and depths, always 200 cm high, create multiple solutions: with Regoli you can furnish a patio or terrace, organise a vertical vegetable garden or a sheltered space for plants, and store tools, utensils and accessories. New adjustable glides allow you to level any type of ground, even uneven.**

DE Minimalistisches Design, starke Materialien und gegen Witterungseinflüsse resistente Ausführungen: Die Regale Regoli sind dank der Aluminiumstruktur und den Fachböden aus Stahl speziell für den Einsatz im Freien konzipiert. Die Epoxidpulverbeschichtung in den Farben Weiß, Schwarz und Olivgrün bietet zusätzlichen Schutz. Module mit unterschiedlichen Breiten und Tiefen und einer fixen Höhe von 200 cm erlauben vielzählige Lösungen: Mit Regoli lässt sich ein Innenhof oder eine Terrasse einrichten, Sie können aber auch einen senkrechten Gemüsegarten oder einen Schutzort für Pflanzen anlegen, wo Werkzeuge, Arbeitsgeräte und Zubehör ihren Platz finden. Durch die neuen höhenverstellbaren Füße kann das Regal auf jeder Art von Boden und auch auf unebenen Flächen gerade ausgerichtet werden.

ES Diseño minimalista, materiales sólidos y acabados resistentes a los agentes atmosféricos: los estantes Regoli han sido estudiados específicamente para el uso al aire libre, gracias a su estructura de aluminio y a sus baldas de acero. El barnizado con polvo epoxídico en los colores blanco, negro y verde oliva ofrece una protección adicional. Con sus módulos de diferentes anchuras y profundidades y sus 200 cm de altura, Regoli da vida a múltiples soluciones: para decorar el patio o la terraza, para organizar una huerta vertical o una protección para las plantas o para guardar todo tipo de herramientas, utensilios y accesorios. Las patas regulables permiten obtener una perfecta nivelación en cualquier tipo de terreno, aunque sea irregular.

FR Design minimaliste, matériaux robustes et finitions résistant aux intempéries : les rayonnages Regoli ont été spécialement créés pour un usage extérieur grâce à leur structure en aluminium et à leurs tablettes en acier. La laque époxy dans les coloris blanc, noir ou vert olive, offre une protection supplémentaire. Des modules avec des largeurs et des profondeurs différentes, mais toujours avec une hauteur de 200 cm, donnent vie à de multiples solutions : avec Regoli, on pourra meubler un patio ou une terrasse, organiser un potager vertical ou un abri pour les plantes, ranger des outils, des ustensiles et des accessoires divers. Les nouveaux pieds réglables permettent une mise à niveau sur n'importe quel type de sol, même irrégulier.

Elements



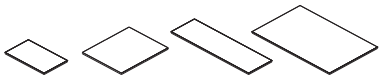
Rh/Lh end frame
L 2,5 **P** 32,5/65 **H** 200 cm
W 1" **D** 12 6/8/25 5/8" **H** 78 6/8"



Central frame
L 2,5 **P** 32,5/65 **H** 200 cm
W 1" **D** 12 6/8/25 5/8" **H** 78 6/8"



Crosspiece
L 60/125 **P** 2,5 cm
W 23 5/8/49 2/8" **D** 1"



Shelf
L 60 **P** 27,5/60 cm
W 23 5/8" **D** 10 7/8/23 5/8"

Shelf
L 125 **P** 27,5/60 cm
W 49 2/8" **D** 10 7/8/23 5/8"

Metal finish





New adjustable glides



2



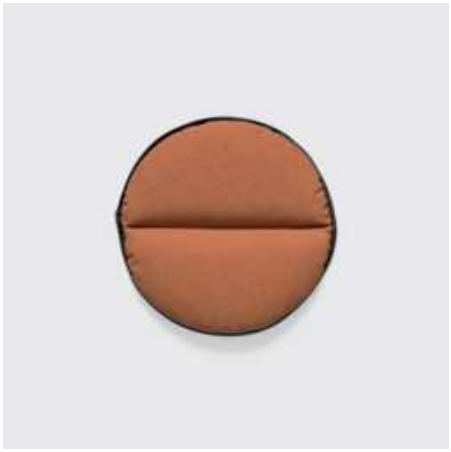
Lips removable cushions
Upholstered Heritage fabric

Lips



Lips—S removable cushion
Upholstered Heritage fabric

Lips—R removable cushion
Back view



Lips—R



Lips—S



Lips—B



Lips—C



Lips—D



Lips—E

Lips



Elastic cord and plastic toggle



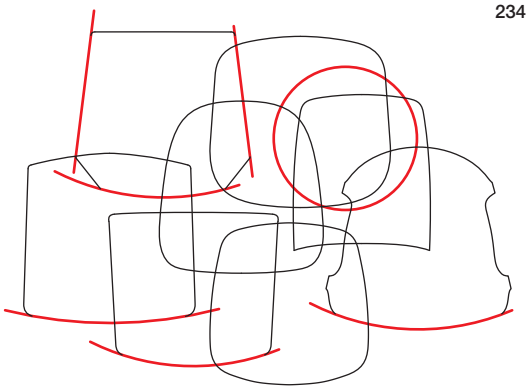
Lips—R



Lips—E



Lips—D

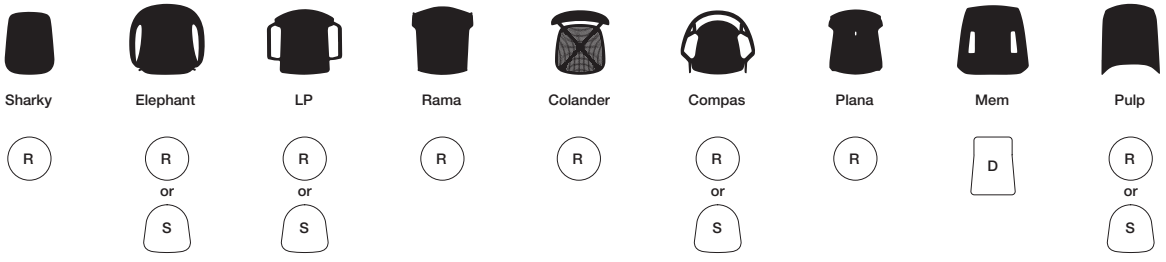


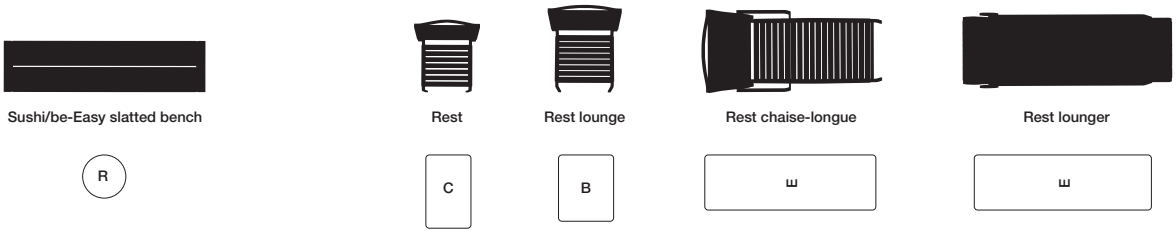
2



Lips—D

Seating & cushions





Lips

DESIGN BY LUCIDIPEVERE, 2018

IT I cuscini Lips sono pensati per completare tutte le sedute outdoor di Kristalia – dalle sedie alle poltroncine, dalla chaise-longue al lettino. Morbidi e confortevoli, sono sempre caratterizzati dal bordo nero che corre lungo il perimetro e ricorda il contorno disegnato a china di un'illustrazione. Disponibili in tutti i tessuti della collezione, sono progettati per l'uso esterno, con speciali imbottiture idrorepellenti che in caso di pioggia si asciugano rapidamente. Tuttavia, è consigliabile ripararli all'interno durante l'inverno e se non vengono usati per lungo tempo. Nella maggior parte delle sedute, i cuscini si mantengono in posizione grazie a un cordino elastico ancorato a un alamaro in plastica che ricorda l'abbottonatura di un montgomery.

EN **Lips cushions are designed to complement all outdoor seating by Kristalia - from chairs to armchairs, a chaise-longue and sun-lounger. Soft and comfortable, they always feature a black trim around the edges, recalling the edge of an illustration drawn in Indian ink. Available in all the fabrics in the collection, they are designed for outdoor use, with special water-repellent padding that dries quickly if it rains. However, it is advisable to store them indoors during the winter if they are not used for a long period of time. On most of the seating, the cushions are kept in place with an elastic cord and a plastic toggle that resembles the buttons of a duffle coat.**

DE Die Kissen Lips wurden zur Vervollständigung aller Outdoor-Sitzmöbel von Kristalia entworfen – von den Stühlen bis zu den Sesseln und von der Chaiselongue bis zur Liege. Sie sind weich und bequem und zeichnen sich immer durch eine schwarze Kanteneinfassung aus, die an den mit Tusche gezeichneten Rand einer Illustration erinnert. Die Kissen sind in allen Stoffen der Kollektion erhältlich und für den Einsatz im Freien gedacht, da ihre spezielle wasserabweisende Polsterungen im Falle von Regen rasch an der frischen Luft trocknet. Es ist dennoch ratsam, sie während des Winters oder bei längerer Nichtbenutzung im Haus aufzubewahren. Auf den meisten Sitzmöbeln werden die Kissen durch ein elastisches Band in Position gehalten, das an einem Kunststoffknebel befestigt ist, der den Knöpfen eines Dufflecoats ähnelt.

ES Los cojines Lips han sido concebidos para completar todas las colecciones de exteriores Kristalia: de las sillas y las butacas a la chaise longue o la tumbona. Suaves y confortables, se distinguen por el borde negro de su perímetro, que recuerda el contorno de una ilustración realizada con tinta china. Disponibles en todos los tejidos de la colección, han sido diseñados para el uso al aire libre con unos rellenos hidrófugos especiales que se secan rápidamente en caso de lluvia. No obstante, es aconsejable repararlos durante el invierno o cuando no van a utilizarse durante algún tiempo. En la mayoría de los casos, los cojines se mantienen en su posición gracias a un cordón elástico fijado con un alamar de plástico, parecido a la botonadura de una trenca.

FR Les coussins Lips ont été créés pour compléter tous les sièges d'extérieur de Kristalia comme les chaises, les fauteuils, les chaises longues et les bains de soleil. Moelleux et confortables, ils sont toujours entourés par un passepoil noir qui rappelle le contour dessiné à l'encre de Chine d'une illustration. Réalisables dans tous les tissus de la collection, ils ont été conçus spécifiquement pour un usage extérieur avec des garnissages hydrofuges qui sèchent rapidement en cas de pluie. Toutefois, lorsqu'ils ne sont pas utilisés pendant de longues périodes en hiver, il est recommandé de les ranger à l'abri. Sur la plupart des assises, les coussins restent bien en place grâce à un cordon élastique fixé à un bloqueur en plastique qui rappelle les brandebourgs des duffle-coats.

Type



R
Ø 38 **H** 5 cm
Ø 15" **H** 2"



S
L 40 **P** 40 **H** 5 cm
W 15 6/8" **D** 15 6/8" **H** 2"



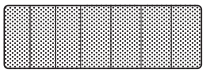
B
L 57 **P** 67 **H** 5 cm
W 22 4/8" **D** 26 3/8" **H** 2"



C
L 47 **P** 76 **H** 5 cm
W 18 4/8" **D** 29 7/8" **H** 2"



D
L 46 **P** 60 **H** 5 cm
W 18 1/8" **D** 23 5/8" **H** 2"

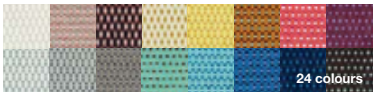


E
L 184 **P** 60 **H** 5 cm
W 72 4/8" **D** 23 5/8" **H** 2"

Lopi – Natté – Heritage (Sunbrella®) fabric



Patio (Kvadrat®) fabric



Bottom upholstery





Casper cover
Polyester fabric

be–Easy slatted table
Teak top

Plana chair
Polypropylene

Mustache—GA rug
Charcoal



Casper cover
Polyester fabric

Brioni daybed
Upholstered Heritage fabric



1



2



3

Casper

IT In zone vicine al mare o con clima umido, oppure durante un lungo periodo di inutilizzo, è importante proteggere bene gli arredi outdoor, anche se sono prodotti con materiali e finiture di alta qualità. Per questo nascono i rivestimenti Casper: realizzati in tessuto poliestere, hanno un rivestimento esterno spalmato che resiste all'acqua ed all'umidità, con eccezionali doti di durata e traspirabilità, mentre l'interno riduce l'umidità e gli sbalzi termici, proteggendo i mobili da muffe, gelo e calore. Una volta piegati non ingombrano e in alcuni modelli possono essere riposti dentro apposite tasche interne, oppure nei vassoi delle prolunghe dei tavoli allungabili.

EN **In areas close to the sea, in humid climates or during a long period when not used, it is important to protect outdoor furniture well, even when it is made of high-quality materials and finishes. For this reason, Casper coverings have been created: made of polyester fabric, they have a coated external covering that protects against water and humidity, with exceptional durability and breathability, whereas the interior minimises humidity and temperature changes, protecting furniture from mould, frost and heat. Once folded, they are not bulky and can be stored inside special internal pockets in some models, or in the extension trays of extendable tables.**

DE In Gegenden nahe dem Meer oder mit feuchtem Klima, aber auch während langer Nichtbenutzung ist der Schutz von Outdoor-Einrichtungen besonders wichtig. Das gilt auch dann, wenn sie mit qualitativ hochwertigen Materialien und Ausführungen erzeugt wurden. Für diesen Zweck wurden die Schutzhüllen Casper entwickelt: Sie bestehen aus Polyestergewebe und haben eine wasser- und feuchtigkeitsbeständige äußere Beschichtung, die eine außergewöhnliche Haltbarkeit und Atmungsaktivität garantiert. Die Innenseite verringert Feuchtigkeit und Temperaturschwankungen und schützt die Möbel vor Schimmel, Frost und Wärme. Nach dem Zusammenfalten nehmen sie kaum Platz weg und bei einigen Modellen können die Schutzhüllen in eigens dafür vorgesehene Innentaschen oder in die Behälter der Verlängerungen der ausziehbaren Tische gesteckt werden.

ES Aunque estén realizados con materiales y acabados de alta calidad, los muebles que se encuentran en zonas cercanas al mar o con un clima húmedo necesitan una correcta protección, especialmente si no deben utilizarse durante un largo período de tiempo. Los revestimientos Casper han sido creados con este fin: realizados en tejido de poliéster, están dotados de un recubrimiento externo resistente al agua y a la humedad dotado de excepcionales características de duración y transpirabilidad, mientras que el lado interno reduce la humedad y los choques térmicos protegiendo los muebles contra el moho, el hielo y el calor. Una vez doblados ocupan poco espacio y pueden guardarse en los bolsillos internos o en las bandejas de las alargaderas de las mesas extensibles.

FR Dans des régions proches de la mer ou avec un climat humide ou bien pendant les saisons où ils ne sont pas utilisés, il est important de bien protéger les meubles d'extérieur même s'ils sont fabriqués avec des matériaux et des finitions de haute qualité. Voilà pourquoi nous avons créé les housses Casper: réalisées en tissu polyester, elles ont un revêtement extérieur en tissu enduit qui résiste à l'eau et à l'humidité, avec d'exceptionnelles qualités de durée et de respirabilité, alors que l'intérieur réduit l'humidité et les écarts de température, en protégeant ainsi les meubles contre les moisissures, le gel ou la chaleur.

Type



for sofas



for seating



for tables

Polyester fabric





Degree occasional table with storage



Mustache

DESIGN BY PAOLO ZANI, 2018

IT Vivere senza problemi all'aria aperta con lo stessa eleganza che caratterizza gli ambienti domestici e contract più prestigiosi, questa è la filosofia di Mustache. Una linea di tappeti per l'outdoor disegnata da Paolo Zani e caratterizzata da una tramatura mèlange, in raffinate tonalità, con bordature in diversi colori e con particolari frange che li rendono ancora più originali. La lavorazione con telaio a mano, di pregio artigianale e qualità sartoriale, rende ognuno di questi tappeti lievemente diverso dall'altro e quindi unico. Il filato in fibra di polipropilene, per le sue caratteristiche drenanti e di rapida asciugatura, è adatto non solo per l'ambientazione in esterni, dove si dimostra resistente agli agenti atmosferici e con colori che non temono i raggi UV, ma anche per ambienti indoor come piscine, saune e hammam (luoghi caratterizzati da un'elevata umidità).

EN **The philosophy of Mustache is to live problem-free outdoors with the same elegance that is a distinguishing feature of the most prestigious home and contract furnishing environments. A collection of carpets for outdoor spaces designed by Paolo Zani, featuring a melange weave in refined colours, with edge trims in various colours and unusual fringes that make them even more unique. With its prestigious craftsmanship and tailor-made quality, the handloom weaving technique makes each one of these carpets slightly different and therefore unique. Since it has draining and quick-drying properties, polypropylene fibre yarn is ideal not only for outdoor environments, where it is resistant to weather conditions and its colours are not affected by UV rays, but also for indoor environments such as pools, saunas and hammams (places with high levels of humidity).**

DE Die Philosophie von Mustache verfolgt das Ziel, auch dem Leben im Freien die gleiche Eleganz zu schenken, die normalerweise den prestigevollsten Räumen des Wohnambientes und der Contract-Branche vorbehalten bleibt. Eine Linie von Teppichen für den Outdoor-Bereich nach einem Entwurf von Paolo Zani, die sich durch ein Gewebe mit Mèlange-Effekt in raffinierten Farbtönen auszeichnen und durch die Kettelung in verschiedenen Farben mit auffallenden Fransen besonders originell sind. Die Teppiche werden mit großer Kunstfertigkeit von Hand am Rahmen gewebt, wodurch sich jeder Teppich leicht vom anderen unterscheidet und so zum unnachahmlichen Einzelstück wird. Das Garn aus Polypropylenfaser ist durch seine drainierenden und rasch trocknenden Eigenschaften und die UV-resistenten Farben nicht nur für den Außenbereich geeignet, wo es allen Witterungseinflüssen standhält, sondern macht auch in Innenräumen wie Schwimmbädern, Saunen und Türkischen Bäder (in denen eine hohe Feuchtigkeit herrscht) eine ausgezeichnete Figur.

ES Vivir sin problemas al aire libre con la misma elegancia que caracteriza los más prestigiosos ambientes domésticos y colectivos: esta es la filosofía de Mustache. Una línea de alfombras para exteriores diseñada por Paolo Zani y caracterizada por una trama melange en refinadas tonalidades, con ribeteados de distintos colores y unos flecos especiales que enfatizan su originalidad. Tejidas a mano en telar, estas alfombras de valor artesanal y calidad sartorial presentan siempre ligeras diferencias entre sí que hacen que resulten únicas. Por sus características de drenaje y de rápido secado, el hilado de fibra de polipropileno no solo es adecuado para los ambientes exteriores, donde demuestra ser resistente a los agentes atmosféricos con colores que no temen a los rayos UV, sino también para ambientes interiores caracterizados por un alto nivel de humedad, como piscinas, saunas o baños turcos.

FR Vivre sans problème à l'extérieur avec la même élégance qui distingue les espaces domestiques et les espaces dédiés au monde Contract les plus prestigieux, telle est la philosophie de Mustache. Une ligne de tapis pour l'extérieur dessinée par Paolo Zani et caractérisée par un tissage mélangé décliné dans des tonalités raffinées, avec un bordage en divers coloris et des franges particulières qui la rendent encore plus originale. La réalisation avec un métier à tisser, offrant la qualité et la préciosité du travail manuel artisanal, permet d'obtenir des tapis tous légèrement différents les uns des autres et donc uniques. De par ses caractéristiques drainantes et sa rapidité de séchage, le fil en fibre de polypropylène utilisé pour leur réalisation n'est pas uniquement adapté à un usage extérieur puisqu'il est résistant aux intempéries et qu'il a des couleurs qui ne craignent pas les rayons UV, mais il convient également à des espaces intérieurs comme les piscines, les saunas ou les hammams (lieux se distinguant par un taux d'humidité élevé).

Mustache logo



2



IT Il simbolo grafico della linea Mustache si ispira all'India, civiltà di millenaria tradizione culturale, artistica e artigianale. Qui, nella regione di Varanasi, nascono questi tappeti nell'ambito del programma STEP che certifica: il rispetto dei diritti delle lavoratrici e dei lavoratori, la tutela della loro salute e sicurezza, la lotta contro il lavoro minorile illegale, la discriminazione, il lavoro forzato e la promozione di processi produttivi ecosostenibili. Vengono inoltre garantiti compensi adeguati secondo i principi del commercio equo e solidale. Questi concetti sono elencati su un'etichetta che accompagna ogni tappeto. I tappeti sono sottoposti inoltre a continui controlli sul posto per garantirne il valore etico oltre che estetico. I tappeti Mustache sono realizzati con filati di polipropilene di alta qualità, adatti sia all'utilizzo outdoor che in interni. L'unica accortezza richiesta è di utilizzare una rete antiscivolo se il pavimento è molto liscio, e nel caso sia dotato di sistema di riscaldamento radiante, verificare che nel tempo non aderisca alla superficie su cui è appoggiato. All'aria aperta si consiglia di non appoggiare per lungo tempo il tappeto direttamente sulla terra o sull'erba. In caso di pioggia o umidità, per facilitare l'asciugatura, meglio sollevare lievemente il tappeto. La pulizia ordinaria andrebbe effettuata almeno una volta a settimana, con un aspiratore dotato di spazzola morbida, mentre per una pulizia più profonda si possono usare acqua fredda e detersivo neutro. Rimuovere immediatamente le macchie di liquidi e tamponarle con un panno pulito, senza strofinare o bagnare l'area. Quando la macchia è assorbita, pulire con un panno e detersivo neutro diluito in acqua, iniziando dai bordi verso il centro, poi sciacquare e lasciare asciugare. Ripetere l'operazione in caso di macchie resistenti. Togliere le macchie di materiale secco con una spazzola morbida o il bordo di un cucchiaio. Evitare spazzole dure, utensili abrasivi, candeggianti e solventi, lavaggi a secco e idropulitrici.

EN **The graphic symbol of the Mustache collection is inspired by India, a civilization with centuries-old cultural, artistic and artisan traditions. Here, in the Varanasi region, these carpets are made as part of the STEP programme, which supports: respect for the rights of male and female workers and the protection of their health and safety, the prevention of illegal child labour, discrimination, forced labour and the promotion of eco-sustainable production processes. Adequate remuneration is also guaranteed in accordance with the principles of fair trade. These principles are listed on a label that accompanies each carpet. The carpets also undergo on-site checks to ensure their ethical and aesthetic value. Mustache carpets are made of high-quality polypropylene yarns, ideal for both indoor and outdoor use. The only precaution required is to use non-slip mesh if the floor is very smooth. And if it is has a radiant heating system, it is necessary to check, over time, that it does not stick to the surface where it has been placed. When used outdoors, we do not recommend placing the carpet directly on the ground or on grass for a long period. When it has rained or humidity is high, it is better to slightly raise the carpet to facilitate drying. Routine cleaning should be carried out at least once a week with a vacuum cleaner with a soft brush, whereas cold water and a mild detergent can be used for more thorough cleaning. Immediately remove any stains caused by liquids and dab them with a clean cloth, without rubbing or wetting the area. When the stain has been absorbed, clean with a cloth and a mild detergent diluted in water, starting from the edges towards the centre, then rinse and allow to dry. Repeat the procedure for stubborn stains. Remove any stains caused by dry materials with a soft brush or the rim of a spoon. Avoid using hard brushes, abrasive tools, bleaching agents and solvents, dry cleaning and high-pressure cleaners.**

DE Das grafische Symbol der Linie Mustache lässt sich von Indien und dessen Zivilisation mit tausendjähriger kultureller, künstlerischer und handwerklicher Tradition inspirieren. Hier in der Region von Varanasi entstehen diese Teppiche im Rahmen des Programms STEP, dessen Label folgende Standards bescheinigt: Einhaltung der Rechte der Teppichknüpfer-/innen, Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz, Kampf gegen missbräuchliche Kinderarbeit, Diskriminierung und Zwangsarbeit sowie die Förderung von ökologisch verträglichen Herstellungsverfahren. Darüber hinaus werden laut den Vorgaben des Fairen Handels gerechte Löhne gewährleistet. Alle diese Punkte sind auf einem Etikett angeführt, das jedem Teppich beiliegt. Die Teppiche werden außerdem ständigen Kontrollen vor Ort unterzogen, um neben dem ästhetischen auch den ethischen Wert zu garantieren. Die Teppiche Mustache werden mit hochwertigen Polyropylengarnen angefertigt, die sich sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich eignen. Die einzige Vorsichtsmaßnahme ist die Verwendung einer Antirutschmatte, wenn der Boden sehr glatt sein sollte. Stellen Sie bei einer vorhandenen Fußbodenheizung außerdem sicher, dass der Teppich nicht auf der Oberfläche festhaftet. Im Freien wird empfohlen, den Teppich nicht für längere Zeit direkt auf die Erde oder auf das Gras zu legen. Heben Sie den Teppich bei Regen oder Feuchtigkeit leicht an, um das Trocknen zu erleichtern. Reinigen Sie den Teppich mindestens einmal pro Woche mit der weichen Bürste eines Staubsaugers, bei stärkerer Verschmutzung können kaltes Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Eventuelle Flüssigkeiten müssen sofort mit einem sauberen Tuch abgetupft werden, ohne dabei die Stelle zu reiben oder zu befeuchten. Wenn der Fleck aufgesaugt ist, reinigen Sie die Stelle mit einem Tuch und mit Wasser verdünnten Reinigungsmittel. Dabei immer von den Rändern aus zur Mitte wischen, mit klarem Wasser nachspülen und trocknen lassen. Bei hartnäckigen Flecken den Vorgang wiederholen. Entfernen Sie trockene Schmutzreste mit einer weichen Bürste oder dem Rand eines Löffels. Vermeiden Sie den Einsatz von harten Bürsten, Reibschwämmen, Bleich- und Lösungsmittel oder Hochdruckreinigern und bringen Sie den Teppich nicht in die chemische Reinigung.

ES El símbolo gráfico de la línea Mustache se inspira en la India, una civilización de tradición cultural, artística y artesanal milenaria. Las alfombras se crean en la región de Varanasi en el ámbito del programa STEP, que certifica el respeto de los derechos de los trabajadores y las trabajadoras, la tutela de su salud y seguridad, la lucha contra el trabajo ilegal de menores, la discriminación y los trabajos forzosos y la promoción de procesos productivos ecosostenibles. También se garantizan retribuciones adecuadas, de acuerdo con los principios del comercio justo y solidario. Estos conceptos aparecen mencionados en la etiqueta que acompaña cada alfombra. Las alfombras son sometidas a continuos controles in situ para garantizar su valor ético y estético. Las alfombras Mustache están realizadas con hilados de polipropileno de alta calidad, idóneos para el uso en ambientes exteriores e interiores. Solo es necesario acordarse de utilizar una red antideslizante si el suelo es muy liso o asegurarse de que no se adhieran a la superficie de apoyo en presencia de sistemas de calefacción radiante. Al aire libre, se aconseja no mantener apoyada la alfombra sobre la tierra o la hierba durante demasiado tiempo. En caso de lluvia o humedad, es preferible elevarla ligeramente para facilitar el secado. La limpieza rutinaria debe efectuarse al menos una vez por semana con un aspirador dotado de cepillo suave, mientras que para efectuar una limpieza más profunda se puede utilizar agua fría con un detergente neutro. Eliminar inmediatamente las manchas de líquidos y secar con delicadeza presionando con un paño limpio, sin frotar ni mojar el área afectada. Una vez que se ha absorbido la mancha, limpiar con un paño y detergente neutro diluido en agua, empezando por los bordes y siguiendo hacia el centro. A continuación, aclarar y dejar secar. Repetir la operación en caso de manchas resistentes. Quitar las manchas de material seco con un cepillo suave o con el borde de una cuchara. Evitar el uso de cepillos duros, de utensilios abrasivos y de blanqueadores o solventes, así como el lavado en seco o con hidrolimpiadoras.

FR Le symbole graphique de la ligne Mustache s’inspire de l’Inde dont la civilisation a une tradition culturelle, artistique et artisanale millénaire. C’est dans la région de Varanasi que sont créés ces tapis dans le cadre du programme STEP qui certifie: le respect des droits des travailleuses et des travailleurs, la protection de leur santé et de leur sécurité, la lutte contre le travail illégal des enfants, contre la discrimination et contre le travail forcé et la promotion de processus de production éco-durables. En outre, des rémunérations adéquates sont assurées selon les principes du commerce équitable. Tous ces concepts sont indiqués sur une étiquette qui accompagne chaque tapis. Les tapis sont également soumis à des contrôles continuels sur place pour en assurer la valeur éthique et esthétique.
Les tapis Mustache sont réalisés avec des fils de polypropylène de haute qualité, adaptés à un usage tant extérieur qu’intérieur. L’unique précaution requise est d’utiliser un sous-tapis antiglisse antidérapant au cas où le sol serait très lisse. En cas de chauffage radiant, il faudra également surveiller, après un certain temps, que celui-ci n’adhère pas à la surface sur laquelle il pose. Si le tapis

est utilisé à l'extérieur, il est recommandé d'éviter de le poser directement sur la terre ou sur l'herbe pendant une longue période de temps. En cas de pluie ou de temps humide, il est préférable de le soulever légèrement afin qu'il sèche plus facilement. L'entretien ordinaire devrait s'effectuer au moins une fois par semaine à l'aide d'un aspirateur doté d'une brosse souple alors que, pour un nettoyage plus en profondeur, on pourra utiliser de l'eau froide et un détergent neutre. Éliminer immédiatement les taches liquides et les tamponner avec un chiffon propre sans frotter ni mouiller la surface. Si le tapis a déjà absorbé la tache, le nettoyer avec un chiffon et un détergent neutre dilué dans de l'eau, en partant du bord vers le centre du tapis, puis rincer et laisser sécher. Répéter l'opération en cas de taches plus tenaces. Enlever les taches épaisses, solides ou pâteuses à l'aide d'une brosse souple ou du bord arrondi d'une cuillère. Ne pas utiliser de brosse dure, d'instruments abrasifs, d'eau de Javel, de solvants, de nettoyeur haute pression et ne pas effectuer de nettoyage à sec.

Wage agreements are observed; living wages are aimed for

Health and safety of workers is assured

Workers have the right to organise and to collective bargaining

Discrimination of any kind is not tolerable

Child labour is prohibited

Inhumane treatment and sexual harassment are not tolerated

Forced and bonded labour are forbidden

Maximum working hours and rest periods are followed

Environmental impact is reduced

STEP gets unhindered access for audits

1



2



3

step

FAIR TRADE CARPETS

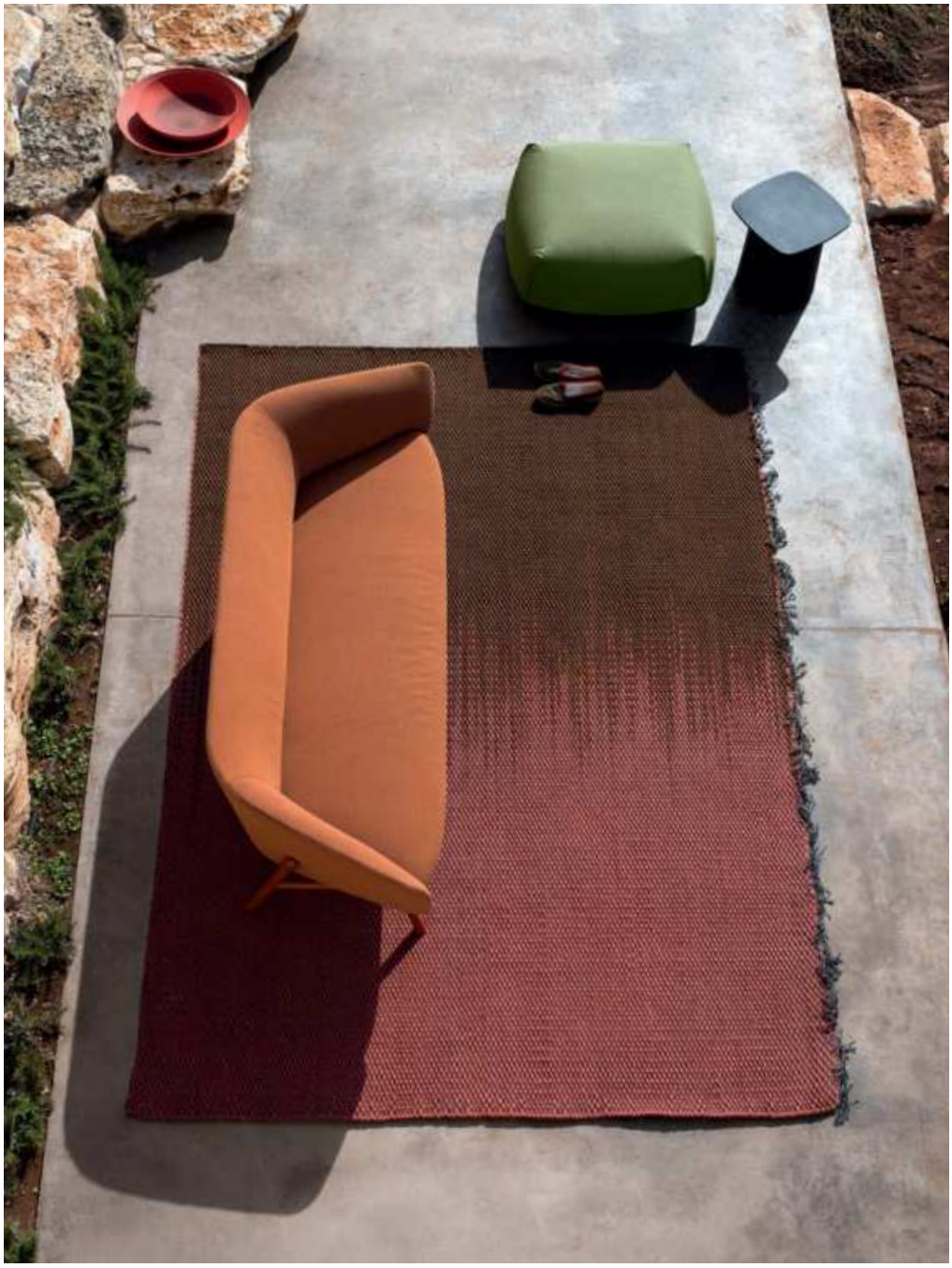
DESIGNED RESPONSIBLY

www.label-step.org

4



5



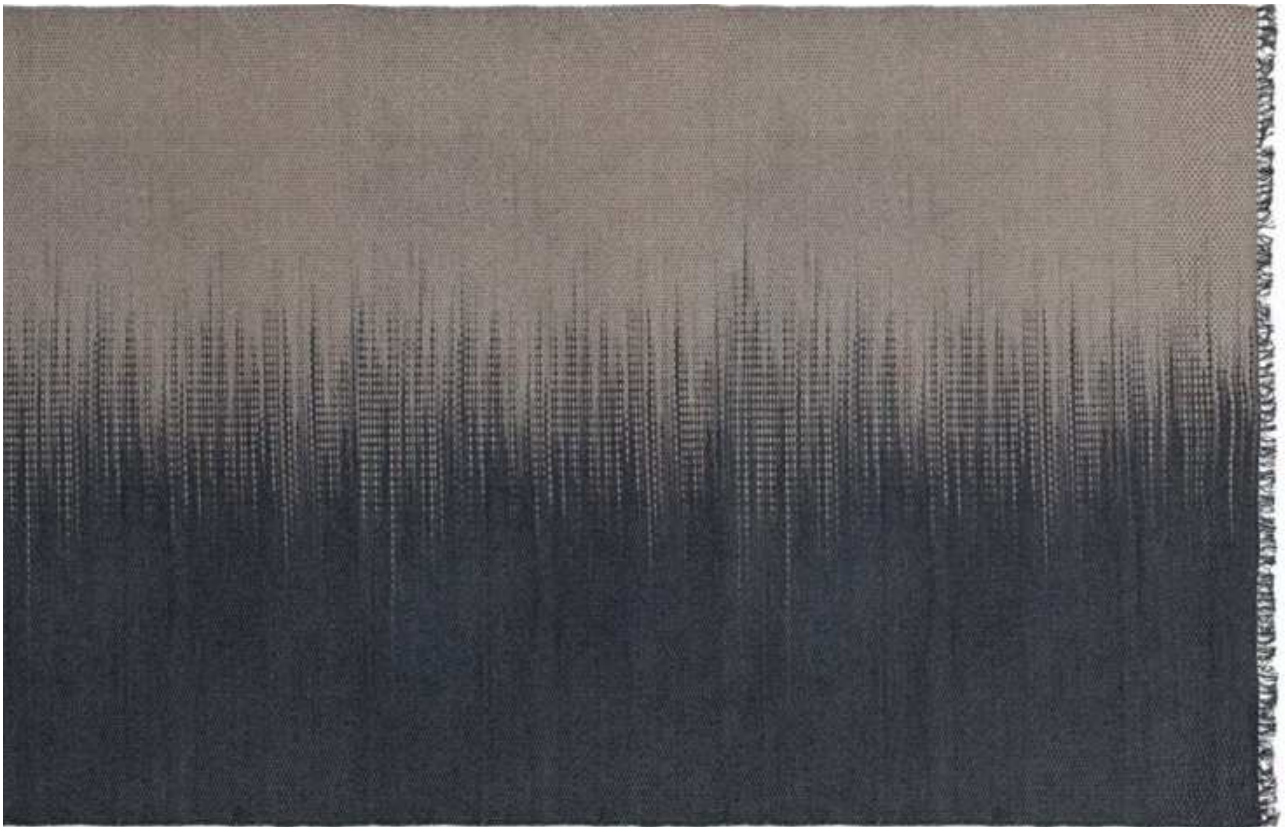
Mustache—GA rug
Terracotta brown

Tuile 3-seater sofa
Upholstered Heritage fabric

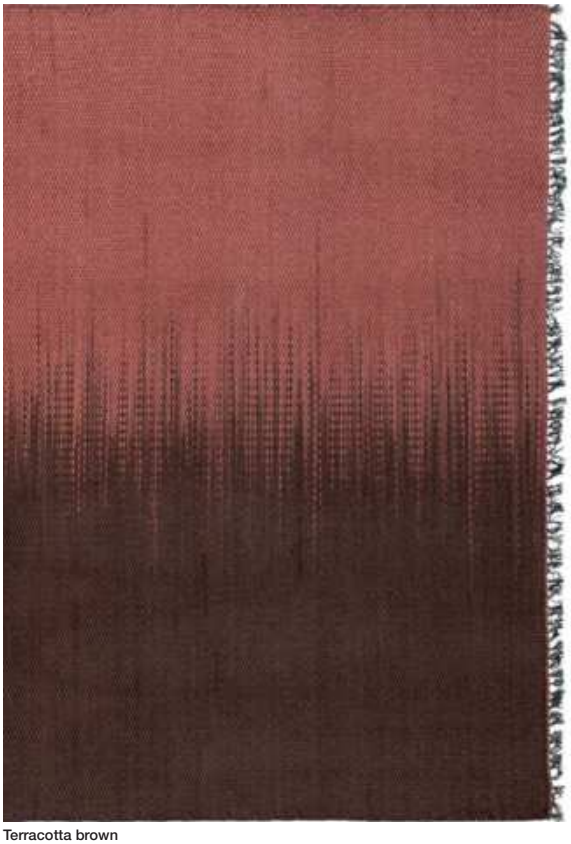
Brioni medium pouf
Upholstered Patio fabric

Degree occasional table
Polypropylene





Charcoal



Terracotta brown



Green

Mustache—GA

DESIGN BY PAOLO ZANI, 2018

IT

Filato: 100% polipropilene
Tecnica: tessuto a mano su telaio
Spessore: ≈1 cm
Peso: ≈2,75 kg/m²
Resistente all'acqua
Inalterabilità colore UV interno: 8/8
Inalterabilità colore UV esterno: 4-5/8
Inalterabilità colore al lavaggio: 5/5
Testato: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensioni (frange escluse):
standard 200x300 – 300x400 cm
su misura a richiesta
Tolleranza dimensionale: ± 3%

DE

Garn: 100% Polypropylen
Webtechnik: Am Rahmen handgewebt
Stärke: ≈1 cm
Gewicht: ≈2,75 kg/m²
Wasserfest
UV-Farbbeständigkeit im Innenbereich: 8/8
UV-Farbbeständigkeit im Außenbereich: 4-5/8
Farbbeständigkeit bei der Wäsche: 5/5
Geprüft: ISO 105B02 – ISO 105B04
Maße (inklusive Fransen):
Standard 200x300 – 300x400 cm
nach Maß auf Anfrage
Größentolleranz: ± 3%

FR

Fil: 100% polypropylène
Technique: tissé main sur métier à tisser
Épaisseur: ≈1 cm
Poids: ≈2,75 kg/m²
Résistant à l'eau
Solidité des couleurs aux UV à l'intérieur: 8/8
Solidité des couleurs aux UV à l'extérieur: 4-5/8
Solidité des couleurs au lavage: 5/5
Testé: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensions (hors franges):
standard 200x300 – 300x400 cm
sur mesure sur commande
Tolérance des dimensions: ± 3%

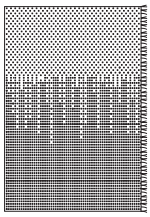
EN

Yarn: 100% polypropylene
Weaving: handwoven on a loom
Thickness: ≈1 cm
Weight: ≈2.75 kg/m²
Water resistant
Indoor UV colour fastness: 8/8
Outdoor UV colour fastness: 4-5/8
Washing colour fastness: 5/5
Tested: ISO 105B02 – ISO 105B04
Sizes (fringes not included):
standard 200x300 – 300x400 cm
custom-sized on demand
Size tolerance: ± 3%

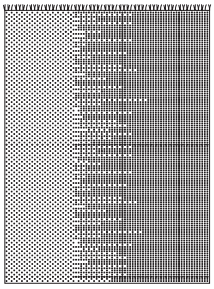
ES

Hilado: polipropileno 100%
Técnica: tejido a mano en telar
Espesor: ≈1 cm
Peso: ≈2,75 kg/m²
Resistente al agua
Solidez del color UV interno: 8/8
Solidez del color UV externo: 4-5/8
Solidez del color al lavado: 5/5
Probado: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensiones (sin incluir los flecos):
estándar 200x300 – 300x400 cm
a medida bajo pedido
Tolerancia dimensional: ± 3%

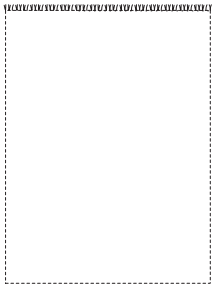
Sizes



Small
200 x 300 cm
78 6/8" x 118 1/8"



Large
300 x 400 cm
118 1/8" x 157 4/8"



Custom



Detail



Mustache—RE rug
Canvas





Canvas



Terracotta brown



Denim

Mustache—RE

DESIGN BY PAOLO ZANI, 2018

IT

Filato: 100% polipropilene
Tecnica: tessuto a mano su telaio
Spessore: ≈0,5 cm
Peso: ≈1,40 kg/m²
Resistente all'acqua
Inalterabilità colore UV interno: 8/8
Inalterabilità colore UV esterno: 4-5/8
Inalterabilità colore al lavaggio: 5/5
Testato: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensioni (frange escluse):
standard 200x300 – 300x400 cm
su misura a richiesta
Tolleranza dimensionale: ± 3%

DE

Garn: 100% Polypropylen
Webtechnik: Am Rahmen handgewebt
Stärke: ≈0,5 cm
Gewicht: ≈1,40 kg/m²
Wasserfest
UV-Farbbeständigkeit im Innenbereich: 8/8
UV-Farbbeständigkeit im Außenbereich: 4-5/8
Farbbeständigkeit bei der Wäsche: 5/5
Geprüft: ISO 105B02 – ISO 105B04
Maße (inklusive Fransen):
Standard 200x300 – 300x400 cm
nach Maß auf Anfrage
Größentolleranz: ± 3%

FR

Fil: 100% polypropylène
Technique: tissé main sur métier à tisser
Épaisseur: ≈0,5 cm
Poids: ≈1,40 kg/m²
Résistant à l'eau
Solidité des couleurs aux UV à l'intérieur: 8/8
Solidité des couleurs aux UV à l'extérieur: 4-5/8
Solidité des couleurs au lavage: 5/5
Testé: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensions (hors franges):
standard 200x300 – 300x400 cm
sur mesure sur commande
Tolérance des dimensions: ± 3%

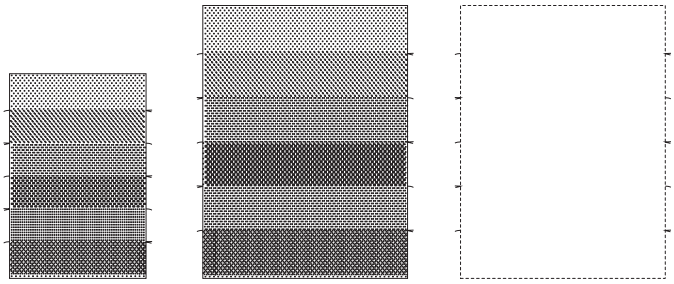
EN

Yarn: 100% polypropylene
Weaving: handwoven on a loom
Thickness: ≈0.5 cm
Weight: ≈1.40 kg/m²
Water resistant
Indoor UV colour fastness: 8/8
Outdoor UV colour fastness: 4-5/8
Washing colour fastness: 5/5
Tested: ISO 105B02 – ISO 105B04
Sizes (fringes not included):
standard 200x300 – 300x400 cm
custom-sized on demand
Size tolerance: ± 3%

ES

Hilado: polipropileno 100%
Técnica: tejido a mano en telar
Espesor: ≈0,5 cm
Peso: ≈1,40 kg/m²
Resistente al agua
Solidez del color UV interno: 8/8
Solidez del color UV externo: 4-5/8
Solidez del color al lavado: 5/5
Probado: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensiones (sin incluir los flecos):
estándar 200x300 – 300x400 cm
a medida bajo pedido
Tolerancia dimensional: ± 3%

Sizes



Small
200 x 300 cm
78 6/8" x 118 1/8"

Large
300 x 400 cm
118 1/8" x 157 4/8"

Custom

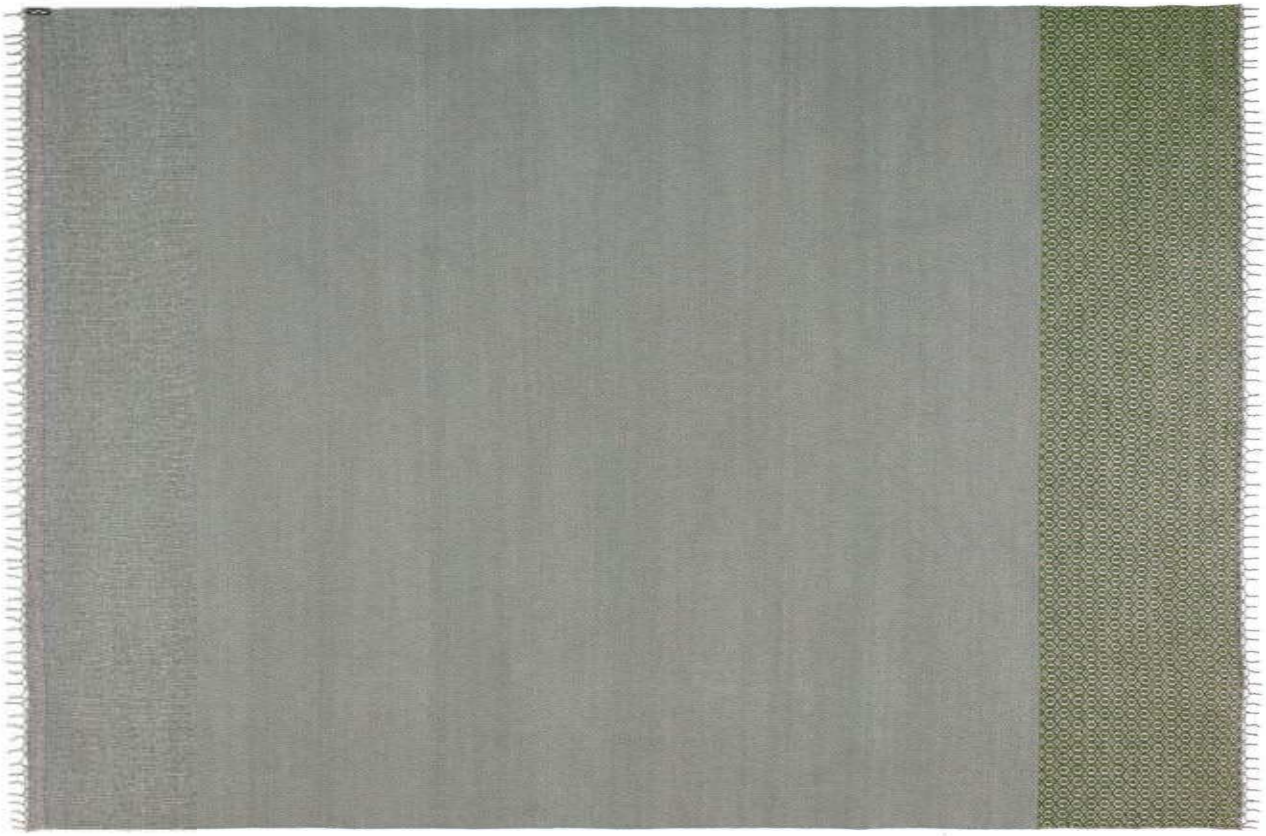


Detail





Mustache—SA rug
Terracotta brown



Green



Charcoal



Terracotta brown

Mustache—SA

DESIGN BY PAOLO ZANI, 2018

IT

Filato: 100% polipropilene
Tecnica: tessuto a mano su telaio
Spessore: ≈0,5 cm
Peso: ≈1,20 kg/m²
Resistente all'acqua
Inalterabilità colore UV interno: 8/8
Inalterabilità colore UV esterno: 4-5/8
Inalterabilità colore al lavaggio: 5/5
Testato: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensioni (frange escluse):
standard 200x300 – 300x400 cm
su misura a richiesta
Tolleranza dimensionale: ± 3%

DE

Garn: 100% Polypropylen
Webtechnik: Am Rahmen handgewebt
Stärke: ≈0,5 cm
Gewicht: ≈1,20 kg/m²
Wasserfest
UV-Farbbeständigkeit im Innenbereich: 8/8
UV-Farbbeständigkeit im Außenbereich: 4-5/8
Farbbeständigkeit bei der Wäsche: 5/5
Geprüft: ISO 105B02 – ISO 105B04
Maße (inklusive Fransen):
Standard 200x300 – 300x400 cm
nach Maß auf Anfrage
Größentolleranz: ± 3%

FR

Fil: 100% polypropylène
Technique: tissé main sur métier à tisser
Épaisseur: ≈0,5 cm
Poids: ≈1,20 kg/m²
Résistant à l'eau
Solidité des couleurs aux UV à l'intérieur: 8/8
Solidité des couleurs aux UV à l'extérieur: 4-5/8
Solidité des couleurs au lavage: 5/5
Testé: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensions (hors franges):
standard 200x300 – 300x400 cm
sur mesure sur commande
Tolérance des dimensions: ± 3%

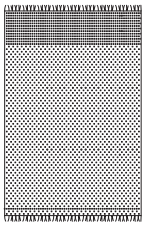
EN

Yarn: 100% polypropylene
Weaving: handwoven on a loom
Thickness: ≈0.5 cm
Weight: ≈1.20 kg/m²
Water resistant
Indoor UV colour fastness: 8/8
Outdoor UV colour fastness: 4-5/8
Washing colour fastness: 5/5
Tested: ISO 105B02 – ISO 105B04
Sizes (fringes not included):
standard 200x300 – 300x400 cm
custom-sized on demand
Size tolerance: ± 3%

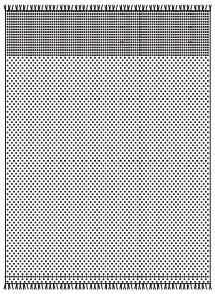
ES

Hilado: polipropileno 100%
Técnica: tejido a mano en telar
Espesor: ≈0,5 cm
Peso: ≈1,20 kg/m²
Resistente al agua
Solidez del color UV interno: 8/8
Solidez del color UV externo: 4-5/8
Solidez del color al lavado: 5/5
Probado: ISO 105B02 – ISO 105B04
Dimensiones (sin incluir los flecos):
estándar 200x300 – 300x400 cm
a medida bajo pedido
Tolerancia dimensional: ± 3%

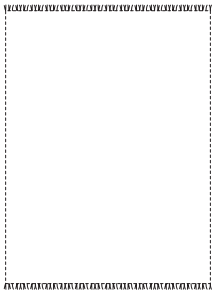
Sizes



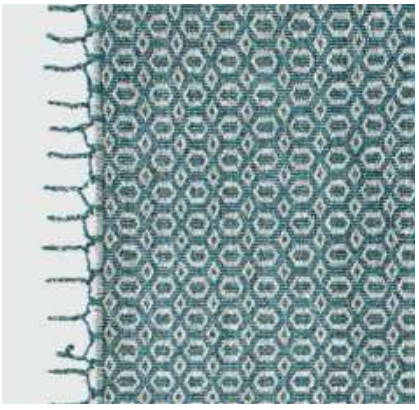
Small
200 x 300 cm
78 6/8" x 118 1/8"



Large
300 x 400 cm
118 1/8" x 157 4/8"



Custom



Detail

Light fastness
The light fastness of textile floor coverings is specified in EN 1307 (T), EN ISO 105-B02

Thermal resistance
The thermal resistance of textile, resilient and laminate floor coverings determined according to EN 14041 (R+L+T), EN 1307 (T) and ISO 8302

Electrical behaviour – Antistatic floor covering
The electrical behaviour of textile, laminate and resilient floor coverings – antistatic floor covering - is specified in EN 14041

Luxury class LC2
The luxury class of textile floor coverings is specified in EN 1307 (T), EN 14215 (T)

Class 23 Domestic heavy
Classification according to EN ISO 10874

Suitability for use in incidental humid conditions
The suitability for use in incidental humid conditions of textile floor coverings is specified in EN 1307 (T)

Fibre composition
Polypropylene

CE mark REGULATION (EU)
No 305/2011 - Council Directive 89/106/EEC



SA green + RE terracotta brown

Made in Italy

Text by Chiara Alessi

IT Se il made in Italy salverà gli italiani, gli italiani saranno capaci di salvare il made in Italy?
Negli ultimi anni, la propagazione mediatica del made in Italy, la strumentalizzazione di quest'etichetta e la sua contemporanea e complicata burocratizzazione hanno in parte contribuito allo svuotamento di quel senso spesso immateriale, intangibile, valoriale che ha tradizionalmente disegnato nel nostro immaginario il ritratto del made in Italy.
Come a dire che forse c'è stato un momento in cui anche senza spiegarcelo, tutti sapevamo che cosa intendere con made in Italy. Mentre oggi, forse, è necessario specificare qualche informazione in più da parte dei produttori e chiederla da parte dei consumatori/clienti. Non solo, infatti, per alcuni vuoti giuridici è possibile aggirare certi parametri quantitativi dichiarando come italiana anche una produzione che per buona parte viene da fuori, ma il fatto stesso di produrre in Italia, oggi, non garantisce più per se stesso di essere sinonimo di qualità. C'è made in Italy e made in Italy, insomma, e non è detto che tutto sia da salvare. E poi c'è l'idea che del made in Italy ha Kristalia e che difende in modo convincente da vent'anni.
Kristalia crede nel senso di ricapitolare le tappe principali del tragitto di un prodotto, offrirlo al proprio pubblico, convinta che la condivisione di questa storia ne certifichi il valore. Quella storia diventa così non solo un racconto aziendale, ma un tassello della narrazione della più interessante produzione italiana, delle sue specificità, e delle ragioni per cui crediamo davvero che questo sia uno degli esempi di made in Italy da salvare.
Allora cominciamo col dire che la scelta dell'Italia, come luogo della produzione ma anche come luogo del reperimento di più del 90% delle materie prime, per Kristalia non dipende tanto dalle ragioni dei localismi o da bandiere campanilistiche, ma dal fatto che proprio l'Italia sia ritenuta ancora il migliore dei fornitori possibili nella stragrande maggioranza dei casi. Nel restante 10% dei casi, ci si rivolge ad altre eccellenze come ad esempio: il nord Europa per l'approvvigionamento dei tessuti, l'Austria per i laminati, la Germania per i materiali di ferramenta. Lo stesso vale per certi tipi di lavorazioni rispetto ai quali il territorio immediatamente circostante l'azienda detiene un primato di qualità impareggiabile. Questa prossimità, anche strategicamente, diventa essenziale per controllare i processi in modo costante e diretto nel raggio di pochi km, così come verificare i risultati dei semilavorati che arrivano. Ecco come il distretto si trasforma in servizio e come la rete locale riattiva uno scambio che ancora è possibile trovare solo in certi speciali territori italiani, di cui Prata senza dubbio rappresenta un epicentro dinamico.
E ancora: pensando a un tema caldo di questi tempi come quello della manifattura italiana, Kristalia offre un buon esempio di quello che chiamiamo "alto artigianato industriale" tenendo insieme l'idea della manualità con quella della riproducibilità in serie, il concetto di alta specializzazione degli operatori con quello di produzione meccanica, l'efficienza con la slow production. Quanto alla creatività, infine, si cerca di nuovo di scegliere il meglio, al di là della provenienza dei designer. La maggior parte delle aziende con una tradizione nel design italiano, da diversi anni, guardano anche o soprattutto all'estero per l'esplorazione dei talenti creativi. Allo stesso modo, Kristalia crede che proprio grazie alla sua forte identità culturale, nell'ambito del progetto l'impresa possa e debba dialogare con designer di tutte le lingue. Ormai da qualche anno succede che storiche aziende di design italiano si intendano di più con progettisti stranieri: questo accade perché la ricerca di un contributo creativo decisivo è incessante e non ammette confini, ma anche perché i migliori progettisti internazionali credono che sia ancora qui la patria della produzione di qualità e spesso è qui che vengono a cercare le storie più interessanti. A volte proprio come questa, home-made in Kristalia.

EN **If the "Made in Italy" concept can save the Italians, can the Italians save "Made in Italy"?**
In recent years, the coverage given to "Made in Italy" in the media, the exploitation of this tag and the complicated bureaucracy involved have partly contributed to the disappearance of that often immaterial, intangible and prestigious concept that has traditionally shaped our idea of "Made in Italy".
We can say that perhaps there was a time when we all knew what was meant by "Made in Italy" even though it was never explained to us. Today, however, maybe manufacturers should be required to give more information, whereas consumers and customers should ask for more. Moreover, as a result of several legal loopholes, certain quantitative parameters can be bypassed and a product can be declared Italian even though most of its components come from abroad. But the very fact that something is made in Italy today is no longer a guarantee of it being synonymous with quality. In short, there is "Made in Italy" and "Made in Italy", and not necessarily should everything be preserved. What's more, Kristalia has been strongly defending its own concept of "Made in Italy" for twenty years. Kristalia believes in recapitulating the main steps in product phases, making its customers aware of this, convinced that sharing its path will be a guarantee of its value. Thus the product path not only belongs to the company but also becomes part of the most interesting Italian production, of its special features and the reasons why we really believe that this is an example of "Made in Italy" to be preserved. We can therefore say that for Kristalia the choice of Italy as a place of production and as a source of over 90% of its raw materials is not so much based on local interests or pride but on the fact that Italy is still considered the best supplier in the majority of cases. For the remaining 10%, we turn to other excellent sources, for example: northern Europe for the supply of fabrics, Austria for laminates and Germany for hardware fixings.
The same applies to certain types of processing, with the area in the immediate vicinity of the company ranking high for unbeatable quality. This proximity becomes essential, also in strategic terms, for the continuous control of processes within a range of just a few kilometres and for checking semi-finished products on arrival. This is how the district is transformed into a service and how the local network encourages an exchange that can still be found only in certain areas of Italy, and Prata di Pordenone is unquestionably a dynamic centre.
Furthermore, when considering such a hot topic as Italian manufacturing Kristalia is a good example of what is called "high-end industrial craftsmanship", since it combines manual skills with standard production, the concept of highly specialised workers with mechanical production, and efficiency with slow production.
Finally, with regard to creativity, once again, the company is trying to select the best, regardless of the origin of its designers. For several years, most companies with a tradition in Italian design, have, also or particularly, been looking abroad to explore creative talent. Likewise, Kristalia believes that with its strong cultural identity, it can and must interact with a variety of foreign designers as part of its business project. For several years, longstanding Italian design companies have been more in tune with foreign designers because the pursuit of a valuable creative contribution is ongoing and without boundaries, but also because the best international designers believe that Italy is still the home of quality production, and they often come here to look for the most interesting examples. Sometimes just like this one, "home-made" at Kristalia.

DE Wenn das „Made in Italy" die Italiener retten soll, gelingt es dann den Italiener, das „Made in Italy" zu retten?
In den letzten Jahren haben die Verbreitung des „Made in Italy" in den Medien, die Instrumentalisierung dieses Etiketts und seine gleichzeitige und komplizierte Bürokratisierung teilweise zur Aushöhlung jener oft immateriellen, unantastbaren und wertbezogenen Idee beigetragen, die traditionsgemäß das Bild des „Made in Italy" in unserer Vorstellung ausmacht. Obwohl es einmal einen Zeitpunkt gab, in dem alle auch ohne lange Erklärungen wussten, was unter „Made in Italy" zu verstehen ist, ist es heute vielleicht notwendig, dass die Erzeuger einerseits einige Erklärungen mehr liefern, die Verbraucher/Kunden andererseits aber auch mehr Informationen verlangen. Aufgrund einiger rechtsleerer Räume lassen sich nämlich nicht nur gewisse quantitative Parameter umgehen, wodurch auch eine zum Großteil von auswärts stammende Produktion als italienisch bezeichnet werden kann, sondern auch eine tatsächlich in Italien erfolgte Produktion stellt heute nicht mehr automatisch ein Synonym für Qualität dar. Es gibt also 2 Arten von „Made in Italy" und es ist nicht gesagt, dass alles gerettet werden sollte. Und dann gibt es noch das Konzept des „Made in Italy" von Kristalia, das dieses Unternehmen seit zwanzig Jahren überzeugend verteidigt.

Kristalia glaubt an den Sinn, die wichtigsten Etappen bei der Entstehung eines Produkts zusammenzufassen und sie seinem Publikum vorzustellen, in der Überzeugung, dass die Verbreitung dieser Geschichte ihren Wert bescheinigt. Diese Geschichte wird so nicht nur zu einer Erzählung im Unternehmen, sondern zu einem erzählerischen Bindeglied der interessantesten italienischen Produktionsrealität, ihrer Besonderheiten sowie der Gründe, weshalb wir wirklich glauben, das sie eines der Beispiele für das „Made in Italy“ ist, das es zu retten gilt. Beginnen wir also mit der Tatsache, dass die Wahl Italiens als Produktionsstätte, aber auch als Beschaffungsort für mehr als 90% der Rohstoffe für Kristalia nicht so sehr auf Lokalismus oder einer „Kirchturmpolitik“ beruht, sondern durch den Umstand begründet wird, dass sich in den meisten Fällen wirklich Italien als einer der bestmöglichen Lieferanten erwiesen hat. Für die restlichen 10% wendet man sich an andere vorzügliche Produktionsländer, wie zum Beispiel Nordeuropa für die Beschaffung der Stoffe, Österreich für die Laminate oder Deutschland für Eisenwaren und Beschläge. Dasselbe gilt für bestimmte Verarbeitungsweisen, bei denen das direkte Umgebungsgebiet des Unternehmens dank der unvergleichlichen Qualität eine Führungsrolle einnimmt. Diese auch strategisch unmittelbare Nähe ist ausschlaggebend, um die im Umkreis von wenigen Kilometern stattfindenden Arbeitsprozesse fortlaufend und direkt zu kontrollieren und die Ergebnisse der angelieferten Halbfertigwaren zu überprüfen. Auf diese Weise verwandelt sich das Produktionsgebiet in einen Dienstleister und das lokale Firmennetz aktiviert erneut ein Austauschsystem, das man nur mehr in ganz bestimmten italienischen Gebieten findet, unter denen Prata zweifellos ein dynamisches Epizentrum darstellt.
Und darüber hinaus: Wenn man an ein heißes Thema dieser Zeit wie jenes der italienischen Fertigung denkt, dann bietet Kristalia ein erstklassiges Beispiel für eine von uns als „hochwertiges industrielles Handwerk“ bezeichnete Produktion, wobei die Idee der Handarbeit mit jener der serienmäßigen Reproduzierbarkeit, das Konzept der hohen Spezialisierung der Arbeiter mit jenem der mechanischen Produktion und die Leistungsfähigkeit mit Slow Production Hand in Hand gehen. Was dann abschließend die Kreativität betrifft, so versucht man erneut, unabhängig von der Herkunft der Designer das Beste auszuwählen. Die meisten traditionellen italienischen Designer-Unternehmen blicken seit etlichen Jahren auch oder vor allem ins Ausland, um kreative Talente ausfindig zu machen. Kristalia ist auf dieselbe Weise davon überzeugt, dass sich das Unternehmen gerade dank seiner starken kulturellen Identität im Bereich des Entwurfs mit Designern austauschen kann und muss, die alle Sprachen sprechen. Bereits seit einiger Zeit scheinen sich die alteingesessenen Unternehmen des italienischen Designs besser mit ausländischen Planern zu verstehen: Dies geschieht, weil die Suche nach einem entscheidenden kreativen Beitrag interessant ist und keine Grenzen kennt, aber auch, weil die besten internationalen Designer glauben, dass Italien immer noch die Heimat der Qualitätsproduktion ist und sie oft genau hier nach den interessantesten Geschichten suchen.
Und manchmal ist es genau eine Geschichte wie diese, Home Made by Kristalia.

ES Si es cierto que el made in Italy salvará a los italianos, ¿serán los italianos capaces de salvar el made in Italy? En los últimos años la propagación mediática del made in Italy, la instrumentalización de esta etiqueta y su contemporánea y complicada burocratización han contribuido en parte a vaciar esa sensación a menudo inmaterial, intangible y de alto valor que tradicionalmente ha dibujado el retrato del made in Italy en nuestro imaginario.
Como si hubiera existido un momento en el que, sin tantas explicaciones, todos entendíamos perfectamente lo que era el made in Italy, mientras que hoy puede ser necesaria alguna especificación más por parte de los productores, que también deberían conocer los clientes o consumidores. A este propósito, existen vacíos jurídicos que permiten evitar algunos parámetros cuantitativos y declarar como italiana una producción que en gran parte llega de fuera. Y, por otro lado, el hecho de producir en Italia ha dejado de constituir de por sí una garantía, sinónimo de calidad. En fin, existe made in Italy y made in Italy y no se puede decir que todo sea aceptable. Luego tenemos la idea de Kristalia sobre el made in Italy, la que defiende de modo convincente desde hace veinte años.
Kristalia cree en el sentido de recapitular las etapas principales del trayecto de un producto y de ofrecerlo a su público convencida de que compartir esta historia certifica su valor. De este modo, esta historia no es un simple relato sobre la empresa, sino una pieza narrativa de la más interesante producción italiana, de sus peculiaridades y de las razones por las que verdaderamente creemos que este es uno de los ejemplos del made in Italy que es posible salvar.
Empecemos entonces diciendo que, para Kristalia, la elección de Italia como lugar de producción y como lugar en el que se obtienen más del 90 % de las materias primas no depende de razones relacionadas con localismos o banderas patrióticas, sino del hecho de que Italia sigue siendo considerada como el mejor proveedor posible en la absoluta mayoría de los casos. Para el 10% restante se dirige a otras excelencias, como por ejemplo: al norte de Europa para el abastecimiento de los tejidos, a Austria para los laminados, a Alemania para los materiales de ferretería. Lo mismo vale para algunos tipos de trabajos, en los que el territorio que circunda la empresa ostenta la supremacía de su incomparable calidad. Esta proximidad, incluso estratégicamente, resulta esencial para controlar los procesos de modo constante y directo en un radio de pocos kilómetros, así como para controlar los resultados de los productos semielaborados recibidos. Es así como la localidad se transforma en servicio y como la red local reactiva un intercambio que solo sigue encontrándose en algunos territorios especiales de Italia, de los que Prata representa sin duda un epicentro dinámico. Es más: pensando en un tema candente de estos tiempos, como lo es el de la manufactura italiana, Kristalia ofrece un buen ejemplo de lo que llamamos «alta artesanía industrial» uniendo la idea de la manualidad y la de la reproducibilidad en serie, el concepto de alta especialización de los operadores y el de producción mecánica, la eficiencia y la producción slow.
Por último, con relación a la creatividad se vuelve a buscar una selección de lo mejor, más allá de la procedencia de los diseñadores. Desde hace varios años, la mayor parte de las empresas que cuentan con una tradición en el diseño italiano se dirige también o sobre todo al extranjero para explorar nuevos talentos creativos. Del mismo modo Kristalia cree que, gracias a su fuerte identidad cultural, en el ámbito del proyecto la empresa puede y debe dialogar con diseñadores de todos los idiomas.
Desde hace algunos años se observa que empresas históricas del diseño italiano se entienden mejor con los proyectistas extranjeros: esto es así porque la búsqueda de una contribución creativa decisiva e incesante no admite confines, pero también porque los mejores proyectistas internacionales creen que sigue siendo esta la patria de la producción de calidad por excelencia, y a menudo vienen aquí en busca de las historias más interesantes. A veces como esta, home-made en Kristalia.

FR Si le Made in Italy sauvera les italiens, les italiens seront-ils capables de sauver le Made in Italy ?
Durant ces dernières années, la propagation médiatique du Made in Italy, l’instrumentalisation de ce label ainsi que son actuelle bureaucratisation plutôt compliquée ont contribué, en partie, à faire disparaître la notion d’immatériel, d’intangible et d’éthique que le mot Made en Italy a traditionnellement tracé dans notre imaginaire.
C’est comme si, pendant une période donnée et on ne sait trop pourquoi, tout le monde savait ce que voulait dire Made in Italy alors que, aujourd’hui, il est peut être nécessaire, côté fabricants, de fournir quelques informations supplémentaires à ce sujet et, côté consommateurs/clients, d’en demander davantage.
En effet, non seulement il est possible, à cause de certains vides juridiques, de contourner certains paramètres quantitatifs en déclarant qu’une fabrication est italienne même si celle-ci provient, en grande partie, de l’étranger, mais le fait même de fabriquer en Italie n’est plus une garantie en soi d’être synonyme de qualité. Il y a donc plusieurs types de Made in Italy et ce n’est pas dit que l’on peut tous les sauvegarder.
Et puis, il y a la conception du Made en Italy que Kristalia a adoptée et qu’elle défend de façon convaincante depuis vingt ans. Kristalia est persuadée que le fait de récapituler les étapes principales de la fabrication d’un produit et de partager son histoire avec son public, représente la garantie de sa valeur. C’est ainsi que cette histoire n’est plus une simple histoire d’entreprise, mais le maillon d’un récit intéressant sur la production italienne, sur ses particularités et sur les raisons pour lesquelles nous croyons vraiment qu’il s’agit de l’un des exemples du Made en Italy à sauvegarder. Alors, commençons par dire que si Kristalia a choisi l’Italie comme lieu de fabrication, mais aussi comme lieu pour trouver plus de 90% des matières premières qu’elle utilise, ce n’est pas pour une raison de localismes ou d’histoires de clochers, mais c’est pour le fait que, dans la très grande majorité des cas, elle considère l’Italie comme étant encore le meilleur pays fournisseur possible. Pour les 10% restants, elle s’adresse à d’autres marchés d’excellence comme, par exemple, l’Europe du Nord pour l’approvisionnement de tissus, l’Autriche pour les stratifiés et l’Allemagne pour les matériaux de quincaillerie.
Le même raisonnement est valable pour certains types de réalisations pour lesquels le territoire immédiatement environnant notre entreprise détient une suprématie inégalable au niveau de la qualité. Cette proximité devient essentielle, même au niveau stratégique, pour contrôler les processus de façon constante et directe dans un rayon de quelques kilomètres seulement, ainsi que pour vérifier la qualité des semi-finis à la réception. Voilà comment le district se transforme en service et comment le réseau local rétablit des échanges que l’on ne peut encore trouver que sur certains territoires italiens dont Prata représente, sans aucun doute, un épicentre dynamique.
Et encore: si l’on pense à un thème chaud, en ces temps-ci, comme celui de la manufacture italienne, Kristalia offre un bon exemple de ce que nous appelons «l’artisanat industriel haut de gamme» qui allie le travail manuel et la production en série, le concept de haute spécialisation des ouvriers et celui de fabrication mécanique et, enfin, le rendement et la fabrication à cadence lente.
Quant à la créativité, on essaie, là encore, de choisir le top, quelle que soit la provenance des designers. La plupart des entreprises ayant une tradition dans le design italien observent, depuis plusieurs années, ce qui se passe également, ou surtout, à l’étranger, pour explorer de nouveaux talents créatifs. De son côté, Kristalia, forte de son identité culturelle, est elle aussi convaincue que l’entreprise, dans le cadre des projets, a le pouvoir et le devoir de dialoguer avec des designers de différentes nationalités. Depuis quelques années, il arrive désormais assez fréquemment que d’historiques entreprises de design italien collaborent plus facilement avec des designers étrangers: ceci est dû au fait qu’elles sont constamment à la recherche d’un apport créatif marquant, d’où qu’il vienne, mais aussi au fait que les meilleurs designers internationaux estiment que l’Italie est encore la patrie de la fabrication de qualité et souvent c’est ici qu’ils viennent chercher des histoires intéressantes. Justement comme cette histoire-ci, «home-made» chez Kristalia.

Design session

IT Siamo nati nel 1994 da un'idea di alcuni giovani imprenditori che avevano in comune due passioni: il design e il jazz. Eravamo nel posto giusto, al centro di un distretto produttivo che nell'innovazione e nell'eccellenza aveva – e ha tuttora – i suoi punti di forza. Volevamo diventare un esempio di alto artigianato industriale, mostrare come la tecnologia e la creatività potevano accompagnare il made in Italy verso il nuovo millennio. Siamo cresciuti in fretta: in pochi anni siamo diventati un brand riconosciuto a livello internazionale per i suoi progetti innovativi e il segno leggero ed essenziale dei suoi arredi. Oggi, la nostra collezione racconta più di vent'anni di ispirazioni e convinzioni, sintesi del dialogo costante con i nostri designer – una famiglia che inizia a essere numerosa e conta alcuni dei nomi più interessanti del panorama contemporaneo. Progettiamo per il mondo in cui vorremmo vivere: aperto e curioso, coraggioso e creativo, bello e sostenibile. Siamo ancora appassionati di jazz.

EN **We were established as a company in 1994 thanks to the idea of some young entrepreneurs who shared two passions: design and jazz. We were in the right place, in the heart of a production district that still has innovation and excellence as its strengths. We wanted to become an example of fine industrial craftsmanship, showing how technology and creativity could accompany "made in Italy" into the new millennium. We quickly expanded: in just a few years, we became a brand that was internationally acknowledged for its innovative projects and the light minimalist design of its furniture. Now, our collection tells the story of more than twenty years of inspiration and belief, the result of constant interaction with our designers – a family that is growing fast and includes some of the most interesting names on the contemporary scene. We design for the world we would like to live in: open and curious, bold and creative, beautiful and sustainable. And we are still passionate about jazz!**

DE Wir entstanden 1994 aus der Idee einiger Jungunternehmer, die zwei Leidenschaften gemeinsam hatten: Design und Jazz. Wir waren am richtigen Ort, im Zentrum eines Produktionsgebiets, das Innovation und Vorzüglichkeit bereits damals – und auch noch heute – zu seinen Hauptstärken gemacht hat. Wir wollten ein Beispiel für hochwertiges industrielles Handwerk werden und zeigen, wie Technologie und Kreativität das „Made in Italy" ins neue Jahrtausend begleiten können. Und wir sind schnell gewachsen: In wenigen Jahren wurden wir zu einer Marke, die aufgrund ihrer innovativen Projekte und der leichten und essenziellen Note ihrer Einrichtungselemente international anerkannt wird. Heute erzählt unsere Kollektion von mehr als zwanzig Jahren voller Inspirationen und Überzeugungen, eine Synthese des ständigen Dialogs mit unseren Designern - eine Familie, die allmählich immer zahlreicher wird und einige der interessantesten Namen der zeitgenössischen Szene umfasst. Wir planen für die Welt, in der wir leben möchten: offen und neugierig, mutig und kreativ, schön und nachhaltig. Und wir sind immer noch leidenschaftliche Jazzanhänger.

ES Hemos nacido en el año 1994 de una idea de algunos jóvenes empresarios que compartían dos pasiones: el diseño y el jazz. Estábamos en el lugar adecuado, en el centro de un distrito industrial que todavía hoy tiene sus puntos de fuerza en la innovación y la excelencia. Queríamos convertirnos en un ejemplo de alta artesanía industrial, mostrar cómo la tecnología y la creatividad podían acompañar al Made in Italy hacia el nuevo milenio. Hemos crecido rápidamente: en pocos años hemos llegado a convertirnos en una marca reconocida a escala internacional por sus innovadores proyectos y por el signo ligero y esencial de sus piezas de mobiliario. Hoy, nuestra colección expresa más de veinte años de inspiración y convicciones, síntesis del diálogo constante con nuestros diseñadores: una familia que empieza a ser numerosa y que cuenta con algunos de los nombres más interesantes del panorama contemporáneo. Diseñamos para el mundo en el que nos gustaría vivir: abierto y curioso, valiente y creativo, bonito y sostenible. Seguimos siendo amantes del jazz.

FR C'est en 1994 que nous avons eu l'idée de créer notre entreprise. Nous étions de jeunes entrepreneurs avec deux passions en commun: le design et le jazz. Nous étions au bon endroit, au cœur d'une zone industrielle où l'innovation et l'excellence étaient - et le sont encore aujourd'hui - les points forts. Nous voulions devenir un exemple de haut artisanat industriel et montrer comment la technologie et la créativité pouvaient accompagner le « Made in Italy » vers le nouveau millénaire. Nous avons grandi très rapidement: en quelques années, nous sommes devenus une marque reconnue au niveau international pour ses projets innovants et le trait léger et épuré de son mobilier. Aujourd'hui, notre collection raconte plus de vingt ans d'inspirations et de convictions, un résumé du dialogue constant avec nos designers - une famille qui commence à être vraiment nombreuse et qui vante plusieurs noms importants dans le secteur contemporain. Nous concevons pour le monde où nous souhaiterions vivre: ouvert et curieux, courageux et créatif, beau et durable. Nous sommes encore passionnés de jazz.



Bebop, Bartoli Design 2001



Free, Monica Graffeo 2001



Bird, Bartoli Design 2001

New HQ

Text by Chiara Alessi

IT Prima della rivoluzione del 2001, Kristalia è per alcuni anni un'azienda specializzata nella produzione di complementi prevalentemente in vetro. Da qui il suo nome, che deriva dalla fusione delle due parole chiave: cristallo e made in Italy. Ma quel nome è evocatore anche di un'altra specificità, che continua a contraddistinguere Kristalia anche quando la produzione del vetro verrà abbandonata a favore del furniture design: cioè la trasparenza.
La trasparenza infatti è uno dei valori principali di Kristalia e si estende dalla modalità con cui viene affrontato lo sviluppo dei progetti fino ai processi di produzione e di comunicazione, ma investendo infine anche i luoghi dell'azienda che diventano "trasparenti", nel senso di genuini, vivibili, luminosi. Perciò il "posto di lavoro" per Kristalia è determinante, come la luce che lo investe e la natura in cui è immerso. Nonostante il distretto che ospita la sede, Prata, sia il centro pulsante di una fremente attività produttiva.
In totale controtendenza con il momento storico, proprio nel 2014, Kristalia decide di investire su se stessa, a cominciare dalla sua sede. Non va all'estero, non va neanche a cementificare nei paraggi: invece potenzia, aggiorna e migliora l'esistente, intervenendo sulle aree industriali dismesse e procedendo con una nuova bonifica del terreno e delle strutture che ospita. In controtendenza è anche la scelta di assecondare una prassi che storicamente ha illuminato le esperienze di grandi e coraggiose imprese italiane nei territori in cui sono sorte e nei quali hanno cercato di portare i valori della comunità, del suolo, della gente che li ha abitati, prima ancora che serviti nel ruolo di dipendenti. Le fabbriche-villaggio, le farm si direbbe oggi, il senso sopravvissuto dei distretti nel nostro Paese.
È una questione di verdi (alberi, montagne), di bianchi (neve, luce), di nero (buio vs. illuminazione artificiale), di aria pulita, di naturalezza che fa sembrare anche il cemento un colore del paesaggio. È una questione di sostenibilità, che muove dall'idea che un ambiente di lavoro possa assorbire e al contempo produrre l'energia che gli serve, in un circolo virtuoso: così i pannelli fotovoltaici posti sul tetto servono a garantire la sussistenza energetica agli interni che sono progettati nello scambio tra aree votate al lavoro e zone di relax e svago. In questo modo, anche la forza energetica umana promette una risposta combinata tra creatività ed efficienza.
La struttura prevede perciò un'area dedicata agli uffici, alla produzione, al carico e scarico merci, ma anche zone ricreative per lo sport e l'intrattenimento, la musica, il cibo, un ampio showroom aperto al pubblico e un'area nella quale si concentreranno le collaborazioni di natura artistica.
Così è nata la nuova azienda, adattata anche nell'aspetto al pensiero che orienta la filosofia di Kristalia e ne guida il catalogo di prodotti: minimalismo, benessere, ordine, serenità, legame con la natura.

EN **Before revolutionary changes in 2001, for several years Kristalia was a company specialising in the production of accessories mainly made of glass. Hence its name, which comes from the fusion of two key words: "cristallo" (crystal glass) and "Italia" (made in Italy). Its name also evokes another special feature, transparency, which continued to make Kristalia stand out even when glass production was abandoned in favour of furniture design.**
Transparency is one of Kristalia's key values, which can be applied to the way projects are developed, to production processes and advertising, as well as to the company's premises that become "transparent", since they are genuine, liveable and light. For Kristalia, the work environment is crucial, just like the light that illuminates it and nature all around it, despite the fact that the district where Kristalia is based, Prata di Pordenone, is a lively centre of production.
In total contrast with that period, in 2014, Kristalia decided to invest in the company, starting with its headquarters. It did not go abroad or build in the immediate vicinity: instead it strengthened, updated and improved what already existed, recovering land and buildings in disused industrial areas. A further contrast was the company's choice to support a practice that, in the past, highlighted the experiences of leading and courageous Italian companies in the areas where they were established and where they tried to contribute to the values of a community, the land and its people, even before such values were required in employees. Such factory-villages, the so-called "farms" of today, are reminders of the districts in Italy.
It is a question of green (trees and mountains), white (snow and light), black (dark vs. artificial lighting), clean air and naturalness that even allows cement to harmoniously blend in with the landscape.
It is a question of sustainability, arising from the idea that a work environment can absorb and still produce the energy it needs, in a virtuous cycle: so photovoltaic panels are required on the roof to guarantee the energy we need for interiors designed with work areas alternating with relaxation and leisure areas. In this way, human potential also promises a combined result based on creativity and efficiency.
Our premises have an area dedicated to offices and to production, the loading and unloading of goods, as well as a recreational area for sport and entertainment, music, food, a spacious showroom open to the public and an area for hosting partnerships of an artistic nature.
This is how our new company took shape, also adapting its appearance and its catalogue of products according to the concepts of Kristalia's philosophy: minimalism, wellbeing, harmony, tranquillity and a bond with nature.

DE Vor der Revolution im Jahr 2001 war Kristalia für einige Jahre ein ganz auf die Erzeugung von Einrichtungselementen aus Glas spezialisiertes Unternehmen. Daher stammt auch sein Name, der ein Verschmelzung der beiden Schlüsselworte darstellt: Kristallglas und „Made in Italy". Aber dieser Name ist auch Beschwörer einer anderen Besonderheit, die Kristalia auch jetzt noch, nachdem die Glasproduktion zugunsten von Designermöbeln aufgegeben wurde, auszeichnet: die Transparenz.
Transparenz gehört nämlich zu den wichtigsten Werten von Kristalia und reicht von der Art und Weise, mit der die Projektentwicklung in Angriff genommen wird, bis hin zu den Produktions- und Kommunikationsprozessen. Aber auch die Räumlichkeiten des Unternehmens selbst sind davon betroffen und werden so „transparent", im Sinne von unverfälscht, menschennah und hell. Deshalb ist der „Arbeitsplatz" für Kristalia so ausschlaggebend wie das Licht, das ihn durchdringt und die Natur, die ihn umgibt. Und das, obwohl das Industriegebiet Prata, in dem der Firmensitz liegt, das pulsierende Zentrum einer überkochenden Produktionstätigkeit ist.
Im klaren Gegentrend zum historischen Moment beschließt Kristalia genau im Jahr 2014, in sich selbst zu investieren und fängt direkt beim Firmensitz an. Das Unternehmen geht nicht ins Ausland und verzichtet auch auf eine Zubetonierung der nahen Umgebung: Stattdessen wird bereits Vorhandenes verstärkt, erneuert und verbessert, indem man durch eine Sanierung des Bodens und der darauf stehenden Bauten in aufgelassene Industrieanlagen investiert. Gegenläufig ist auch die Entscheidung, eine Praxis zu unterstützen, die historisch gesehen die Erfahrungen der großen und mutigen italienischen Unternehmen in ihren Entstehungsgebieten erhellt haben. Sie haben versucht, die Werte der Gemeinschaft, des Bodens, der Menschen in ihre Unternehmen einzuschließen, noch bevor diese überhaupt eine Mitarbeiterrolle übernahmen. Die Fabriksiedlungen, die man heute als „Farmen" bezeichnen würde, sind die hiesigen Produktionsgebiete.
Es ist eine Frage der Farbe Grün (Bäume, Berge), der Farbe Weiß (Schnee, Licht), der Farbe Schwarz (Dunkelheit gegen künstliche Beleuchtung), der reinen Luft und der Natürlichkeit, die auch den Zement zu einer Farbe der Landschaft macht. Es ist eine Frage der Umweltverträglichkeit, die aus der Idee entsteht, dass ein Arbeitsbereich die von ihm benötigte Energie durch einen meisterhaften Kreislauf aufnehmen und gleichzeitig wieder erzeugen kann: Die auf dem Dach installierten Fotovoltaik-Paneele dienen daher als Garantie für die Energieversorgung der Innenräume, die einen ständigen Wechsel aus Arbeitszonen und Erholungs- und Unterhaltungsbereichen bieten. Auf diese Weise verspricht auch die Kraft der menschlichen Energie eine aus Kreativität und Effizienz gebildete Antwort.
Der Bau sieht also jeweils einen Bereich für die Büroräume, für die Produktion und für das Ein- und Ausladen der Waren vor, er besitzt aber auch Zonen für Sport und Unterhaltung, für Musik, für das leibliche Wohl, einen großen, öffentlich zugänglichen Showroom und einen Bereich, der für die Zusammenarbeiten künstlerischer Natur reserviert ist.
Es entstand so das neue Unternehmen, das auch vom Aussehen her dem Grundgedanken der Philosophie von Kristalia und dem daraus abgeleiteten Produktkatalog entspricht: Minimalismus, Wohlbefinden, Ordnung, Heiterkeit, Bündnis mit der Natur.

ES Antes de la revolución del año 2001, Kristalia ha sido durante años una empresa especializada en la producción de complementos, principalmente de cristal. Debe a esto su nombre, que deriva de la fusión de dos palabras clave: cristal y made in Italy. Pero este nombre también evoca otra particularidad que ha seguido distinguiendo a Kristalia incluso después de abandonar la producción del cristal para dedicarse al diseño de mobiliario: la transparencia.



1

En efecto, la transparencia es uno de los valores principales de Kristalia, presente tanto en su modo de afrontar el desarrollo de los proyectos como en sus procesos de producción y comunicación o en los lugares de la empresa, que se vuelven «transparentes»: genuinos, vivibles y luminosos. Por este motivo, para Kristalia el «lugar de trabajo» es determinante, como la luz que lo atraviesa y la naturaleza que lo rodea. A pesar de ello, la localidad que aloja su sede, Prata, es el centro palpitante de una frenética actividad productiva.
En total contratendencia con nuestro momento histórico, en el año 2014 Kristalia decide invertir en sí misma, empezando por su sede. No se marcha al extranjero, no cubre de cemento sus alrededores: en lugar de ello potencia, actualiza y mejora la realidad existente interviniendo en las áreas industriales abandonadas y llevando a cabo una nueva rehabilitación del terreno y de las estructuras que aloja. Siempre en contratendencia, elige seguir una praxis que ha iluminado históricamente las experiencias de grandes y valerosas empresas italianas en los territorios que las han visto nacer, donde han intentado infundir los valores de la comunidad, del suelo y de la gente que los ha habitado antes de que fueran acogidos como empleados. Las fábricas-poblado, las farm como las llamaríamos hoy, un valor que ha sobrevivido en las localidades de nuestro país.
Es una cuestión de verdes (árboles, montañas), de blancos (nieve, luz), de negro (oscuridad versus iluminación artificial), de aire limpio y de naturaleza, que hace que incluso el cemento parezca un color del paisaje. Es una cuestión de sostenibilidad, que viene de la idea de que un ambiente de trabajo puede absorber y al mismo tiempo producir la energía que necesita, en un círculo virtuoso: partiendo de este principio, los paneles fotovoltaicos situados en el techo sirven para garantizar la subsistencia energética de los ambientes interiores, proyectados creando un intercambio entre áreas destinadas al trabajo y zonas de ocio y relax. De este modo, hasta la fuerza energética humana promete una respuesta que combina creatividad y eficiencia.
La estructura incluye un área dedicada a las oficinas, a la producción y a la carga y descarga de mercancías, pero también zonas recreativas para el deporte y el entretenimiento, la música y la comida, una amplia sala de exposiciones abierta al público y un área donde se concentrarán las colaboraciones de tipo artístico. Así ha nacido la nueva empresa, adaptando también su aspecto al pensamiento que orienta la filosofía de Kristalia y que guía su catálogo de productos: minimalismo, bienestar, orden, serenidad y vínculo con la naturaleza.

FR Avant le tournant de 2001, Kristalia a été, pendant quelques années une entreprise spécialisée dans la production de compléments réalisés, pour la plupart, en verre. C'est d'ailleurs de là que vient son nom qui est formé de la fusion de deux mots clés: «cristallo» (NDT. verre en italien) et Made in Italy. Par ailleurs, ce nom évoque également une autre caractéristique qui continue à démarquer Kristalia même lorsqu'elle



Asbestos removal



Demolition of old premises



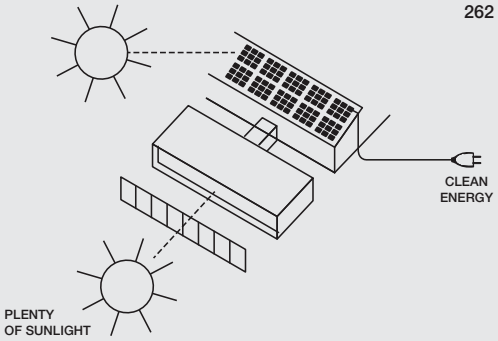
Green area



5

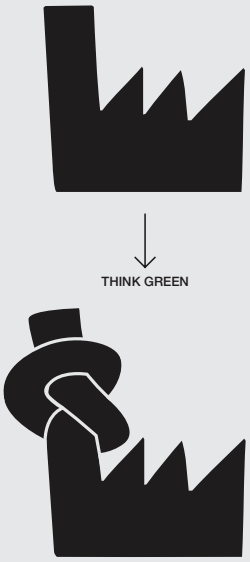


1



2

abandonne la production du verre en faveur du design de meubles: à savoir la transparence.
En effet, la transparence est l'une des valeurs principales que Kristalia adopte aussi bien pour les modalités utilisées pour développer les projets que dans les processus de fabrication et de communication, et que l'on retrouve également dans les locaux de l'entreprise qui deviennent, eux aussi, «transparents» c'est-à-dire naturels, agréables à vivre et lumineux. En conséquence, le «poste de travail» est, pour Kristalia, un facteur déterminant tout comme la lumière qui l'éclaire et la nature qui l'entoure. Tout cela en dépit du fait que la ville de Prata où son siège est implanté, représente le cœur névralgique d'un secteur de production très dynamique.
C'est en allant à contre-courant de la tendance de l'époque que Kristalia décide, exactement en 2014, d'investir sur elle-même, en commençant par son siège. Elle ne s'implante pas à l'étranger et n'envisage pas non plus de fabriquer de nouveaux bâtiments dans les alentours : elle décide plutôt de renforcer, d'actualiser et d'améliorer ce qui existe déjà, en intervenant sur les aires industrielles abandonnées et en requalifiant le terrain et les structures où elle est implantée. C'est toujours en allant à contre-courant qu'elle choisit de soutenir une formule qui a mis en relief les expériences de plusieurs grandes et courageuses entreprises italiennes qui ont essayé d'apporter, dans les lieux où elles sont nées, les valeurs de la communauté, du territoire et des gens qui y ont habité, bien avant d'en devenir les salariés. Les villages-ouvriers - on dirait aujourd'hui les «farms», le sens des districts de notre pays, qui a survécu.
C'est une question de verts (arbres, montagnes), de blancs (neige, lumière), de noir (la nuit contre l'éclairage artificiel), d'air pur, de naturel, qui fait ressembler même le béton à une couleur du paysage.
C'est une question de durabilité engendrée par l'idée qu'un lieu de travail peut à la fois consommer et produire l'énergie dont il a besoin, dans un cercle vertueux: c'est ainsi que les panneaux photovoltaïques installés sur le toit servent à garantir les besoins énergétiques des locaux conçus pour favoriser les échanges entre les zones vouées au travail et celles destinées à la détente et à la distraction. De cette façon, la force énergétique de l'homme apporte elle aussi une réponse alliant créativité et efficacité.
La structure prévoit donc une zone réservée aux bureaux, à la production, au chargement et au déchargement de la marchandise, mais également des zones de détente dédiées au sport, à la convivialité, à la musique, à la nourriture, un vaste show-room ouvert au public et enfin une zone spécialement réservée aux collaborations de nature artistique.
C'est ainsi qu'a vu le jour cette nouvelle entreprise dont l'aspect est lui aussi adapté à la pensée qui anime la philosophie de Kristalia et qui lui sert de guide au niveau du catalogue des produits, à savoir: minimalisme, bien-être, ordre, sérénité, lien avec la nature.



3



4



5

The Club

clubkristalia.it

IT Raccontiamo sempre che nel nostro DNA ci sono il design e il jazz. Perciò, quando nel 2015 ci siamo trasferiti nella nuova sede, abbiamo pensato che non poteva mancare uno spazio dove ospitare concerti: è nato così il Club Kristalia. L'abbiamo progettato perché fosse bello, accogliente e non convenzionale. Uno spazio industriale in una zona industriale che per una sera al mese ospita chiunque abbia voglia di ascoltare della buona musica, vedere un film o un documentario, assistere alla presentazione di un libro, visitare una mostra d'arte o design in una sala realizzata in collaborazione con marchi importanti del mondo del sound design, eccellente per la diffusione musicale e visiva. Il progetto è curato internamente, dalla direzione artistica all'organizzazione: è il nostro modo di dire grazie alla comunità e al territorio che ci hanno permesso di crescere.

EN **We always say that design and jazz are part of our DNA. So, when we moved to our new headquarters in 2015, we knew we just had to have a space for hosting concerts: this led to the creation of Club Kristalia. We designed it to be attractive, welcoming and unconventional. On one evening a month, this industrial space in an industrial district is open to anyone who wants to listen to good music, watch a film or a documentary, attend a book presentation, or visit an art or design exhibition in a room created in collaboration with leading brands in the sound design world, which is excellent for musical and visual diffusion. The project is internally managed, from its artistic direction to its organisation: it is our way of saying thanks to the local community and territory that have allowed us to grow.**

DE Wir erzählen immer, dass Design und Jazz Bestandteile unserer DNA sind. Als wir daher im Jahr 2015 in den neuen Firmensitz übersiedelt sind, haben wir gedacht, dass auf keinem Fall ein Platz für die Veranstaltung von Konzerten fehlen darf: Es entstand so der Club Kristalia. Bei der Planung haben wir vor allem darauf geachtet, dass er schön, einladend und unkonventionell ist. Ein Industriebereich in einem Industriegebiet, der an einem Abend im Monat jedem offensteht, der gute Musik hören, einen Film oder eine Dokumentation sehen, an der Präsentation eines Buches teilnehmen oder eine Kunst- oder Designausstellung besuchen möchte. Und das alles in einem Raum, der in Zusammenarbeit mit führenden Marken der Welt des Sound Designs entstanden ist, die für ihre erstklassische musikalische und visuelle Verbreitung bekannt sind. Das Projekt wird von der künstlerischen Leitung bis zur Organisation intern betreut: Es ist unser ganz spezieller Dank an die Gemeinschaft und an das Gebiet, die unser Wachstum erst möglich gemacht haben.

ES Siempre decimos que en nuestro ADN están presentes el diseño y el jazz. Por eso, cuando en el año 2015 nos trasladamos a la nueva sede pensamos que no podía faltar un espacio para organizar conciertos: fue así como nació el Club Kristalia. Lo habíamos proyectado de forma que resultase bonito, acogedor y poco convencional. Un espacio industrial en una zona industrial que, una noche al mes, reúne a todas las personas que desean escuchar buena música, ver una película o un documental, asistir a la presentación de un libro o visitar una muestra de arte o de diseño en una sala realizada en colaboración con importantes marcas del mundo del sound design, excelente para la difusión musical y visual. El proyecto es gestionado internamente, de la dirección artística a la organización: es el modo de manifestar nuestro agradecimiento a la comunidad y al territorio que nos ha permitido crecer.

FR Nous racontons toujours que, dans notre ADN, nous avons le design et le jazz. Voilà pourquoi, en 2015, lorsque nous nous sommes transférés dans notre nouvelle usine, nous avons pensé qu'il ne pouvait pas manquer un espace pour organiser des concerts: c'est ainsi qu'est né le Club Kristalia. Nous l'avons conçu de façon à ce qu'il soit beau, accueillant et non conventionnel. Un espace industriel dans une zone industrielle qui reçoit, un soir par mois, quiconque a envie d'écouter de la bonne musique, de voir un film ou un documentaire, d'assister à la présentation d'un livre, de visiter une exposition d'art ou de design dans une salle réalisée en collaboration avec des marques importantes dans le secteur du Sound Design, excellente pour la diffusion de la musique et de films. Le projet a été réalisé internement, de la direction artistique jusqu'à l'organisation : c'est notre façon de remercier la communauté et le territoire qui nous ont permis de croître.



photo by Franco Moret

Alfred "Pee Wee" Ellis

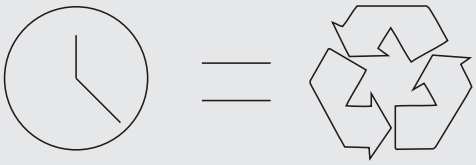


photo by Franco Moret

Mark de Clive-Lowe



1





"Ercole" test machine



photo by Matteo Girola

Cardboard box machine



photo by Matteo Girola

New eco-friendly packaging

Durability = Eco—friendliness

IT Pensiamo che qualità e sostenibilità siano due modi complementari di parlare di futuro: per questo lavoriamo per allungare la vita dei nostri prodotti e per ridurre l'impatto ambientale di tutte le nostre attività – contemporaneamente. I nostri arredi durano nel tempo, resistendo alle sollecitazioni estreme e a quelle di ogni giorno. Vogliamo che chi acquista una sedia, un tavolo o un complemento Kristalia possa goderne per tutta la vita, così come le generazioni che verranno. In prospettiva significa consumare meno risorse, ma anche avere il privilegio di poter raccontare una storia attraverso un oggetto. Preferiamo materiali che si possono riciclare, anche più volte, come il vetro, l'acciaio, il polipropilene e l'alluminio. Seguiamo standard molto severi anche nella selezione dei materiali e dei semilavorati, sempre realizzati da aziende italiane che seguono i nostri stessi criteri di qualità ed ecologia. In controtendenza, stiamo portando internamente una serie di lavorazioni che in passato erano svolte all'esterno, come quella dei profilati e la verniciatura a polvere dei metalli: questo ci consente di abbassare il nostro impatto ambientale, azzerando le emissioni legate ai trasporti e controllando l'impronta delle nostre attività, alimentate per il 50% dal nostro impianto fotovoltaico. Abbiamo abbandonato plastiche e polistirolo a favore degli imballaggi in cartone 100% riciclabile, realizzati da un nuovo macchinario posto alla fine della linea produttiva. Tutti i nostri prodotti sono testati internamente da Ercole, una macchina che esegue molti più test e cicli di quelli richiesti a livello italiano e internazionale, e sono collaudati da enti esterni, che ne certificano la resistenza meccanica, la reazione al fuoco, la sicurezza e la salubrità, sempre con ottimi risultati.

EN **We believe that quality and sustainability are two complementary ways of talking about the future: so we work to extend the life of our products while reducing the environmental impact of all our activities. Our furniture is long-lasting, resisting extreme and everyday stress. We want those who buy a chair, a table or a furnishing accessory from Kristalia to be able to enjoy them for the rest of their life, and the same goes for future generations. In perspective, it means using fewer resources and having the privilege of being able to tell a story through an object. We prefer materials that can be recycled several times, such as glass, steel, polypropylene and aluminium. We also follow very strict standards when selecting materials and semi-finished products, which are always made by Italian companies that respect our criteria of quality and ecology. In contrast to current trends, we are bringing a series of processes that were previously outsourced back into the company, including profiling and powder-coating of metals: this allows us to lower our environmental impact, eliminating emissions related to transport and controlling the carbon footprint of our activities, for which our photovoltaic system provides 50% of the power required. We have eliminated plastics and polystyrene and now prefer to use 100% recyclable cardboard packaging, made by a new machine positioned at the end of the production line. All our products are internally tested by Ercole, a machine that performs many more tests and cycles than those required by Italian and international standards. They are tested by external bodies, which certify their mechanical resistance, reaction to fire, safety and health, and always produce excellent results.**

DE Wir sind der Ansicht, dass Qualität und Nachhaltigkeit zwei komplementäre Wege sind, um über die Zukunft zu sprechen: Aus diesem Grund arbeiten wir daran, die Lebensdauer unserer Produkte zu verlängern und die Umweltbelastung aller unserer Aktivitäten zu reduzieren - und das gleichzeitig. Unsere Möbel sind langlebig und halten den extremsten Belastungen und jenen des ganz normalen Alltags stand. Wir möchten, dass diejenigen, die einen Stuhl, einen Tisch oder ein Zusatzelement von Kristalia kaufen, das Produkt ein Leben lang genießen können, und dass auch die nachfolgenden Generationen Freude daran haben. In Perspektive bedeutet das, weniger Ressourcen zu verbrauchen, aber auch das Privileg zu besitzen, über ein Objekt eine Geschichte erzählen zu können. Wir bevorzugen Materialien, die mehrfach wiederverwertbar sind, wie Glas, Stahl, Polypropylen und Aluminium. Auch bei der Auswahl der Materialien und der Halbfertigwaren, die immer von italienischen Unternehmen hergestellt werden, die unsere gleichen Qualitäts- und Umweltkriterien erfüllen, halten wir uns an sehr strenge Standards. Im Gegensatz dazu bringen wir intern eine Reihe von Bearbeitungsprozessen ein, die in der Vergangenheit extern durchgeführt wurden, wie z.B. die Erzeugung von Profilen und die Pulverbeschichtung von Metallen: Das ermöglicht es uns, unsere Auswirkung auf die Umwelt zu senken, Emissionen im Zusammenhang mit dem Transport auf Null zu reduzieren und den Einfluss unserer Arbeiten zu kontrollieren, die hinsichtlich Energie zu 50 % von unserer Photovoltaikanlage versorgt werden. Wir haben auf Kunststoffe und Polystyrol zugunsten von 100% recycelbaren Kartonagen verzichtet, die mit einer neuen Maschine am Ende der Produktionslinie hergestellt werden. Alle unsere Produkte werden intern von Ercole getestet, eine Prüfmaschine, die viel mehr Tests und Zyklen durchführt, als auf italienischer und internationaler Ebene erforderlich sind. Außerdem werden die Produkte von externen Stellen geprüft, die die mechanische Beständigkeit, das Brandverhalten, die Sicherheit und die Ungefährlichkeit für die Gesundheit bescheinigen, wobei immer hervorragende Ergebnisse erzielt werden.

ES Pensamos que calidad y sostenibilidad son dos modos complementarios de hablar del futuro: por eso trabajamos para prolongar la vida de nuestros productos y para reducir el impacto medioambiental de todas nuestras actividades, simultáneamente. Nuestros muebles duran en el tiempo, resistiendo a las situaciones extremas y cotidianas. Queremos que quien compra una silla, una mesa o un complemento Kristalia pueda disfrutar de él durante toda su vida, al igual que las generaciones futuras. En perspectiva, esto significa consumir menos recursos, pero también tener el privilegio de poder contar una historia a través de un objeto. Preferimos los materiales que pueden ser reciclados, incluso varias veces, como el cristal, el acero, el polipropileno y el aluminio. También seguimos estándares muy estrictos en la selección de los materiales y de los productos semielaborados, realizados siempre por empresas italianas que adoptan nuestros mismos criterios de calidad y ecología. En contratendencia, nos estamos ocupando internamente de una serie de trabajos que antes se realizaban fuera de la empresa, como el de los perfiles o el barnizado con polvo de los metales: esto nos permite reducir nuestro impacto medioambiental, eliminando las emisiones producidas en el transporte y controlando el efecto de nuestras actividades, alimentadas al 50 % por nuestra planta fotovoltaica. Hemos abandonado el plástico y el poliestireno en favor de los embalajes de cartón 100 % reciclable, realizados por una nueva maquinaria ubicada al final de la línea productiva. Todos nuestros productos son probados internamente por Ercole, una máquina que efectúa muchas más pruebas de las requeridas a nivel italiano e internacional, y son ensayados por entidades externas que certifican su resistencia mecánica, reacción al fuego, seguridad y salubridad, siempre con excelentes resultados.

FR Nous pensons que la qualité et la durabilité sont deux modes complémentaires de parler de l'avenir: voilà pourquoi nous travaillons pour prolonger la vie de nos produits et pour réduire l'impact sur l'environnement de toutes nos activités – et cela en même temps. Nos meubles durent longtemps, résistent aux sollicitations extrêmes et à celles de tous les jours. Nous voulons que celles ou ceux qui achètent une chaise, une table ou un complément Kristalia puissent en profiter toute leur vie durant, tout comme les générations futures. En vue de l'avenir, cela signifie consommer moins de ressources, mais également avoir le privilège de pouvoir raconter une histoire à travers un objet. Nous préférons des matériaux que l'on peut recycler, même plusieurs fois, comme le verre, l'acier, le polypropylène et l'aluminium. Nous suivons des normes très sévères, même dans la sélection des matériaux et des produits semi-finis, rigoureusement réalisés par des entreprises italiennes qui suivent nos mêmes critères de qualité et d'écologie. Conscients d'aller à contre tendance, nous sommes en train d'effectuer une série d'usinages que, dans le passé, nous donnions en sous-traitance, comme celles des profilés et du laquage à la poudre des métaux: ce choix nous permet de réduire notre impact sur l'environnement, en annulant les émissions liées aux transports et en contrôlant l'empreinte de nos activités alimentées, à 50%, par notre installation photovoltaïque. Nous avons abandonné le plastique et le polystyrène en faveur des emballages en carton 100% recyclable, réalisés par une nouvelle machine située à la fin de la ligne de production. Tous nos produits sont testés dans notre usine par Ercole - une machine qui effectue beaucoup plus d'essais et de cycles que ceux requis au niveau italien et international - et sont contrôlés par des organismes extérieurs qui en certifient la résistance mécanique, la réaction au feu, la sécurité et la salubrité, toujours avec d'excellents résultats.



photo by Matteo Girola

New aluminium processing department



photo by Matteo Girola

2



photo by Matteo Girola

3



4



photo by Matteo Girola

Table leg assembly area



photo by Matteo Girola

6



photo by Matteo Girola

New powder-coating department



photo by Matteo Girola

2



photo by Matteo Girola

3



photo by Matteo Girola

Handmade finishes



Bartoli Design (I)



Luciano Bertoncini (I)



Bluezone (I)



Claesson Koivisto Rune (S)



Monica Graffeo (I)



Harry-Paul (NL)



LucidiPevere (I)

Family designers



Neuland (D)



Patrick Norguet (F)



Christophe Pillet (F)



Ramos Bassols (E)



Sam Hecht and Kim Colin (UK)



Paolo Zani (I)



1



photo by Matteo Girola

2



photo by Matteo Girola

3



photo by Matteo Girola

4



photo by Matteo Girola

5



photo by Matteo Girola

7



photo by Matteo Girola

Production process

Honourable mention

adi-design.org

IT Il tavolo Boiacca, ideato da Paolo Lucidi e Luca Pevere e sviluppato insieme a Kristalia, è stato premiato con la menzione d'onore del Compasso d'Oro ADI 2014. Un riconoscimento fra i più prestigiosi nel mondo del design, per uno dei prodotti più originali non solo della collezione Kristalia, ma anche nel panorama internazionale dell'arredamento. Il cemento, un materiale grezzo ed imperfetto e proprio per questo ricco di sensazioni alla vista ed al tatto, è l'inusuale materia prima di un tavolo sorprendentemente raffinato e poetico. Un'opera, fra industria e artigianato, che riesce ad ammaestrare questa sostanza fluida colandola in uno stampo come se si trattasse di metallo o di plastica. Le lievi variazioni superficiali e cromatiche, causate dai diversi gradi di temperatura ed umidità dell'aria durante l'asciugatura del cemento, rendono ogni tavolo ancora più unico. Per tutte queste caratteristiche, Boiacca ha ricevuto la menzione d'onore insieme ad altri progetti altrettanto originali, innovativi e significativi, da parte della Giuria composta da Anders Byriel, Vivian Cheng, Giorgio De Ferrari, Stefan Diez, Defne Koz, Mario Gagnon, Paolo Lomazzi, Laura Traldi, nel corso di una cerimonia tenutasi il 28 maggio 2014 a Milano, nelle officine Ex-Ansaldo in quartiere Tortona, famoso per gli eventi del FuoriSalone.

EN **The Boiacca table, designed by Paolo Lucidi and Luca Pevere and developed together with Kristalia, received an honourable mention at the ADI Compasso d'Oro Awards 2014. It is one of the most prestigious awards in the design sector, for one of the most original products, not only in the Kristalia collection but also on the international furniture scene. Cement, a rough and imperfect material that offers a range of visual and tactile sensations, is an unusual raw material for such a surprisingly refined and poetic table. A technique, which is both industrial and artisan, allows this fluid substance to be cast in a mould as if it were metal or plastic. The slight variations in its surface and colour, due to different degrees of temperature and humidity in the air during the drying phase of the cement, make each table even more unique. Thanks to all these features, Boiacca received an honourable mention along with other just as original, innovative and important design projects, from the panel of judges comprising Anders Byriel, Vivian Cheng, Giorgio De Ferrari, Stefan Diez, Defne Koz, Mario Gagnon, Paolo Lomazzi and Laura Traldi. The award ceremony was held on 28 May 2014 in Milan, in the former Ansaldo workshops in the Tortona district, well-known for its FuoriSalone events.**

DE Der von Paolo Lucidi und Luca Pevere kreierte und gemeinsam mit Kristalia entwickelte Tisch Boiacca wurde bei der Preisverleihung des Compasso d'Oro ADI 2014 mit einer ehrenvollen Erwähnung prämiert. Eine der prestigevollsten Auszeichnungen der Welt des Designs für ein Produkt, das nicht nur in der Kollektion Kristalia, sondern auch im internationalen Einrichtungspanorama zu den originellsten Entwürfen zählt. Der Zement, ein rohes und unperfektes Material, das gerade deshalb reich an sicht- und fühlbaren Wahrnehmungen ist, präsentiert sich als ungewohnter Werkstoff dieses überraschend raffinierten und poetischen Tischmodells. Ein aus Industrie und Handwerk erschaffenes Werkstück, dem es gelingt, diese flüssige Substanz zu bändigen und wie Metall oder Kunststoff in eine Form zu gießen. Die leichten Unterschiede bei Oberfläche und Farbton, die durch verschiedene Temperaturen und die während des Trocknens des Zements herrschende Luftfeuchtigkeit entstehen, machen jeden Tisch noch einzigartiger. Für alle diese Merkmale wurde Boiacca gemeinsam mit anderen, gleichermaßen originellen, innovativen und aussagekräftigen Projekten vonseiten der aus Anders Byriel, Vivian Cheng, Giorgio De Ferrari, Stefan Diez, Defne Koz, Mario Gagnon, Paolo Lomazzi und Laura Traldi bestehenden Jury eine ehrenvolle Erwähnung zuerkannt. Die feierliche Zeremonie fand am 28. Mai 2014 in Mailand statt, und zwar in den Räumlichkeiten des Ex Ansaldo im Stadtteil Tortona, das für seine Events des FuoriSalone berühmt ist.

ES La mesa Boiacca, ideada por Paolo Lucidi y Luca Pevere y desarrollada junto a Kristalia, ha sido premiada con la mención de honor del Compás de Oro ADI 2014. Uno de los reconocimientos más prestigiosos en el mundo del diseño para uno de los productos más originales, no solo de la colección Kristalia, sino de todo el panorama internacional del sector del mueble. Bruto e imperfecto, y precisamente por eso capaz de suscitar múltiples sensaciones a nivel táctil y visual, el cemento es la inusual materia prima de una mesa sorprendentemente poética y elegante. Una obra que se sitúa entre la industria y la artesanía y que logra amaestrar esta sustancia fluida colándola en un molde como si se tratase de plástico o de metal. Sus leves variaciones superficiales y cromáticas, causadas por los distintos grados de temperatura y humedad del aire durante el secado del cemento, hacen que cada mesa resulte absolutamente única. Gracias a estas características, Boiacca ha recibido junto a otros proyectos igualmente originales, innovadores y significativos la mención de honor del jurado compuesto por Anders Byriel, Vivian Cheng, Giorgio De Ferrari, Stefan Diez, Defne Koz, Mario Gagnon, Paolo Lomazzi y Laura Traldi durante la ceremonia que tuvo lugar el 28 de mayo de 2014 en Milán, en las oficinas Ex-Ansaldo del barrio Tortona, famoso por los eventos del FuoriSalone.

FR La table Boiacca, conçue par Paolo Lucidi et Luca Pevere et réalisée en collaboration avec Kristalia, a reçu la mention d'honneur au concours "Compasso d'Oro ADI 2014". Il s'agit de l'une des récompenses parmi les plus prestigieuses dans le domaine du design, attribuée à l'un des articles les plus originaux, non seulement de la collection Kristalia, mais également au niveau de la décoration internationale. Le béton est un matériau brut, présentant des imperfections. Mais c'est justement pour cela qu'il procure de fortes sensations au regard et au toucher: c'est une matière première inédite pour une table étonnante, raffinée et poétique. Une réalisation, fruit de l'alliance industrie-artisanat, réussissant à maîtriser cette substance fluide en la coulant dans un moule comme s'il s'agissait de métal ou de plastique. Les légères variations superficielles et chromatiques, causées lors du séchage du béton par les différences de température et d'humidité de l'air, rendent cette table encore plus unique en son genre. Ce sont toutes ces caractéristiques qui ont fait que Boiacca a reçu la mention d'honneur, tout comme d'autres projets tout aussi originaux, innovateurs et remarquables, de la part d'un jury composé de Anders Byriel, Vivian Cheng, Giorgio De Ferrari, Stefan Diez, Defne Koz, Mario Gagnon, Paolo Lomazzi et Laura Traldi, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée le 28 mai 2014 à Milan, auprès des usines Ex-Ansaldo dans le quartier Tortona qui est célèbre pour ses événements OFF.



Paolo Lucidi and Luca Pevere



image © Mar Adentro Cabos Hotel MX

References

IT La collezione outdoor Kristalia è realizzata con materiali resistenti, durevoli e testati in condizioni ambientali estreme ed è perciò ideale per qualsiasi scenario e utilizzo, in tutto il mondo: dalle residenze private agli spazi pubblici, dagli Hotel alle Spa ed allo Yachting, garantendo sempre una lunga durata, una qualità impeccabile e uno stile inconfondibile.

EN **The Kristalia outdoor collection is made of resistant and durable materials that have been tested under extreme environmental conditions and is therefore ideal for any context and use, worldwide including: private residences, public spaces, hotels, spas and yachts. A long life is always guaranteed along with impeccable quality and an unmistakable style.**

DE Die Outdoor-Kollektion Kristalia wird aus widerstandsfähigen, langlebigen und bei extremen Witterungsbedingungen getesteten Materialien hergestellt und ist daher auf der ganzen Welt die ideale Wahl für jeden Aufstellungsort und jeden Verwendungszweck: Von privaten Wohnsitzen bis hin zu öffentlichen Einrichtungen, von Hotels über Wellness-Bereiche bis hin zu Jacht- oder Segelclubs, wobei stets eine lange Lebensdauer, eine makellose Qualität und ein unverwechselbarer Stil garantiert werden.

ES La colección de exteriores Kristalia está realizada con materiales resistentes, duraderos y probados en condiciones ambientales extremas, por lo que resulta ideal para cualquier uso y ambiente —residencias privadas, espacios públicos, hoteles, yates— y en cualquier lugar del mundo, garantizando siempre una larga duración, una calidad impecable y un estilo inconfundible.

FR La collection Outdoor Kristalia est réalisée avec des matériaux résistants, longèves et testés dans des conditions ambiantes extrêmes. Elle est donc idéale pour être utilisée dans le monde entier quels qu'en soient le climat et le contexte: des habitations de particuliers jusqu'aux espaces publics, aux Hôtels, aux spas et au monde du Yachting, en assurant toujours une longue résistance, une qualité impeccable et un style unique.

ADIDAS
Herzogenaurach, DE

AMAZON
Seattle, US

ASTRUP FEARNLEY MUSEUM
Herzogenaurach, DE

BILL & MELINDA GATES FOUNDATION
Seattle, US

DOLBY
San Francisco, US

EXPO MILANO 2015
Milan, IT

FOUR SEASON RESORT
Orlando, US

GATWICK AIRPORT
London, UK

HARD ROCK CAFÉ
Ibiza, ES

HIRAKATA T-SIGHT
Hirakata, JP

JARDINES DE TEIDE HOTEL
Santa Cruz de Tenerife, ES

MAR ADENTRO HOTEL
Los Cabos, MX

MCDONALD'S
Orly airport, FR

MERCURY HOTEL
Porto, PT

MICROSOFT
Prague, CZ

MUSEE OLYMPIQUE
Lausanne, CH

MUSEO NAZIONALE ROMANO
Rome, IT

NIKE WINGS CAMPUS
Ham, BE

NOBU RESTAURANT
Montecarlo, MC

PRS FOR MUSIC
London, UK

RADISSON RED HOTELS
Brussels, BE—Minneapolis, US

ROCCOFORTE VERDURA RESORT
Agrigento, IT

SHANGRI—LA HOTEL
London, UK

STARBUCKS
London—Cambridge, UK

THE WESTIN RESORT COSTA NAVARINO
Pilos, GR

TOKYO MIDTOWN HIBIYA
Tokyo, JP

TORANOMON HILLS
Tokyo, JP



Teak

IT Il teak è un legno tropicale, tradizionalmente utilizzato per i ponti delle navi, i pontili e i mobili destinati all'utilizzo all'aria aperta. E' un legno resistente all'acqua, ai raggi solari, alla salsedine, ai funghi ed agli insetti. Kristalia seleziona fornitori che rispettano l'ambiente e utilizza esclusivamente teak di Classe I, ovvero la più alta in termini di durabilità. È consigliabile oliare i mobili in teak una volta all'anno perché mantengano la loro colorazione naturale, oppure consentirgli di prendere il tipico colore argenteo che caratterizza questa essenza all'aria aperta. Essendo un materiale naturale, il teak può con il trascorrere degli anni essere soggetto ad assestamenti e cambiamenti strutturali. Per la pulizia si può utilizzare un detergente per mobili in legno da esterni, oppure semplicemente una spazzola a setole dure e dell'acqua. Non usare l'idropulitrice che danneggerebbe la superficie e le fibre del legno. Per eliminare graffi superficiali si può usare della carta abrasiva oppure una levigatrice a mano.

EN **Teak is a tropical wood, traditionally used for ship decks, jetties and outdoor furniture. This wood is highly resistant to water, sunlight, salt, fungus and insects. Kristalia selects environmentally friendly suppliers and uses only Class I teak, which is the highest in terms of durability. We recommend that you oil teak furniture once a year to maintain its natural colour, or allow it to acquire the typical silvery colour that is characteristic of this wood when left outdoors. As it is a natural material, over the years teak may be subject to settling and structural changes. It can be cleaned with a detergent for outdoor furniture made of wood or simply with a hard bristle brush and water. Do not use a high-pressure cleaner, as it would damage the wood surface and fibres. To remove surface scratches, you can use sandpaper or a manual sander.**

DE Teak ist ein Tropenholz, das aus Tradition für Schiffsbrücken, Anlegestege und Möbel für die Nutzung im Freien verwendet wird. Es ist wasserbeständig und widerstandsfähig gegen Sonnenlicht, Salz, Pilze und Insekten. Kristalia wählt Zulieferer, die auf den Schutz der Umwelt bedacht sind und verwendet ausschließlich Teakholz der Qualitätsklasse 1, das die größte Lebensdauer garantiert. Es empfiehlt sich, die Teakholzmöbel einmal pro Jahr einzuölen, damit diese ihren natürlichen Farbton bewahren. Andernfalls entsteht mit der Zeit jene typische silbergraue Patina, die dieses Holz im Freien auszeichnet. Da es sich um ein natürliches Material handelt, können bei Teakholz im Laufe der Jahre Absenkungen und strukturelle Veränderungen auftreten. Für die Reinigung können ein Reinigungsmittel für Gartenmöbel aus Holz oder einfach eine Wurzelbürste und Wasser eingesetzt werden. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, da dieser die Oberfläche und die Holzfasern beschädigen würde. Leichte Kratzspuren lassen sich mit Schleifpapier oder einem Handschleifgerät entfernen.

ES La teca es una madera tropical utilizada tradicionalmente para los puentes de las naves, los muelles y los muebles destinados al uso al aire libre. Es una madera resistente al agua, a los rayos solares, a la salinidad, a los hongos y a los insectos. Kristalia selecciona atentamente a sus proveedores con el fin de garantizar el respeto del medioambiente y utiliza exclusivamente teca de Clase I, es decir, la de mayor durabilidad. Es aconsejable tratar los muebles de teca con aceite una vez al año para asegurarse de que mantengan su coloración natural. De no ser así, adoptarán el típico color plateado que caracteriza a esta madera cuando se utiliza al aire libre. Tratándose de un material natural, con el paso de los años la teca puede estar sujeta a asentamientos y cambios estructurales. Para limpiarla se puede utilizar un detergente específico para muebles de madera de exteriores o simplemente un cepillo de cerda dura con agua. Se desaconseja el uso de hidrolimpiadoras, dado que podrían dañar la superficie y las fibras de la madera. Para eliminar las rayas superficiales se puede utilizar papel de lija o una lijadora manual.

FR Le teck est un bois tropical, traditionnellement utilisé pour réaliser les ponts des bateaux, les pontons et les meubles destinés à un usage extérieur. C'est un bois qui résiste à l'eau, aux rayons du soleil, à un environnement salin, aux champignons et aux insectes. Kristalia sélectionne des fournisseurs qui respectent l'environnement et utilise exclusivement du teck en Classe I, c'est-à-dire la plus haute en termes de dureté. Il est recommandé d'huiler les meubles en teck une fois par an afin qu'ils gardent leur coloration naturelle ou bien qu'ils prennent la typique couleur argentée qui caractérise cette essence utilisée à l'extérieur. Étant un matériau naturel, le teck peut, avec les années, bouger ou subir des changements structuraux. Pour le nettoyage, on pourra utiliser un détergent pour meubles d'extérieur en bois ou bien tout simplement une brosse à poils durs et de l'eau. Ne jamais utiliser de nettoyeur à haute pression qui pourrait endommager la surface et les fibres du bois. Pour éliminer les rayures en surface, on pourra utiliser du papier de verre ou bien une cale à poncer.



Anodized aluminium

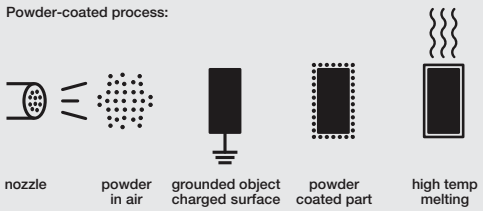
IT Caratterizzato da un piacevole colore argento, l'alluminio è un metallo leggero e particolarmente resistente alla corrosione; un materiale perfetto per l'arredo outdoor. E' amico dell'ambiente perché riciclabile al 100%. Il processo di anodizzazione aumenta lo spessore di ossido naturale sulla sua superficie, proteggendolo ancora di più dagli agenti atmosferici. Per pulirlo usare acqua tiepida e un detergente delicato, evitare assolutamente polveri abrasive o pagliette in quanto potrebbero graffiarlo.

EN **With its attractive silver colour, aluminium is a light metal that is highly resistant to corrosion, making it a perfect material for outdoor furniture. It is environmentally friendly, as it is 100% recyclable. The anodizing process increases the thickness of natural oxide on its surface, providing further protection against weathering. Use warm water and a mild detergent to clean it, avoiding abrasive powders or flakes as they might scratch it.**

DE Aluminium ist ein leichtes und ausgesprochen korrosionsbeständiges Metall, das sich durch eine angenehme silbrige Farbe auszeichnet und besonders für Outdoor-Möbel geeignet ist.
Es ist zu 100% wiederverwertbar und dadurch ein wahrer Umweltfreund. Durch das Eloxalverfahren wird die natürliche Oxidschicht auf der Oberfläche verstärkt, wodurch das Material noch besser gegen Witterungseinflüsse geschützt ist. Für die Reinigung genügen warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, auf keinem Fall dürfen Scheuerpulver oder Reibschwämme verwendet werden, da diese das Aluminium zerkratzen könnten.

ES Caracterizado por un agradable color plateado, el aluminio es un metal ligero y particularmente resistente a la corrosión: un material perfecto para el mobiliario de exteriores. Es amigo del ambiente, dado que es reciclable al 100%. El proceso de anodizado aumenta el espesor de óxido natural en su superficie, garantizando una protección adicional contra los agentes atmosféricos. Para limpiarlo se puede utilizar agua templada y un detergente delicado, evitando estrictamente los polvos abrasivos o los estropajos, dado que podrían rayarlo.

FR Caractérisé par une agréable couleur argent, l'aluminium est un métal léger et particulièrement résistant à la corrosion. Un matériau parfait pour les meubles d'extérieur. Il est respectueux de la nature puisqu'il est recyclable à 100%. Le procédé d'anodisation augmente l'épaisseur d'oxyde naturel sur sa surface en le protégeant encore mieux contre les agents atmosphériques. Pour le nettoyer, utiliser de l'eau tiède et un détergent délicat. Éviter absolument d'utiliser de la poudre à récurer ou une paille de fer car ils pourraient le rayer.



Powder coated metal

IT La verniciatura a polveri epossidiche avviene ricoprendo il pezzo con particelle di vernice che aderiscono per effetto elettrostatico, per poi passarlo in un forno dove le particelle si fondono e si polimerizzano creando uno strato aderente. Questa finitura è particolarmente resistente ed elimina l'utilizzo di solventi nocivi per l'ambiente.
La pulizia va effettuata con acqua tiepida e detergente delicato evitando polveri o pagliette abrasive.

EN **During the powder coating process, a product is covered with powder coating particles that stick due to the electrostatic effect involved. It is then placed in an oven, where the particles fuse and polymerize to create an adhesive layer.**
This finish is highly resistant and avoids the use of solvents that are hazardous for the environment. It must be cleaned with warm water and a mild detergent, avoiding abrasive dust or pads.

DE Bei der Epoxidpulverbeschichtung wird das Werkstück mit Lackpartikeln besprüht, die durch die mitgegebene

Materials
maintenance and cleaning

elektrostatische Ladung daran haften bleiben. Anschließend kommt das Teil in einen Brennofen, wo die Partikel zerschmelzen und durch Polymerisation eine homogene Lackschicht bilden. Diese Ausführung ist besonders widerstandsfähig und verhindert den Einsatz von umweltschädlichen Lösungsmitteln. Für die Reinigung warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel verwenden, Scheuerpulver oder Reibschwämme sollten nicht zum Einsatz kommen.

ES El barnizado con polvo epoxídico se realiza recubriendo la pieza con partículas de barniz, que se adhieren por efecto electrostático, y haciéndola pasar por un horno donde estas partículas se funden y se polimerizan creando una capa adherente. Este acabado es particularmente resistente y elimina el uso de solventes nocivos para el medioambiente. La limpieza debe efectuarse con agua templada y un detergente delicado, evitando el uso de polvos o estropajos abrasivos.

FR Le laquage époxy consiste à déposer sur la pièce des particules de laque qui adhèrent par effet électrostatique. La pièce est ensuite introduite dans un four où les particules fondent et polymérisent en créant une couche adhérente. Cette finition est particulièrement résistante et évite d'utiliser des solvants nocifs pour l'environnement.
Le nettoyage s'effectue avec de l'eau tiède et un détergent délicat en évitant d'utiliser des poudres à récurer ou une paille de fer.



photo by Matteo Girola

Cement

IT Il cemento è caratterizzato da una superficie porosa e da lievi imperfezioni formali che gli infondono una particolare matericità; Kristalia propone due tonalità di cemento.
Ogni arredo diventa unico anche grazie alle variazioni di colore che si verificano al momento della colata, causate dalla diversa umidità e temperatura dell'aria. Benché il cemento sia protetto da un trattamento superficiale idrorepellente, queste variazioni di colore possono continuare nel tempo. Anche la formazione di aloni e minuscole crepe, che non compromettono la resistenza del prodotto, sono fenomeni insiti nella natura stessa di questo materiale.

EN **Cement features a porous surface with slight formal imperfections that give it a special material quality. Kristalia offers two shades of cement. Each furniture item becomes unique also thanks to the colour variations that occur at the time of casting, caused by varying humidity and air temperature. Although cement is protected by a water-repellent surface treatment, these colour variations may continue over time. The formation of smears and tiny cracks, which do not compromise the resistance of the product, are also properties inherent in the very nature of this material.**

DE Zement zeichnet sich durch eine poröse Oberfläche und leichte formelle Unregelmäßigkeiten aus, die ihm eine besonders stoffliche Optik verleihen.
Kristalia bietet Zemente in zwei Farbtönen. Beim Gießen des Zements kommt es aufgrund der Unterschiede bei Feuchtigkeit und Lufttemperatur zu Farbveränderungen, die jedes Einrichtungselement einzigartig machen. Obwohl der Zement mit einer oberflächlichen Wasserschutzbehandlung versehen ist, können diese Farbveränderungen anhalten. Auch die Bildung von Streifen oder haarfeinen Rissen, die die Widerstandfähigkeit des Produkts nicht beeinflussen, gehören zu den natürlichen Merkmalen dieses Materials.

ES El cemento se caracteriza por su superficie porosa y por la presencia de ligeras imperfecciones formales, que le infunden una textura particular. Kristalia propone dos tonalidades de cemento. Cada elemento de mobiliario resulta absolutamente único a causa de las variaciones de color que se producen en el momento de la lechada, debidas a las diferencias de humedad y temperatura en el aire. Aunque el cemento esté protegido con un tratamiento superficial hidrófugo, estas variaciones de color pueden perdurar a lo largo del tiempo.
La formación de halos y de minúsculas grietas no compromete la resistencia del producto y es un fenómeno inherente a la naturaleza misma de este material.

FR Le ciment se distingue par une surface poreuse et par de légères imperfections qui lui donnent son aspect matière. Kristalia propose deux tonalités de ciment. Chaque élément devient unique grâce également aux variations de teinte qui se produisent lors de la coulée et cela suite aux différents taux d'humidité et aux différentes températures de l'air. Bien que le ciment soit protégé par un traitement superficiel hydrofuge, ces variations de couleurs peuvent continuer dans le temps.
La formation d'auréoles et de petites craquelures, qui ne compromettent aucunement la résistance du produit, sont des phénomènes inhérents à la nature même de ce matériau.

DEKTON® by COSENTINO
ULTRACOMPACT SURFACES

IT Dekton® è il nome di una rivoluzionaria miscela di materie prime dell'ultima generazione utilizzate per la creazione di vetro, ceramica e superfici in quarzo. Grazie all'assenza quasi totale di porosità, la sua superficie è resistente agli agenti chimici esterni ed alle macchie causate dal normale utilizzo quotidiano. Per la pulizia di queste ultime è sufficiente usare acqua e detergente neutro, mentre in caso di macchie più resistenti si possono usare detergenti in crema con particelle abrasive oppure solventi come l'acetone.

EN **Dekton® is the name of a revolutionary mix of latest generation raw materials used to make glass, ceramic and quartz surfaces. Due to the almost total absence of porosity, its surface is resistant to external chemical agents and stains caused by normal everyday use. Stains can be easily removed with water and a mild detergent, whereas cream cleaning agents with abrasive particles or solvents, such as acetone, can be used to remove more stubborn stains.**

DE Dekton® ist der Name eines revolutionären Gemischs aus Rohstoffen der letzten Generation, das für die Herstellung von Glas, Keramik und Quarzoberflächen eingesetzt wird. Durch die extrem niedrige Porosität ist seine Oberfläche chemikalienbeständig und resistent gegen beim täglichen Gebrauch verursachte Flecken. Diese lassen sich mühelos mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel entfernen, bei hartnäckigerem Schmutz können hingegen Scheuermilch oder Lösungsmittel wie z. b. Azeton eingesetzt werden.

ES Dekton® es el nombre de una revolucionaria mezcla de materias primas de última generación utilizadas para crear cristal, cerámica y superficies de cuarzo. Gracias a una ausencia casi total de porosidad, su superficie es resistente a los agentes químicos externos y a las manchas que se forman durante el uso cotidiano. Para limpiar estas manchas es suficiente utilizar agua y un detergente neutro, mientras que en caso de manchas más resistentes pueden utilizarse detergentes en crema con partículas abrasivas o solventes como la acetona.

FR Dekton® est le nom d'un révolutionnaire mélange de matières premières de dernière génération, utilisé pour la création de verre, de céramique et de surfaces en quartz. Grâce à l'absence quasi-totale de porosité, sa surface est résistante aux agents chimiques extérieurs et aux taches produites par l'usage quotidien. Pour le nettoyage de ces dernières, il suffit d'utiliser de l'eau et un détergent neutre alors que, en cas de taches plus tenaces, il faudra utiliser des crèmes à récurer ou bien des solvants comme l'acétone.



High-Pressure Laminate (HPL)

IT Il laminato ad alta pressione (HPL) è un pannello a base di resine termoindurenti e fibre di legno, prodotto ad alta pressione e ad alta temperatura, con una superficie integrata realizzata con resine pigmentate e polimerizzate con fasci di elettroni. Tutto questo lo rende particolarmente resistente gli urti, alla trazione, alla flessione ed ai raggi UV. La superficie mantiene a lungo il proprio colore originale anche nelle condizioni ambientali più severe ed è facile da pulire perché non trattiene lo sporco.

EN **High-pressure laminate (HPL) is a panel made of thermosetting resins and wood fibres, produced under high pressure and a high temperature. It has an integrated surface made of pigmented resins that are polymerized with electron beams. All this makes it extremely resistant to impact, traction, bending and UV rays.**
The surface retains its original colour for a long time even under the most severe environmental conditions. It is easy to clean because it does not trap dirt.

DE Das Hochdrucklaminat (HPL) ist eine Platte auf der Basis von Duroplastharzen und Holzfasern, die unter hohem Druck und bei hoher Temperatur zusammengepresst werden. Die integrierte Deckschicht besteht aus Pigmentharzen, die durch Elektronenstrahlbeschuss polymerisiert werden. All diese Prozesse machen das Laminat außerordentlich stoß-, zug- und biegefest sowie UV-resistent. Die Oberfläche bewahrt auch bei ungünstigen Umweltbedingungen für lange Zeit ihre ursprüngliche Farbe und ist einfach reinigen, da kein Schmutz eindringen kann.

ES El laminado de alta presión (HPL) es un panel a base de resinas termoendurecibles y fibras de madera producido a alta presión y a alta temperatura, con una superficie integrada realizada con resinas pigmentadas o polimerizadas con haces de electrones. Todo esto hace que resulte particularmente resistente a los golpes, a la tracción, a la flexión y a los rayos UV. La superficie mantiene su color original a largo plazo incluso en las condiciones ambientales más críticas y es fácil de limpiar porque no retiene la suciedad.

FR Le stratifié haute pression (HPL) est un panneau à base de résines thermodurcissables et de fibres de bois, fabriqué à haute pression et à haute température, avec une surface décorative intégrée réalisée avec des résines pigmentées et polymérisées par faisceaux d'électrons.
Tout cela le rend particulièrement résistant aux chocs, à la traction, à la flexion et aux rayons UV. La surface garde longtemps sa couleur d'origine même dans des conditions ambiantes difficiles et elle se nettoie aisément parce qu'elle ne retient pas la saleté.



Plastics

IT Il polipropilene è un materiale plastico con un'infinità di applicazioni, grazie alla facilità di lavorazione ed alla disponibilità in vari colori (anche se i raggi del sole possono modificarne la tonalità, sopratutto nelle tinte più scure). Igienico, atossico e completamente riciclabile, non assorbe acqua né umidità perciò è ideale per la produzione di arredi outdoor. Per la pulizia si può usare un detergente neutro diluito in acqua, eventualmente intervenendo su macchie ostinate con una spugna melaminica. Per impedire la formazione di macchie indelebili evitare che le foglie bagnate e la pioggia ristagnino sulle superfici.

Il poliuretano è un polimero termoindurente con un'ottima resistenza alle sollecitazioni meccaniche ed un'elevata tolleranza alle intemperie. Già colorato nella massa del materiale viene proposto da Kristalia con una speciale verniciatura che lo rende morbido al tatto, differenziandolo dagli arredi in polipropilene. Per questo motivo va trattato come un prodotto verniciato, senza usare assolutamente polveri abrasive o pagliette perché potrebbero graffiarne la superficie. Evitare inoltre che foglie o acqua restino per lungo tempo sulle seduta, per scongiurare la formazione di macchie indelebili.

EN **Polypropylene is a plastic material with a multitude of applications, since it is easy to process and comes in various colours (even though sunlight may change its colour, especially for darker shades). Hygienic, non-toxic and totally recyclable, it does not absorb water or moisture, which makes it an ideal material for outdoor furniture. It can be cleaned with a mild detergent diluted in water, using a melamine sponge to remove stubborn stains. To prevent the formation of indelible stains, you need to ensure that wet leaves and rain do not remain on its surfaces.**

Polyurethane is a thermosetting polymer with excellent resistance to mechanical stress and high resistance to inclement weather. This batch-dyed material offered by Kristalia undergoes a special lacquering process that makes it soft to the touch, distinguishing it from polypropylene furniture. Therefore, it should be treated like a lacquered product, completely avoiding the use of abrasive powders or pads, as they might scratch the surface. Do not allow leaves or water to remain on the chair for a long time so that the formation of permanent stains can be prevented.

DE Polypropylen ist ein Kunststoffmaterial mit unendlich vielen Einsatzmöglichkeiten, was vor allem der leichten Be- und Verarbeitbarkeit und dem Angebot in verschiedenen Farben zu verdanken ist (auch wenn sich die Farben besonders bei den dunkleren Tönen durch Sonnenbestrahlung leicht verändern können). Es ist hygienisch, ungiftig und vollständig wiederverwertbar, nimmt weder Wasser noch Feuchtigkeit auf und ist daher ideal für die Erzeugung von Outdoor-Einrichtungen. Für die Reinigung kann ein mit Wasser verdünntes Reinigungsmittel verwendet werden, hartnäckige Flecken lassen sich gegebenenfalls mit einem Schmutzradierer entfernen. Um die Bildung von bleibenden Flecken zu verhindern, sollten nasse Laubblätter und Regennässe möglichst rasch von den Oberflächen entfernt werden.

Polyurethan ist ein thermoplastisches Polymer mit ausgezeichneter Widerstandsfähigkeit gegen mechanische Beanspruchungen und einer hohen Witterungsbeständigkeit. Das bereits in der Masse durchgefärbte Material wird von Kristalia mit einer Speziallackierung angeboten, die im Unterschied zu Möbeln aus Polypropylen ein fühlbar weiches Finish erzeugt. Aus diesem Grund ist Polyurethan wie ein lackiertes Produkt zu behandeln, ohne den Einsatz von Scheuerpulver oder Reibschwämmen, die zu hässlichen Kratzern auf der Oberfläche führen könnten. Laubblätter oder Wasser sollten so rasch wie möglich von den Sitzmöbeln entfernt werden, um die Bildung von unauslöschlichen Flecken zu verhindern.

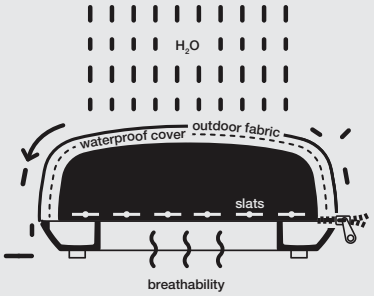
ES El polipropileno es un material plástico que se presta a infinitas aplicaciones. Fácil de trabajar, está disponible en varios colores, aunque los rayos del sol pueden modificar su tonalidad, especialmente en los colores más oscuros. Higiénico, atóxico y completamente reciclable, no absorbe el agua o la humedad, por lo que resulta ideal para fabricar mobiliario de exteriores. Para la limpieza se puede utilizar un detergente neutro diluido en agua, interviniendo en las manchas más persistentes con una esponja melamínica cuando sea necesario. Para impedir la formación de manchas indelebles, evitar la acumulación de hojas mojadas y agua de la lluvia sobre sus superficies.

El poliuretano es un polímero termoendurecible que presenta una excelente resistencia a las tensiones mecánicas y una elevada tolerancia a la intemperie. Coloreado en masa, este material ha sido tratado por Kristalia con un barnizado especial que hace que resulte suave al tacto, distinguiéndolo de los muebles de polipropileno. Por este motivo, es necesario tratarlo como un producto barnizado, evitando estrictamente el uso de polvos abrasivos o estropajos porque podrían rayar su superficie. También hay que evitar que las hojas o el agua permanezcan durante mucho tiempo sobre el asiento para prevenir la formación de manchas indelebles.

FR Le polypropylène est un matériau plastique avec une infinité d'applications grâce au fait qu'il se travaille facilement et à la disponibilité de divers coloris (même si les rayons du soleil peuvent en modifier la tonalité, notamment en cas de teintes foncées). Hygiénique, atoxique et totalement recyclable, il n'absorbe ni l'eau ni l'humidité. Voilà pourquoi il est idéal pour la fabrication de meubles d'extérieur. Pour le nettoyage, on pourra utiliser un détergent neutre dilué dans de l'eau ou, éventuellement, une éponge mélamine en cas de taches plus tenaces. Pour empêcher la formation de taches indélébiles, éviter que les feuilles mouillées et la pluie ne stagnent sur les surfaces.

Le polyuréthane est un polymère thermodurcissable avec une excellente résistance aux sollicitations mécaniques et avec une haute résistance aux intempéries. Déjà coloré dans la masse, ce matériau est proposé par Kristalia avec un laquage particulier qui le rend doux au toucher, en le différenciant des meubles en polypropylène. Pour cette raison, il doit être traité comme un produit laqué, en évitant absolument d'utiliser des poudres à récurer ou des pailles de fer pour ne pas rayer la surface. En outre, éviter que les feuilles ou l'eau ne stagnent longtemps sur le siège pour empêcher la formation de taches indélébiles.

Materials
maintenance and cleaning





Padding

IT Gli imbottiti per l'outdoor Kristalia utilizzano schiumati poliuretanici con inserti metallici e cinghie annegati al loro interno, oppure schiume flessibili a base di poliestere con doghe di plastica. In entrambi i casi la comodità è garantita, così come la lunga durata.
L'imbottitura viene inoltre racchiusa in un involucro di tessuto poliestere spalmato, con proprietà impermeabili, antibatteriche e antimicrobiche. Piccole aperture in questo rivestimento permettono una corretta traspirazione dell'imbottitura, evitando la formazione di condensa e muffa.

EN **Kristalia's upholstered items for outdoors are made of foamed polyurethane with metal inserts and straps sunk inside, or of flexible polyester foam with plastic slats.
In both cases, comfort and a long life are guaranteed.The padding is enclosed in a casing of coated polyester fabric with waterproof, antibacterial and antimicrobial properties.Small openings in this covering provide optimum breathability for the padding, avoiding the formation of condensation and mould.**

DE Die Polstermöbel für den Outdoor-Bereich von Kristalia werden aus PUR-Schaumstoffen mit Metalleinsätzen und darin versenkten Gurten oder aus anpassungsfähigen Schaumstoffen auf Polyesterbasis mit Leisten aus Kunststoff hergestellt. In beiden Fällen ist bequemer Sitzkomfort und eine lange Lebensdauer garantiert. Die Polsterung wird außerdem in eine Hülle aus beschichtetem Polyesterstoff eingeschlossen, die wasserundurchlässig, antibakteriell und antimikrobiell ist. Kleine Öffnungen in diesem Bezug erlauben eine korrekte Atmungsaktivität der Polsterung, wodurch die Bildung von Kondenswasser und Schimmel verhindert wird.

ES Los asientos con relleno para exteriores de Kristalia utilizan espumas de poliuretano con aplicaciones metálicas y correas incrustadas en su interior o espumas flexibles a base de poliéster con láminas de plástico. En ambos casos su comodidad y duración están totalmente garantizadas. El relleno está forrado con un envoltorio de tejido poliéster provisto de un revestimiento que presenta propiedades impermeables, antibacterianas y antimicrobianas. Sus pequeñas aberturas permiten una correcta transpiración del relleno, evitando la formación de vapor condensado y de moho.

FR Les fauteuils et les canapés pour l'extérieur Kristalia utilisent soit des mousses de polyuréthane avec des âmes en métal et des sangles noyées à l'intérieur soit des mousses flexibles à base de polyester avec des lattes en plastique. Dans les deux cas, le confort est assuré tout comme la longue durée. En outre, le garnissage est renfermé dans une enveloppe en tissu polyester enduit, avec des propriétés imperméables, antibactériennes et antimicrobiennes. Les petites ouvertures de ce revêtement permettent au garnissage de respirer correctement et d'éviter ainsi la formation de condensation et de moisissures.



Cords and straps

IT Le cinghie e le corde utilizzare nella collezione Rest uniscono tecnologia e artigianalità. Realizzate in poliestere intrecciato a mano danno vita a prodotti di autentico pregio; hanno un trattamento superficiale che ricrea la calda e piacevole sensazione del cotone.
Grazie all'utilizzo di questo materiale sintetico, resistente alla luce ed agli agenti atmosferici, le sedute Rest possono essere lasciate a lungo all'aperto; in caso di lungo inutilizzo si possono coprire con le apposite protezioni Casper.

EN **The straps and cords used for the Rest collection bring together technology and skilled craftsmanship. Made of hand-woven polyester, they give life to products with genuine value. They are surface treated to recreate the warm and pleasant sensation of cotton. Thanks to the use of this synthetic material, which is resistant to light and weathering, Rest chairs can be left outdoors for a long time. When not in use for a long period, they can be covered with special Casper protective coverings.**

DE Die bei der Kollektion Rest verwendeten Gurte und Riemen verbinden Technologie und handwerkliches Können. Sie bestehen aus Polyester und werden von Hand verflochten, um Produkte mit hohem authentischem Wert zu erschaffen. Die angewandte Oberflächenbehandlung lässt das warme und angenehme Gefühl von Baumwolle entstehen. Durch den Einsatz dieses licht- und witterungsbeständigen Synthetikmaterials können die Sitzmöbel Rest lange im Freien gelassen werden. Im Falle einer längeren Nichtbenutzung empfiehlt sich die Abdeckung mit den eigens dafür vorgesehenen Schutzhüllen Casper.

ES Las correas y las cuerdas utilizadas en la colección Rest aúnan tecnología y artesanía. Realizadas en poliéster trenzado a mano, dan vida a productos dotados de gran valor; presentan un tratamiento superficial que recrea la cálida y agradable sensación del algodón. Gracias al uso de este material sintético, resistente a la luz y a los agentes atmosféricos, los asientos Rest pueden permanecer al aire libre durante mucho tiempo. Cuando no se utilizan es conveniente cubrirlos con las protecciones Casper.

FR Les sangles et les cordes utilisées dans la collection Rest unissent technologie et travail artisanal. Réalisées en polyester tressé main, elles donnent vie à des produits de haute qualité. Elles ont un traitement superficiel qui recrée la chaude et agréable sensation du coton. Grâce à l'utilisation de ce matériau synthétique, résistant à la lumière et aux agents atmosphériques, les sièges Rest peuvent rester longtemps à l'extérieur. En cas d'inutilisation pendant une longue période, on pourra les couvrir avec les housses Casper prévues à cet effet.



MUSTACHE rugs

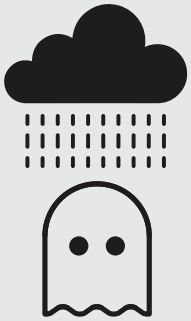
IT Studiati principalmente per l'uso in ambienti outdoor, ma utilizzabili anche in interni, i tappeti Mustache sono tessuti su telaio a mano, con una fibra 100% polipropilene, garantita per 3 anni contro lo sbiadimento dei colori causati da raggi solari e intemperie (Atlas UV Test™). Per la pulizia normale basta un semplice aspirapolvere senza spazzola, mentre per una pulizia più profonda si può usare una soluzione di acqua fredda e detersivo neutro. In caso di macchie tamponare con un panno pulito. Non usare spazzole dure, utensili abrasivi, candeggianti o solventi. Non lavare a secco o con idropulitrice.

EN **Mainly designed for outdoor use, but also for indoor use, Mustache rugs are hand-woven in 100% polypropylene fibre, which is guaranteed for 3 years against fading caused by sunlight and inclement weather (Atlas UV Test™). Routine cleaning should be carried out with a simple vacuum cleaner without a brush, whereas cold water and a mild detergent can be used for more thorough cleaning. If stains occur, dab with a clean cloth. Do not use hard brushes, abrasive tools, bleaching agents or solvents. Do not dry clean or use a high-pressure cleaner.**

DE Die hauptsächlich für die Verwendung im Outdoor-Bereich entworfenen, aber auch in Innenräumen einsetzbaren Teppiche Mustache werden am Rahmen handgewebt. Sie bestehen aus 100% Polypropylenfasern, die eine 3 Jahre Garantie gegen das Ausbleichen der Farben durch Sonnenbestrahlung und Witterungseinflüsse besitzen (Atlas UV Test™). Für die normale Reinigung genügt ein einfacher Staubsauger ohne Bürste, für eine gründlichere Säuberung kann hingegen eine Lösung aus kaltem Wasser und neutralem Reinigungsmittel verwendet werden. Eventuelle Flecken mit einem sauberen Tuch abtupfen. Verwenden Sie keine harten Bürsten, scheuernde Gegenstände, Bleich- oder Lösungsmittel. Nicht chemisch oder mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

ES Aunque pueden utilizarse en espacios interiores, las alfombras Mustache han sido estudiadas específicamente para el uso al aire libre. Están tejidas en telar a mano con una fibra de polipropileno 100%, garantizada para 3 años contra la decoloración causada por los rayos solares y la intemperie (Atlas UV Test™). Para la limpieza normal es suficiente utilizar un aspirador sin cepillo, mientras que para efectuar una limpieza más profunda se puede utilizar una solución de agua fría y un detergente neutro. En caso de manchas, limpiar presionando delicadamente con un paño limpio. No utilizar cepillos duros, utensilios abrasivos, blanqueadores o solventes. No lavar en seco o con hidrolimpiadoras.

FR Étudiés principalement pour un usage dans des espaces extérieurs, mais également utilisables à l'intérieur, les tapis Mustache sont tissés à la main sur des métiers à tisser, avec une fibre 100% polypropylène, garantie 3 ans contre la décoloration ou la dégradation des couleurs causée par les rayons du soleil et les intempéries (Atlas UV Test™). Pour le nettoyage courant, il suffit d'utiliser un simple aspirateur sans brosse alors que, pour un nettoyage plus en profondeur, on pourra utiliser une solution réalisée avec de l'eau froide et un détergent neutre. En cas de taches, tamponner avec un chiffon propre. Ne pas utiliser de brosse dure, d'outils abrasifs, d'eau de Javel ou de solvants. Ne pas nettoyer à sec ou ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.



A safe sheltered place

IT Qualsiasi materiale sottoposto all'azione degli agenti atmosferici, anche se opportunamente scelto e trattato, subisce nel tempo delle alterazioni fisiche e cromatiche. Questi cambiamenti dipendono inoltre: dal clima, dall'esposizione alla luce solare, dalla presenza di salsedine, cloro o umidità. Bastano però solo alcune semplici attenzioni per ridurre e rallentare il naturale invecchiamento dei prodotti.
Se non vengono utilizzati per molto tempo, si consiglia di proteggere gli arredi per l'outdoor dagli agenti esterni; per fare questo, si possono trasportare in un ambiente al coperto, fresco e asciutto. In alternativa si possono lasciare all'esterno, inclinandoli per favorire il drenaggio dell'acqua e coprendoli con le apposite fodere Casper (assicurandosi che ci sia una buona ventilazione per evitare la formazione di umidità).

EN **Any material subjected to the action of weathering, even though carefully selected and treated, undergoes physical and chromatic changes over time. These changes also depend on: the climate, exposure to sunlight and the presence of salt, chlorine or humidity. However, just a few simple precautions are enough to reduce and slow down the natural aging of products.**
If outdoor furniture is not used for a long time, we recommend protecting it from external agents; to do this, it can be stored in a cool, dry and covered place. Alternatively, furniture can be left outdoors, in a tilted position to facilitate water run-off and covered with Casper covers (ensure that there is good ventilation to prevent the formation of damp).

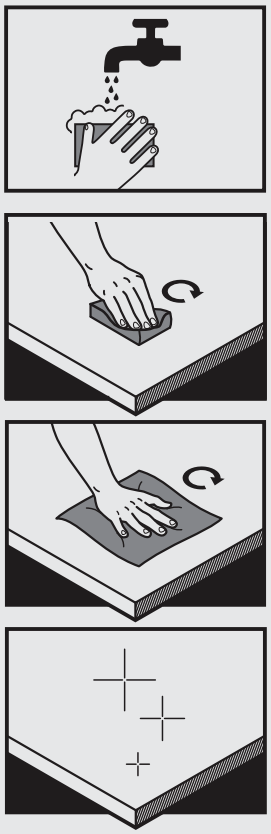
DE Jedes den Witterungseinflüssen ausgesetzte Material unterliegt auch bei zweckentsprechender Auswahl und Schutzbehandlung im Laufe der Zeit oberflächlichen Veränderungen hinsichtlich Farbe und Aufbau. Diese Veränderungen sind außerdem vom jeweiligen Klima, der Sonnenbestrahlung, der Feuchtigkeit, dem Salzgehalt der Luft und dem Vorhandensein von Chlor abhängig. Es genügen jedoch bereits ein paar einfache Aufmerksamkeiten, um die natürliche Alterung der Produkte einzuschränken und zu verlangsamen.
Sollten die Einrichtungen für den Outdoor-Bereich für längere Zeit nicht benutzt werden, so empfiehlt es sich, diese in einem kühlen und trockenen Innenraum vor Witterungseinflüssen zu schützen. Als Alternative können sie auch im Freien gelassen werden, sollten aber für den Abfluss von Regenwasser in Schräglage gebracht und mit den dafür vorgesehenen Schutzhüllen Casper abgedeckt werden (achten Sie dabei auf eine gute Belüftung, um die Entstehung von Feuchtigkeit zu verhindern).

ES Cuando están expuestos a la acción de los agentes atmosféricos, todos los materiales sufren alteraciones físicas y cromáticas con el tiempo, aunque hayan sido seleccionados y tratados correctamente. Estos cambios también dependen del clima, de la exposición a la luz solar y de la presencia de salinidad, cloro o humedad. A pesar de ello, bastan algunas simples precauciones para reducir y ralentizar el envejecimiento natural de los productos. Cuando no deben utilizarse durante mucho tiempo, es aconsejable proteger los muebles de exteriores contra los agentes externos transportándolos a un ambiente cubierto, fresco y seco. Como alternativa se pueden dejar fuera, inclinándolos para favorecer el drenaje del agua y cubriéndolos con fundas Casper (es necesario asegurarse de que haya una buena ventilación para evitar la formación de humedad).

FR Même s'il a été adéquatement choisi et traité, tout matériau soumis à l'action des agents atmosphériques subit, dans le temps, des altérations physiques et chromatiques. Ces changements dépendent en outre : du climat, de l'exposition à la lumière du soleil, de la présence de sel de mer, de chlore ou d'humidité. Cependant, quelques simples attentions suffisent pour réduire et ralentir le vieillissement naturel des produits.
Si les meubles d'extérieur ne sont pas utilisés pendant une certaine période de temps, il est recommandé de les protéger contre les intempéries. Pour ce faire, on pourra les ranger dans un lieu couvert, frais et sec. Comme autre solution possible, on pourra les laisser à l'extérieur, en les inclinant pour faciliter l'écoulement de l'eau, et les recouvrir avec les housses Casper spécifiquement créées à cet effet (en veillant à ce qu'il y ait une bonne aération pour éviter la formation d'humidité).



Materials
maintenance and cleaning



Melamine sponge: for stubborn dirt removal

IT Se l'acqua tiepida, il sapone delicato e una spugna morbida non bastano, il kit di pulizia Kristalia contiene una spugna realizzata con una resina melaminica, la cui struttura a rete rimuove anche lo sporco “difficile” come macchie di grasso e segni di pennarelli. Può essere passata su superfici in laminato, vetro, ceramica, metallo, plastica o legno, ma è da evitare l'uso su superfici lucide per evitate di graffiarle. Come una gomma per matita, tende a consumarsi con l'uso, lasciando dei residui che possono essere rimossi con un panno pulito.

Come usare la spugna melaminica:
1) Bagnare bene la spugna melaminica sotto il rubinetto e strizzarla accuratamente più volte, per attivare le sue proprietà pulenti;
2) Passare sulla superficie da pulire la spugna umida, ma non gocciolante, con movimenti circolari;
3) Passare un panno asciutto e completare la pulizia con un detergente delicato.

EN **If warm water, mild soap and a soft sponge are not enough, the Kristalia cleaning kit contains a sponge made of melamine resin with a mesh structure that also removes "stubborn" dirt such as grease stains and felt-tip pen marks. You can use it to clean laminate, glass, ceramic, metal, plastic or wood surfaces, but it must not be used on shiny surfaces to avoid scratching them. Like a pencil eraser, it tends to wear out with use, leaving residues that can be removed with a clean cloth.**

How to use the melamine sponge:
1) Wet the melamine sponge well under a tap and wring it out thoroughly several times to activate its cleaning properties.
2) Wipe the surface to be cleaned with the damp, but not dripping, sponge, using circular movements.
3) Wipe with a dry cloth and complete the operation by cleaning with a mild detergent.

DE Wenn warmes Wasser, milde Seife und ein weicher Schwamm nicht ausreichen, ist im Reinigungsset Kristalia auch ein aus Melaminharz bestehender Schwamm enthalten, dessen netzförmige Mikrostruktur auch „schwierige“ Schmutzflecken wie Fett oder Filzstiftspuren beseitigt. Er kann auf Oberflächen aus Laminat, Glas, Keramik, Metall, Kunststoff oder Holz eingesetzt werden, glänzende Oberflächen sollten hingegen nicht damit behandelt werden, da hässliche Kratzer entstehen könnten. Wie ein normaler Radiergummi verbraucht sich der Schwamm bei der Verwendung, die entstehenden Rückstände lassen sich mit einem sauberen Tuch entfernen.

Verwendung des Schmutzradierers:
1) Den Schmutzradierer gut unter fließendem Wasser anfeuchten, dabei mehrmals ausdrücken, um die Reinigungswirkung zu aktivieren;
2) Mit dem feuchten, aber nicht tropfnassen Schwamm mit kreisenden Bewegungen sanft über die verschmutzte Oberfläche reiben;
3) Die Schmutzpartikel mit einem trockenen Tuch wegwischen und die Fläche mit einem milden Reinigungsmittel nachbehandeln.

ES Para aquellos casos en los que el agua templada, el jabón delicado y una esponja suave no bastan, Kristalia propone un kit de limpieza que incluye una esponja realizada con una resina melamínica cuya estructura reticular es capaz de eliminar hasta la suciedad más «difícil», como las manchas de grasa y las marcas de rotulador. Puede pasarse sobre superficies de laminado, cristal, cerámica, metal o plástico o madera, pero es preferible no utilizarla sobre superficies brillantes para evitar posibles rayadas. Como la goma de borrar, tiende a desgastarse con el uso y deja restos que se eliminan fácilmente con un paño limpio.

Cómo utilizar la esponja melamínica:
1) Mojar bien la esponja melamínica debajo del grifo y estrujarla meticulosamente varias veces para activar sus propiedades limpiadoras;
2) Pasar la esponja húmeda sobre la superficie que se desea limpiar efectuando movimientos circulares y sin gotear;
3) Pasar un paño seco y completar la limpieza con un detergente delicado.

FR Si l’eau tiède, le savon délicat et une éponge souple ne suffisent pas, le kit de nettoyage Kristalia contient une éponge réalisée avec une résine mélamine dont la structure alvéolée permet d’éliminer même la saleté « difficile » comme les taches de gras et les marques de feutre. On peut l’utiliser sur des surfaces en stratifié, en verre, en céramique, en métal, en plastique ou en bois, mais il faudra éviter de l’utiliser sur des surfaces brillantes pour ne pas les rayer. Tout comme la gomme pour crayon de papier, elle a tendance à s’user, en laissant des résidus que l’on pourra éliminer avec un chiffon propre.

Comment utiliser l’éponge mélamine?
1) Humidifier l’éponge mélamine sous le robinet et l’essorer plusieurs fois, pour activer ses propriétés nettoyantes.
2) Frotter la surface avec l’éponge humide, mais pas ruisselante, en effectuant des mouvements circulaires.
3) Passer la surface avec un chiffon sec et terminer le nettoyage avec un détergent délicat.

IT Si consiglia di seguire sempre le istruzioni date dal fornitore. Per qualsiasi dubbio rivolgersi al Servizio Clienti sul sito www.kristalia.it. In ogni caso, provare sempre prima su un punto nascosto del prodotto.

EN **We recommend that you always follow the supplier's instructions. If in any doubt, please contact our Customer Service on: www.kristalia.it. In any case, always try it out first on a hidden part of the product.**

DE Es wird empfohlen, stets die vom Lieferanten gegebenen Anweisungen zu befolgen. WendenSie sich im Zweifelsfall an die Kundendienststelle auf der Webseite www.kristalia.it. In jedem Fall den Schutzradierer immer erst an einer versteckten Stelle des Produkts ausprobieren.

ES Se aconseja seguir siempre las instrucciones ofrecidas por el proveedor. En caso de duda, dirigirse al Servicio al cliente desde el sitio web www.kristalia.it. En todos los casos, efectuar siempre una prueba en un punto poco visible del producto.

FR Il est recommandé de toujours suivre les instructions du fournisseur. En cas de doute, s’adresser au Service Clients sur le site www.kristalia.it. Dans tous les cas, commencer par faire un essai sur une partie cachée du produit.

Fabrics



(A) HERITAGE (Sunbrella®) fabric
(B) LOPI (Sunbrella®) fabric
(C) PATIO (Kvadrat®) fabric
(D) NATTÉ (Sunbrella®) fabric

IT Sunbrella® è un tessuto acrilico considerato come il migliore tessuto per esterni disponibile per il rivestimento degli imbottiti per l'outdoor. I suoi colori sono fissati nel cuore delle fibre all'inizio del processo produttivo, perciò resistono ad ogni clima e ad anni di esposizione ai raggi del sole. Appositamente sviluppato per l'utilizzo all'aria aperta, il Sunbrella® è anallergico e resistente a muffe, batteri, acqua di mare, sudore, macchie, sostanze corrosive e creme solari. Soprattutto si adatta alla temperatura esterna: riscalda il corpo quando fa freddo e lo rinfresca quando fa caldo. Per la manutenzione si consiglia di spazzolare subito lo sporco prima che penetri nelle fibre e pulire le macchie immediatamente con un panno morbido e pulito. In caso di macchie ostinate consultare la guida nel sito www.sunbrella.com. Dopo una pulizia approfondita può essere necessario rinnovare l'impermeabilizzazione del tessuto con prodotti specifici per l'outdoor. In caso di lungo inutilizzo riporre i mobili al chiuso oppure coprirli con le apposite cover per esterni Casper.
A causa del contenuto riciclato, i filati Sunbrella Heritage possono presentare macchie di colore casuali e variazioni di tonalità.

EN **Sunbrella® is an acrylic fabric held to be the best fabric available for covering padded items for outdoor use. Its colours are deeply fixed in the fibres at the start of the production process; therefore they are highly resistant to any climate and to years of exposure to sunlight. Specifically developed for outdoor use, Sunbrella® is hypoallergenic and resistant to mould, bacteria, seawater, sweat, stains, corrosive substances and sun protection creams. Above all, it adapts to outdoor temperatures: it heats the body when it is cold and refreshes it when it is hot. For its maintenance, we recommend brushing any dirt off immediately before it penetrates the fibres and cleaning any stains instantly with a clean soft cloth. In the event of stubborn stains, please see the guide on: www.sunbrella.com. After thorough cleaning, it may be necessary to renew the waterproofing of the fabric with specific products for outdoor furniture. When not in use for long periods, store the furniture indoors or cover it with Casper outdoor coverings.**
Due to their recycled content, "Sunbrella Heritage" yarns may feature random spots of colour and vary in shade.

DE Sunbrella® ist ein Acrylgewebe, das zu den besten Outdoor-Textilien für den Bezug von Polstermöbel für den Außenbereich zählt. Die Acrylfasern sind spinndüsengefärbt, d. h. das Garn ist bereits am Produktionsbeginn ganz durchgefärbt, wodurch die Farben jedem Klima und einer jahrelangen Sonnenbestrahlung standhalten. Sunbrella® wurde eigens für den Einsatz im Freien entwickelt, ist anallergisch und weist eine hohe Widerstandsfähigkeit gegen Bakterien, Salzwasser, Schweiß, Flecken, korrosive Substanzen und Sonnenlotionen auf. Bemerkenswert ist seine Anpassungsfähigkeit an die Außentemperatur: Das Gewebe wärmt den Körper bei Kälte und kühlt ihn bei Hitze. Für die Pflege wird empfohlen, Schmutz noch vor dem Eindringen in die Fasern wegzubürsten und Flecken sofort mit einem weichen, sauberen Tuch zu entfernen. Im Falle von hartnäckigen Flecken verweisen wir auf den Pflegeratgeber auf der Webseite www.sunbrella.com.
Nach einer tiefgreifenden Reinigung kann es notwendig sein, die Wasserdichtigkeit des Gewebes mit speziellen Outdoor-Produkten zu erneuern. Lagern Sie die Möbel bei längerer Nichtbenutzung in einem geschlossenen Raum oder decken Sie sie mit den eigens dafür vorgesehenen Schutzhüllen Casper ab.
Aufgrund des Anteils an recyceltem Gewebefasern können die Garne “Sunbrella Heritage” zufällige Farbflecken und leichte Abweichungen im Farbton aufweisen.

ES Sunbrella® es un tejido acrílico. Considerado como el mejor tejido para exteriores, está disponible para el revestimiento de sofás y asientos destinados al aire libre. Sus colores quedan fijados en el corazón de las fibras al principio del proceso productivo, por lo son capaces de resistir a cualquier clima y a años de exposición a los rayos del sol. Desarrollado específicamente para el uso al aire libre, el tejido Sunbrella® es analérgico y resistente a los mohos, las bacterias, el agua del mar, el sudor, las manchas, las sustancias corrosivas y las cremas solares. Y, sobre todo, se adapta a la temperatura externa: calienta el cuerpo cuando hace frío y lo refresca cuando hace calor. Para su mantenimiento, se aconseja cepillar la suciedad rápidamente, antes de que penetre en las fibras, y limpiar las manchas lo antes posible utilizando un paño suave y limpio. En caso de manchas persistentes, consultar la guía presente en el sitio web www.sunbrella.com. Después de realizar una limpieza meticulosa puede ser necesario renovar la impermeabilización del tejido con productos específicos para exteriores. En caso de no utilizar los muebles durante mucho tiempo, es preferible guardarlos en un ambiente interior o cubrirlos con las fundas para exteriores Casper.
A causa de su componente reciclado, los hilados “Sunbrella Heritage” pueden presentar manchas de color discontinuas y variaciones de tonalidad.

FR Sunbrella® est un tissu acrylique considéré comme le meilleur tissu disponible pour réaliser le revêtement des fauteuils et des canapés pour l’extérieur. Ses couleurs étant fixées au cœur des fibres au début du procédé de fabrication, elles résistent donc à tout type de climat et à des années d’exposition aux rayons du soleil. Expressément développé pour une utilisation en plein air, Sunbrella® est anallergique et résistant aux moisissures, aux bactéries, à l’eau de mer, à la transpiration, aux taches, aux substances corrosives et aux crèmes solaires. Il s’adapte surtout à la température extérieure : il chauffe le corps quand il fait froid et le rafraîchit quand il fait chaud. Pour l’entretien, il est recommandé de brosser tout de suite la salissure avant qu’elle ne pénètre dans les fibres et de nettoyer les taches immédiatement avec un chiffon doux et propre. En cas de taches tenaces, consulter le guide de nettoyage sur le site www.sunbrella.com.
Après un nettoyage en profondeur, il peut s’avérer nécessaire de renouveler l’imperméabilisation du tissu avec des produits spécifiques pour l’extérieur. En cas d’inutilisation pendant une longue période, ranger les meubles dans un lieu fermé ou bien les couvrir avec les housses Casper prévues à cet effet.
Issus de matériaux recyclés, les fils “Sunbrella Heritage” peuvent avoir des taches de couleur aléatoires et des variations de tonalités.

Lopi
Composition: 100% Sunbrella Acrylic.
Weight: 680 g/m2.
Colour fastness UV indoor: ISO 105B02 - Class/8 : 8.
Colour fastness to weather outdoor: ISO 105B04 1000 h - Class/5 : 4-5

Natté
Composition: 100% Sunbrella Acrylic.
Weight: 275 g/m2.
Colour fastness UV indoor: ISO 105B02 - Class/8 : 8.
Colour fastness to weather outdoor: ISO 105B04 1000 h - Class/5 : 4-5

Heritage
Composition: 47% Sunbrella Acrylic, 50% Recycled Sunbrella Acrylic, 3% PE.
Weight: 335 g/m2.
Colour fastness UV indoor: ISO 105B02 - Class/8 : 8.
Colour fastness to weather outdoor: ISO 105B04 1000 h - Class/5 : 4-5

Care



Lopi – Natté – Heritage

27 colours


LOPI Ash
LOP R043


NATTÉ Grey Chiné
NAT 10022


LOPI Silver
LOP R015

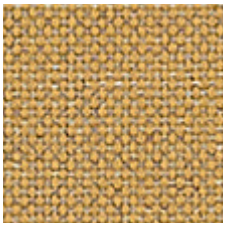

NATTÉ Charcoal Chiné
NAT 10063


LOPI Shadow
LOP R013


NATTÉ Sooty
NAT 10030


LOPI Snow
LOP R033


LOPI Antique
LOP R034


NATTÉ Amber
NAT 10235


HERITAGE Papyrus
SJA 18006


LOPI Marble
LOP R018


HERITAGE Ash
SJA 18001

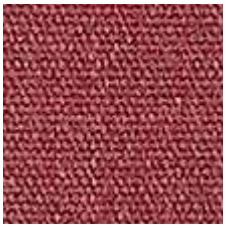

LOPI Sand
LOP R019

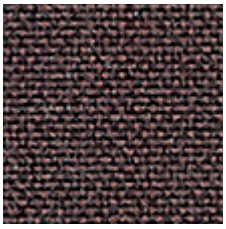

NATTÉ Heather Grey
NAT 10029


LOPI Coconut
LOP R014


NATTÉ Carbon Beige
NAT 10065


HERITAGE Rust
SJA 18021

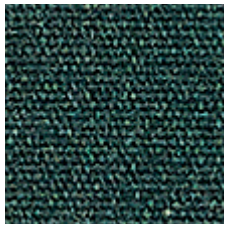

HERITAGE Scarlet
SJA 18022

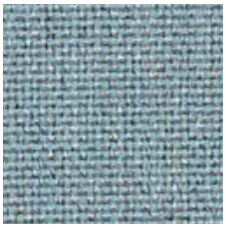

NATTÉ Tonka
NAT 10101

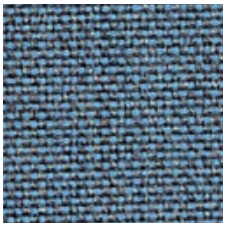

HERITAGE Moss
SJA 18012

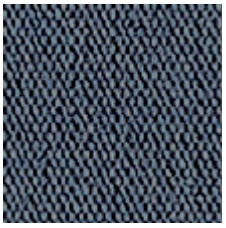

HERITAGE Leaf
SJA 18011

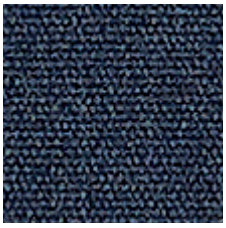

NATTÉ Pistachio
NAT 10233


HERITAGE Alpine
SJA 18018


NATTÉ Frosty Chiné
NAT 10025


NATTÉ Carbon Sky
NAT 10064


HERITAGE Sky
SJA 18016


HERITAGE Indigo
SJA 18017

sunbrella®

IT Progettato da Karina Nielsen Rios per Kvadrat, Patio è un tessuto da tappezzeria specifico per l'uso outdoor dall'eccezionale vivacità nel colore. Risultato di tre anni di ricerca, è realizzato in filato Trevira CS, un materiale molto resistente. Patio è ecologico perché privo di fluorocarburi, idrorepellente, ignifugo e resistente al cloro, all'acqua di mare e agli agenti atmosferici. Oltre alle sue caratteristiche tecniche, Patio si distingue anche per il tocco morbido e per le particolari combinazioni di tonalità, dovute all'uso di due colori in ordito e uno in trama. A differenza dei tessuti Sunbrella®, Patio ha tempi di asciugatura più lunghi. Meglio quindi impiegarlo in prodotti da usare sotto una copertura.

EN **Designed by Karina Nielsen Rios for Kvadrat, Patio is a fabric for upholstery specifically designed for outdoor use in an exceptionally bright colour. The outcome of three years of research, it is made of Trevira CS yarn, a highly resistant material. Patio is eco-friendly, as it is fluorocarbon-free, water-repellent, fire-retardant and resistant to chlorine, seawater and atmospheric agents. In addition to its technical features, Patio also stands out for its soft feel and special colour combinations, thanks to the use of two colours in the warp and one in the weft. Unlike Sunbrella® fabrics, Patio has longer drying times. It is therefore better to use it with products that can be placed under roofing.**

DE Patio ist ein eigens für den Outdoor-Bereich entwickelter Möbelbezugsstoff mit einer außer-gewöhnlich lebhaften Farbe, der von Karina Nielsen Rios für Kvadrat entworfen wurde. Er ist das Ergebnis einer dreijährigen Forschungsarbeit und wird aus sehr widerstandsfähigem Trevira CS-Garn erzeugt. Patio ist umweltverträglich, weil frei von Fluorkohlenwasserstoffen, außerdem wasserabweisend, feuerbeständig und resistent gegen Chlor, Meerwasser und Witterungseinflüsse. Neben seinen technischen Merkmalen zeichnet sich Patio auch durch den weichen Griff und die ausgefallenen Farbkombinationen aus, die durch den Einsatz von zwei Farben bei den Kettfäden und einer Farbe bei den Schussfäden entstehen. Im Gegensatz zu den Textilien Sunbrella® benötigt Patio mehr Zeit zum Trocknen. Es ist daher besser, ihn für Produkte zu verwenden, die in einem geschützten Bereich aufgestellt werden.

ES Diseñado por Karina Nielsen Rios para Kvadrat, Patio es un tejido de tapicería de vivos colores estudiado específicamente para el uso en ambientes exteriores. Resultado de tres años de investigación, está realizado en hilado Trevira CS, un material altamente resistente. Patio es hidrófugo, ignífugo y resistente al cloro, al agua del mar y a los agentes atmosféricos. Y es ecológico, dado que está libre de fluorocarburos. Además de sus características técnicas, Patio se distingue por su tacto suave y por sus singulares combinaciones cromáticas, creadas utilizando dos colores en la urdimbre y uno en la trama. Patio necesita más tiempo para secarse que los tejidos Sunbrella®. Por este, motivo, es mejor emplearlo en productos que permanecen cubiertos de la intemperie.

FR Conçu par Karina Nielsen Rios pour Kvadrat, Patio est un tissu de tapisserie spécifique pour l'usage extérieur avec des couleurs d'une vivacité exceptionnelle. Résultat de trois ans de recherche, il est réalisé avec un fil Trevira CS, un matériau très résistant. Patio est écologique parce qu'il est sans fluorocarbures, hydrofuge, ignifuge et résistant au chlore, à l'eau de mer et aux intempéries. Outre ses caractéristiques techniques, Patio se distingue également par son toucher doux et par ses combinaisons de tonalité particulières issues de l'utilisation de deux couleurs dans le fil de chaîne et d'une couleur dans le fil de trame. Contrairement aux tissus Sunbrella®, Patio a des temps de séchage plus longs. Il est donc préférable de l'utiliser sur des sièges abrités.

Design: Karina Nielsen Rios.
Composition: 100% Trevira CS, water repellent finish.
Weight: 560 g/lin.m.
Lightfastness: (ISO) 7.
Fastness to weathering: (ISO) 6-7.

Care

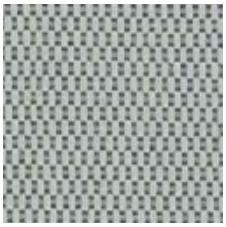


Patio

24 colours

100


110


140


150


170

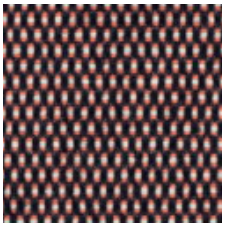

200


210


220


230

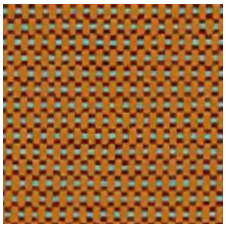

340


370


410

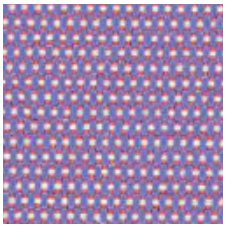

430

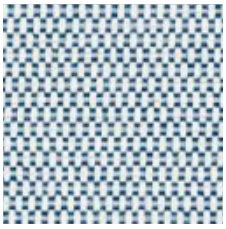

440

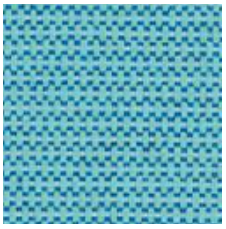

450

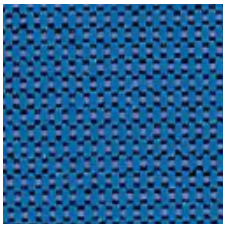

550


570

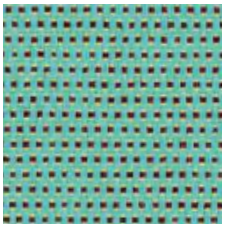

650


730


740


750


780


840


970

Colophon

Kristalia srl

via A. Durante 28
33080 Prata (PN) Italy
T +39 0434 623678
F +39 0434 624901

info@kristalia.it
www.kristalia.it

Project:
Kristalia homemade

Photo:
Paolo Contratti
(unless otherwise listed in picture credits)

Stylist:
Carla Bianchet

Illustrations:
Manuel Pablo Pace p. 268, 269

Copy:
Lisa Cadamuro
Chiara Alessi
Daniele Varelli

Translations:
Enjoy

Colour separation:
SIZ

Made and printed in Italy
by Grafiche GFP

© Kristalia srl 2021
All rights reserved

January 2021 edition

Follow us on:

Thanks to:
LORENZATELIERS
Sottolfaro (Trieste)

Nella stampa su carta la tonalità dei colori non può essere riprodotta fedelmente. Kristalia srl si riserva la facoltà di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso. | **Shades of colour cannot be reproduced exactly on printed paper. Kristalia srl is entitled to make modifications at any time and without prior notice.** | Aus drucktechnischen Gründen können die Farben am Papier nicht naturgetreu wiedergegeben werden. Kristalia behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt vornehmen zu können. | En la impresión realizada en papel no puede reproducirse fielmente la tonalidad de los colores. Kristalia srl se reserva la facultad de aportar modificaciones en cualquier momento y sin preaviso. | Les coloris imprimés peuvent être différents de la réalité. Kristalia srl se réserve le droit d'apporter toute modification à tout moment et sans préavis.



KRISTALIA